

LE CANADA FRANÇAIS

MAGAZINE



Gens d'ici

Chez les Vasseur, on ne craint pas le changement

Pages B-32 à B-36

L'avenir est au naturel

Au comptoir de l'Épicerie Tout Nature, Danielle Dupont et Patrice Ferlatte ne vendent pas seulement de la nourriture naturelle. Ils partagent aussi avec leur clientèle une joie de vivre simple, axée sur une alimentation saine.

«Tous les éléments nutritifs dont nous avons besoin sont contenus dans les aliments, explique Mme Dupont, alors, les comprimés sont parfois utiles pour combler une carence alimentaire temporaire».

propos des aliments naturels leur reprochant surtout leurs prix plus élevés que les aliments traditionnels. «Peut-être, admet Patrice Ferlatte, mais tu y regagnes autrement. Tu vas voir le médecin moins souvent et t'as pas de pilules à t'acheter. La bonne alimentation te

garde en bonne santé».

Il faut noter ici que le jeune couple n'a pas de loyer commercial à payer. Les consommateurs peuvent faire de bonnes affaires sur plusieurs items.

(Suite à page B-2)

Les gens rechignent souvent à

Michel Hébert

«Ce que l'on mange est en grande partie responsable de maladies comme le cancer. Bien manger est donc très important. Par contre, choisir une alimentation naturelle, ce n'est pas si facile, c'est un état d'être global. Nous, nous aidons ceux qui veulent s'aider à y parvenir», résume Danielle Dupont.

Lui est technicien. Elle est infirmière de formation mais a préféré la vie de femme d'affaires à domicile. Ensemble, ils ont ouvert il y a deux ans une épicerie qui prend aujourd'hui tout le rez-de-chaussée de leur résidence, route 133, à Sabrevois.

Une petite épicerie où l'on trouve de «la bouffe naturelle, j'aime pas tellement les termes produits naturels», précise Patrice Ferlatte.

Des étagères modestes montrent tout ce que l'on trouve dans les grandes épicerie affichant «naturel» à Montréal ou ailleurs, à Saint-Jean. Des pâtes naturellement faites de farine de grains moulus en passant par les savons biodégradables. Et des bonbons à l'orge et des beurres d'arachides jusqu'aux sels de mer et d'algues étalés faces à des fruits exotiques certifiés naturels.

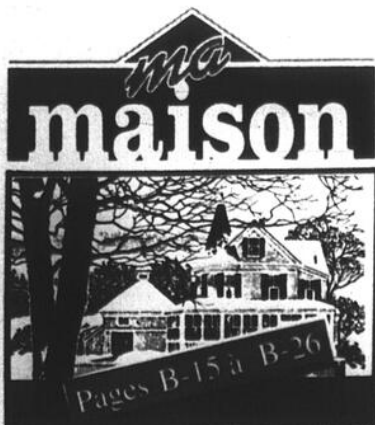
Les dattes vendues là portent une certification numérotée de la California Health Safety and Code. Une agence qui certifie que ces dattes n'ont pas été arrosées par des pesticides depuis au moins deux ans!

À côté, sur une étagère, quelques flacons de comprimés de suppléments nutritifs. De toute évidence, ici on ne pousse pas sur les comprimés. On en vend, c'est tout.



Danielle Dupont et Patrice Ferlatte tiennent une épicerie pas comme les autres, à Sabrevois. L'Épicerie Tout Nature.

(Photos Jacques PAUL)



PROFIL

STEVE ARMSTRONG: Il porte le numéro 11 pour les Lynx de Saint-Jean. L'idole de cet ailier gauche de 18 ans n'est pas Mario Lemieux, mais plutôt Ryan Walter des Canadiens de Montréal. Page B-3

MODE

B'ILLIE: La collection printemps-été 90 se distingue par l'épuration de lignes empreintes d'un certain classicisme. B'illie suit cette tendance en présentant une série de pièces extrêmement simples. Pages B-4 et B-5

LOISIRS

CHIMPANZÉ: En 1966, la Bulgarie a émis une série de timbres sur les animaux que l'on peut voir au zoo de la ville de Sofia. L'un de ces timbres représente un chimpanzé. Robert Martineau nous en parle. Page B-40

LE VIN

SABREVOIS: Jean-Yves Thérberge a dernièrement visité le Domaine des pins, un petit vignoble de Sainte-Anne de Sabrevois qu'exploite M. Gilles Benoit. Il nous parle entre autres des vins qu'il y a bus. Page B-9

L'avenir est au naturel...

(Suite de la page B-1)

Les habitudes alimentaires des gens changent malgré ce handicap connu (les prix). Ils sont de plus en plus nombreux à faire une partie de leurs achats coutumiers dans des épiceries traditionnelles, quitte à les compléter ensuite dans des épiceries d'alimentation naturelle. Et à force de fréquenter l'établissement, l'avenue alimentaire évolue...naturellement!

«Les gens magasinent leur épicerie. Ils complètent leur alimentation avec des produits qui surpassent en qualité la bouffe chimique traditionnelle», ajoute Patrice Ferlatte. Par exemple, les céréales, les pâtes alimentaires ou les condiments.

La fraîcheur des aliments naturels est aussi souvent questionnée. Les aliments sans conservateurs ne se conservent pas aussi facilement. Mais à l'Épicerie



«Choisir de bien manger, c'est un état d'être global», affirme Mme Dupont.

Tout Nature, l'inventaire modeste permet de ne vendre que des ali-

ments frais. Certaines pièces de viande sont produites et disponibles

sur place.

Selon le temps de

l'année, préférablement à la fin de l'automne, ou peu avant les Fêtes, les gens peuvent se procurer en quantité limitée des pièces d'agneaux. Un petit cheptel de brebis en permet la vente occasionnelle. Un peu comme pour les tomates de serre, vendues jusqu'à épuisement du stock, durant l'été et l'automne. Par contre les amateurs de poulets élevés au grain seront bien servis en tout temps.

Patrice Ferlatte élève aussi des poules. Pour les oeufs. «C'est beaucoup de travail, explique sa femme, mais comme nous vivons sur place nous pouvons prendre du temps de loisir quand nous le voulons».

Une recette de vie qui semble bien aller à toute la famille. Les enfants rient et sont peu excités malgré les étrangers qui entrent et ressortent. «Ça c'est à cause d'une consommation de sucre raison-



Tous les produits courants sont en vente mais avec en prime la joie de vivre de Patrice Ferlatte et de Danielle Dupont ici en compagnie de leur enfants, Valérie et Stéphanie.

nable», explique Mme Dupont.

Une recette de vie qui donne un teint clair au visage. «C'est ce

que l'on mange qui fait ce que nous avons l'air, dit-elle, Je vous le dis, l'avenir est au naturel». Et, selon elle, c'est à la portée de tout le monde.

Qui n'a pas entendu parler de la réincarnation?

QUI DE NOUS AUJOURD'HUI n'a pas entendu parler de la réincarnation? Peut-être même y croyons-nous...

Et pourtant, il y a 15 ans environ le mot était presque inconnu au Québec. On n'en parlait que dans des groupes restreints encore peu connus. Qu'est-ce qui a bien pu faire que 1 québécois sur 5 y croit aujourd'hui?

UN PEU D'HISTOIRE

Cette doctrine de la réincarnation nous vient des mouvements religieux de l'Inde et s'est considérablement transformée pour arriver jusqu'à nous.

Dans l'hindouisme du 8e siècle avant J.C., cette croyance naît pour répondre à la question de la souffrance, du mal dans le monde. Chaque action a une répercussion, produit son fruit bon ou mauvais: c'est le Karma. Ce dernier suit l'être à chaque renaissance. Cette roue des renaissances, qui est un mal, ne se terminera qu'à la fusion totale avec Brahman. Le bouddhisme porte en lui cette idée de la roue des renaissances liée au Karma. Les mouvements gnostiques adoptent cette croyance. Mais déjà, elle ne véhicule plus l'idée première de l'hindouisme. Pour eux, la réincarnation devient un moyen d'atteindre l'initiation, c'est-à-dire ce privilège de la connaissance parfaite de soi-même et par conséquent de

Dieu.

Au 20e siècle, la théorie de la réincarnation prend un aspect scientifique qui n'existe pas dans l'hindouisme primitif. Notre siècle cherche des certitudes: la réincarnation devient l'objet d'un savoir. On se prétend aujourd'hui capable de la prouver. Interprétés en ce sens, des livres, comme celui de R. Moody: La vie après la vie, et certaines expériences d'hypnose contribuent à en répandre l'idée.

MON CORPS EST-IL UNE VULGAIRE ENVELOPPE JETABLE APRES USAGE?

La loi du Karma est perçue comme quelque chose d'implacable, entraînant obligatoirement la réincarnation. Tout est soumis à cette loi. On dit que c'est écrit, que ça doit se passer ainsi.

C'est presque le proverbe oeil pour oeil et dent pour dent. Si on vole son prochain, on

sera volé dans une autre vie. Chacun paierait pour toutes ses actions. On récolte ce que l'on sème, dit-on. Le karma est une sorte de justice mathématique.

L'adepte de la réincarnation se dit: Si dans cette vie, je m'efforce d'acquiescer certaines qualités, je reviendrai meilleur dans une autre vie et capable de progresser davantage, jusqu'à ce que je sois libéré complètement de l'obligation de me réincarner. C'est donc lui le seul responsable de son salut. Il n'a qu'à travailler pour acquiescer certaines vertus, une connaissance parfaite de soi et de l'énergie divine, et il sera libéré!

LA RÉINCARNATION (II)

EST-CE MOI LE GRAND RESPONSABLE DE MON SALUT...OU JÉSUS-CHRIST?

LES CHRÉTIENS DEVANT LA RÉINCARNATION.

Mais qu'en est-il vraiment? Que doit penser un chrétien face à la réincarnation?

Recentrons d'abord notre foi: pour le chrétien, la RÉSSURRECTION de Jésus, acte de foi et non preuve scientifique, est au centre de tout. Au centre de mon histoire personnelle et de l'histoire de l'humanité.

QUI NOUS SAUVE?

Dieu sauve le monde une fois pour toutes en Jésus-

Christ. Pas besoin de plusieurs vies: il ne demande que notre réponse, dès cette vie. C'est ainsi que nous pouvons, à notre tour, jouer notre rôle dans l'histoire du monde. Avec notre réponse à Jésus-Christ, nous assumons notre part de responsabilité dans notre rencontre avec lui.

POURQUOI NOTRE CORPS EST-IL IMPORTANT?

L'Église, à travers son histoire, depuis les débuts jusqu'à nos jours, n'a jamais pu admettre ni dans sa vision de Jésus-Christ, ni dans sa vision du monde et de l'humanité cette doctrine de la réincarnation.

LE MONDE EST-IL UNE ILLUSION?

De façon générale, la doctrine de la réincarnation ne pousse pas à l'engagement dans le monde qu'elle considère comme une illusion. Mais le monde ou nous vivons est loin d'être une illusion. La foi chrétienne nous invite à participer corps et âme à la transformation de notre monde. Le Royaume de Dieu est déjà là en Jésus-Christ et nous avons à l'achever en refaisant les gestes de Jésus dans notre vie réelle de tous les jours,

dans notre milieu, dans notre monde.

DIEU PEUT-IL PARDONNER?

La réincarnation soutient que nous n'avons pas besoin de pardon, parce que nous nous perfectionnons nous-mêmes à travers nos différentes vies. Mais soit dit entre nous, j'aime bien savoir et sentir que Dieu me pardonne. Le pardon est une bien grande affaire, digne du Dieu de Jésus-Christ.

Peut-être cet article a-t-il suscité en vous quelques questions ou réflexions? Je serais bien heureux de les partager avec vous. Il suffit de m'écrire à: À la découverte des nouvelles religions, 625 Jacques-Cartier sud, Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec, J3B 4L5

Quelques grands mots...

- * bouddhisme: une des grandes religions du monde (Inde), Chine, Japon) qui recommande d'éteindre totalement les désirs, cause de toute souffrance, pour arriver au détachement absolu.
- * ésotérique: réservé aux seuls adeptes, incompréhensible aux personnes non initiées.
- * gnose: doctrine ésotérique propo-

- sant une connaissance des mystères de Dieu et de sa création, qui se veut supérieure à celle des simples croyants.
- * hindouisme: religion de l'Inde, qui prône la fusion du soi individuel avec l'absolu universel.
- * karma: dans la religion de l'Inde, mécanisme de rétribution des actes auquel est soumis chaque individu.

STORES PLUS

ENR.

VENTE ET INSTALLATION

- Stores verticaux et horizontaux
- Tentures et couvre-lits
- Tapis
- ✓ Bons prix
- ✓ Meilleur service

Ghislaine Rondeau
conseillère

Sur rendez-vous:
346-4983



À l'Est, rien ne va plus

Je me dois de revenir sur les événements vécus en Europe de l'Est, fin 1989 début 1990. Cette obligation me presse tant par ce que ces mouvements «populaires» expriment que par ce qu'ils nous inspirent.

Il semble difficile de mesurer l'impact réel des élans de libéralisation des pays de l'Est, d'autant plus que leur soudaineté apparente nous a pris au dépourvu, d'autant plus que notre connaissance de ces pays est plus imaginaire que réelle.

Le communisme demeure dans l'esprit de plusieurs une notion aussi vague que le capitalisme, même si nous vivons dans le tissu social de ce dernier. On comprend mieux, croit-on, l'encadrement ou l'absence de liberté des populations de l'Est. Et encore, la notion même de liberté étant l'expression fondamentale d'une société, elle ne correspond pas nécessairement à une application universelle: bref, la liberté des uns n'est pas celle des autres.

La population, dans tous les régimes, demeure le maître absolu, en théorie du moins. Or, la pratique, si différente soit-elle, peut en arriver au même point. Le pouvoir, quand on en abuse, produisant l'effet contraire. Ainsi est-il loisible de croire qu'un jour l'Afrique du Sud sera noire dans toutes ses fibres.

En sera-t-il ainsi de chacun des

pays d'Europe de l'Est ayant réclamé à voix haute sa libéralisation? Pour apporter une réponse, même nuancée, il faut considérer à quel point de leur évolution interne chacun des pays se trouvait au moment où les clameurs populaires se sont fait entendre. Et cette évolution était fort différente d'un pays à l'autre, autant que les objectifs recherchés.

Ainsi, on parle d'un peuple roumain doublement spolié: par le régime au pouvoir, par la tête même du régime. Comme si le peuple était parvenu à briser ses premiers liens pour mieux les remettre à une autorité supérieure. C'est du moins une opinion largement partagée par les analystes politiques. (Une opinion que les événements de fin janvier semblent appuyer.)

Un parallèle s'impose: que nous est-il resté des idéaux du mouvement féministe des années 1970-80? Que nous restera-t-il du mouvement de libération des peuples de l'Est? Il faut du temps, beaucoup de temps pour être en mesure d'apprécier, mais surtout pour pouvoir modifier des attitudes et des comportements longtemps entretenus.

S'il est vrai qu'à l'Est rien ne va plus, il faudrait s'interroger sur ce que nous à l'Ouest pouvons faire pour que rien n'arrive chez nous, rien d'autre qu'un changement en profondeur de nos mentalités.



Steve Armstrong porte le numéro 11 pour les Lynx de Saint-Jean. Cet ailier gauche de 18 ans est natif de Granby. Il mesure cinq pieds et dix pouces et pèse 180 livres. Son idole à lui n'est pas Mario Lemieux, mais plutôt Ryan Walter des Canadiens de Montréal.

■ **Mon lieu de naissance:**

Granby.

■ **Ma famille:**

Noëlla, Yves, Linda et moi-même.

■ **Mon état civil:**

célibataire.

■ **Mon occupation:**

joueur de hockey.

■ **Ma voiture:**

Escort 85 Ford.

■ **Ce que je fais le mieux dans la vie:**

jouer au hockey.

■ **Ce que j'aimerais être:**

le meilleur hockeyeur de ma trempe.

■ **Mes qualités:**

serviable, jovial, franc, sincère. Responsable, de bonne humeur.

■ **Mon pire défaut:**

écoute trop la télé.

■ **Mon meilleur ami:**

viennent tous de Granby.

■ **Mes idoles:**

au hockey c'est Ryan Walter.

■ **Ma musique préférée:**

j'aime toute la musique, sauf la musique western ou/et classique.

■ **Mes artistes préférés:**

j'en ai pas.

■ **Mes films préférés:**

Summer Jobs, Blood Sport.

■ **Mes lectures préférées:**

j'en n'ai pas beaucoup.

■ **La cuisine que je préfère:**

la cuisine chinoise.

■ **Ma saison préférée:**

l'hiver.

■ **Ce que j'aime le plus:**

être libre de faire ce qui me plaît.

■ **Ce que je n'aime pas:**

être bousculé par des événements peu importants.



BOUCHERIE

POUR VOUS

au 727, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu

INC. 347-4729

Rôti parisien

Partie de la fesse
Boeuf Canada cat. A-1



3⁹⁹
lb

8,80\$ kg

Bifteck faux-filet



5⁹⁹
lb

13,20\$ kg

Boeuf haché

maigre 85%
5 lb et plus
Désossé sur place
Aucune viande sous vide
Boeuf A-1 seulement
PRIX ET QUALITÉ



2²⁹
lb

5,05\$ kg

Rôti maître d'hôtel



4⁵⁹
lb

10,12\$ kg

Côtes levées

(Produit congelé)

2⁹⁹
lb

6,59\$ kg

Bifteck mariné

Partie de la fesse
(6 onces)
Boeuf Canada cat. A

2⁰⁹
ch

Jambon cuit

Extra-maigre

2⁹⁹
lb

6,59\$ kg

Viande fumée

«Smoked meat»
Oeil de ronde extra-maigre

3⁹⁹
lb

8,00\$ kg

Bon
appétit!

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités et de corriger les erreurs résultant d'une erreur typographique. Le texte prévaut sur la photo lorsque celle-ci ne correspond pas à la description du produit annoncé.

CARTE DE CREDIT



BOEUF CANADA CATÉGORIE A-1

LE CANADA FRANCIS MALLET, le mercredi 31 janvier 1990

B-3

FINI LES ILLUSIONS

FARHAT

LA SOLUTION

LENTILLES de 1ère QUALITÉ
MONTURE GARANTIE 1 AN
Contre tout défaut de fabrication



à partir de:

119⁰⁰

À l'achat d'une monture de 119⁰⁰ ou plus, obtenez sans frais supplémentaires vos lentilles simple foyer, double foyer ou même progressif* en verre.

PEU IMPORTE LA PRESCRIPTION

* VARI LUX II - VISA

* APPLICABLE SUR TOUTES NOS MONTURES EN MAGASIN

PRIX MONTURE = PRIX DE LA LUNETTE

LA PLUS GRANDE MAISON D'OPTICIENS D'ORDONNANCES AU QUÉBEC

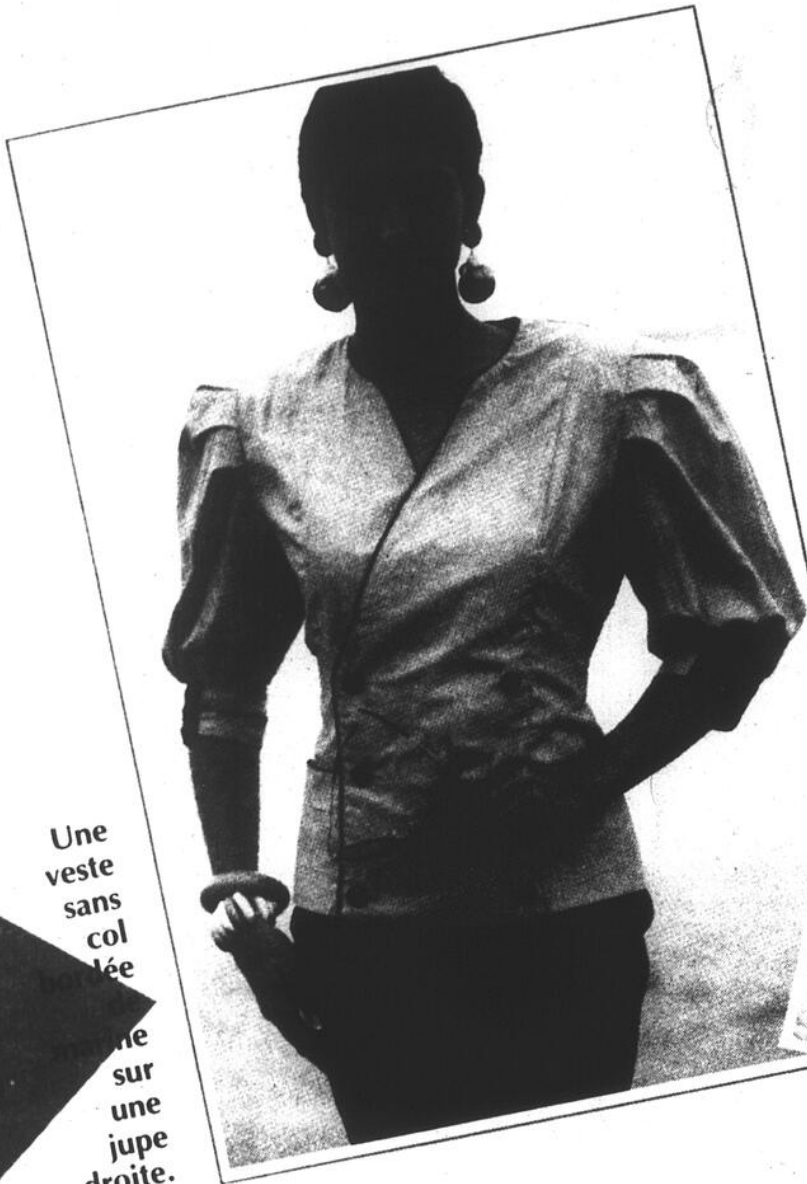


F. FARHAT
OPTICIEN D'ORDONNANCES

348-8651

1000, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

LES GALERIES
RICHELIEU



Une veste sans col liée sur une jupe droite.



Des rayures et des pois sur des robes de fantaisie avec la présence de cols imposants.

B'ILLIE



Yves Trudeau

une griffe québécoise

La collection printemps-été 90 se distingue par l'épuration de lignes empreintes d'un certain classicisme.

B'illie s'illustre sur une série de pièces extrêmement simples: jupes au plissé soleil, palazzo d'une bonne ampleur, robe de style camisole ou décolleté en cache-cœur, camisoles, boléros et vestes particulièrement déstructurés.

Les jupes circulaires ou droites ont du cran et s'engagent jusqu'à la cheville donnant ainsi aux vestons tout leur chic. Les pantalons se déclinent sur toutes les longueurs pour mettre les jambes en liberté. Pour jouer l'accord parfait les chemisiers séduisants emportent la palme.

La styliste Valérie Bohbot joue le printemps 90 sur des tons doux de sorbet et de neutre. Les tons de marine, blanc et jaune ont l'allure discrète d'une création personnelle dosée sur des tissus aux impressions de fleurs champêtres, de carreaux, de rayures fines. Les tenues B'illie ont certes du style, juste à point pour dynamiser une silhouette nouvelle.

Les vêtements sont de la collection «B'illie».



Un boléro ardonné à un jupe pantalon à plis soleil.



Valérie Bohbot rend à B'illie son ex de intérêt tels ceintures larges et dentelles.



Le printemps 90 d'une femme tissés aux imprimés de fleurs champêtres.





Le printemps, ça se prépare!

Même si nous savons que Dame Nature nous réserve sûrement encore quelques bordées de son cru pour nous rappeler que le printemps ce n'est pas encore avant un bon mois, les diverses compagnies de semences et de plantes à bulbes savent nous y faire penser en nous envoyant de belles photos de plantes de toutes sortes. Il faut dire qu'une bonne saison ça se prépare. Les grands magasins l'ont compris depuis longtemps. Vous n'avez qu'à regarder leurs étalages; les bicyclettes sont déjà en place comme les articles de camping. Vous devez donc vous préparer dès maintenant à penser pour le printemps car dans le

cas des plantes, il faut s'y prendre d'avance pour leur donner le temps de pousser.

■ Prévisions

Vous devez vous tracer un plan d'action basé sur ce que vous avez choisi de planter pour le printemps. Si vous désirez planter des bégonias tubéreux, il est temps de penser à les mettre en terre. Si vous avez l'intention de partir vos semis de fleurs ou de légumes, vous devez magasiner pour trouver les variétés les plus intéressantes et les plus productives en rapport avec ce que vous voulez en faire par la suite.

Par exemple, si vous faites des conserves,

vous choisirez des variétés de tomates, piments, fèves de meilleures qualités (qui se traduit souvent par la variété la plus chère dans le catalogue) même si ces variétés sont, en général, un peu plus tardive. Par contre si vous préférez utiliser votre potager pour satisfaire vos besoins quotidiens, vous serez mieux servis en plantant des variétés hâtives.

Ce type de magasinage peut se faire par catalogue, avec de la patience et un crayon vous passez en revue les différentes variétés en retenant les qualités qui vous intéressent le plus.

Vous pouvez aussi vous rendre chez un grainetier

et choisir à partir de l'étalage en place. Cette deuxième vous limite cependant aux variétés disponibles. Si vous avez un petit potager, vous aurez tout de même l'embaras du choix. Par contre si vous avez un potager un peu plus élaboré, vous pourrez trouver la diversité plus limitée. C'est à ce moment qu'un catalogue est utile, car il vous permet, dans le confort de votre demeure de choisir à votre rythme toutes les variétés que vous voulez. Les grainetiers qui envoient ces catalogues ont compris ce système depuis longtemps.

■ Connaître ses limites

Dans le cas des fleurs annuelles, il y a beaucoup d'espèces qui demandent une bonne dose d'expertise afin de bien réussir. C'est pourquoi il est souvent préférable de se concentrer sur des espèces plus faciles à produire et de se contenter d'acheter les autres déjà toutes parties au printemps. C'est le cas pour les bégonias semperflorens, les impatiens, les pétunias qui ont des semences si fines (72.000 au gramme pour les bégonias!) qu'il devient tout à fait impossible de les manipuler en utilisant les techniques conventionnelles, ou des impatientes qui demandent des conditions de germinations très précises et un équipement de contrôle d'environnement afin d'arriver à une germination uniforme. Choisissez donc des espèces qui s'inscrivent dans vos limites afin de ne pas vous décourager sur des choses sur lesquelles vous ne pouvez avoir de contrôle faute d'équipement ou de connaissances.

Si vous décidez d'implanter une plate-bande de fleurs vivaces, vous avez une raison de plus de commencer dès maintenant à planifier. Vous devez d'abord déterminer l'endroit idéal sur votre terrain en considérant les vents, l'ensoleillement, le drainage. Selon cet emplacement vous devez choisir les espèces selon leurs exigences culturales, leur couleur, leur hau-

teur, leur texture, leur endurance, etc.

Et si vous désirez faire des plantations d'arbustes, alors là vous devez absolument élaborer un plan ou choisir un professionnel pour l'élaborer avec vous. Et comme les jours, les semaines et les mois passent mais ne se ressemblent pas, ils continuent de passer très vite. À vos marques! Prêt? Jardinez!

■ Communiqué: La société d'horticulture de L'Acadie récolte

La S.H.L.A. récolte ce qu'elle a semé. Elle, qui a vu le jour le 8 mars 1989, complète avec distinction sa première année d'existence. La S.H.L.A. a fermé cette première année avec un bilan financier positif.

L'horticulture constitue un champ d'intérêt auquel répond la S.H.L.A. par l'organisation de cours, de conférences, d'ateliers, de visites. La population, de L'Acadie et des environs, a répondu très favorablement de sorte que 88 membres se sont joints à la société en 1989.

Divers thèmes ont été abordés en 1989 au travers des activités suivantes:

- conférence sur l'aménagement paysager;
- cours sur les engrais, le gazon, le potager;
- cours sur les fleurs vivaces et annuelles;
- cours sur les arbres et arbustes;

- visite d'une pépinière et de serres;
- réalisation de la mosaïque florale des Jeux du Québec;
- visite de la ferme expérimentale d'Agriculture Canada à L'Acadie;
- collaboration à l'organisation du concours «Maisons fleuries» à L'Acadie;
- conférence sur les plantes à bulbes;
- atelier sur la taille et la protection hivernale des rosiers et arbustes;
- atelier sur la fabrication de décorations de Noël.

L'engouement pour l'horticulture a incité les administrateurs de S.H.L.A. à projeter plusieurs activités sur des sujets nouveaux ou pour approfondir certains autres. La S.H.L.A. entreprend la décennie des années 90 sur une note des plus florissantes.

Pour adhérer à la S.H.L.A. ou pour obtenir des informations additionnelles, vous pouvez communiquer par écrit: La Société d'Horticulture de L'Acadie, C.P. 404, L'Acadie, Qc. JOJ 1H0 ou par téléphone auprès des administrateurs suivants: Gilles Routhier: 346-8541, Robert Gibeau: 346-3112.

La cotisation annuelle est fixée à \$10.00. La carte de membre offre un tarif préférentiel lors des activités et un rabais lors d'achats chez certains commerces reliés à l'horticulture.

Parlons environnement

Fondation québécoise en environnement

Moins de place pour l'auto

Accès urbains congestionnés, centres-villes paralysés, temps perdu dans des embouteillages: voilà le lot quotidien des automobilistes en ville. «Il faut sortir l'auto des centres-villes, et redonner la rue aux autobus et aux cyclistes», demandent des citoyens de plus en plus nombreux.

En plus des stress quotidiens, des problèmes de sécurité et des atteintes à la qualité de vie, l'utilisation massive des voitures dans les quartiers denses et peuplés conduit à une détérioration constante du milieu urbain. Pollution de l'air par les émissions gazeuses, pollution du sol par les résidus d'huiles et de plomb, soulèvement continu de poussières et niveau élevé de bruit sont parmi les dommages environnementaux les plus évidents.

Mais il ne faut pas oublier la gourmandise d'espace de l'automobile et les blessures qu'elle inflige au tissu urbain. Ici, des quartiers sont démolis, des populations sont délogées pour faire place à des stationnements. Ailleurs, des autoroutes créent des barrières infranchissables, détruisant la vie de communautés auparavant unies en un territoire homogène.

Plus des deux tiers des automobiles enregistrées au Québec sont utilisées quotidiennement en ville. Et ce pour des trajets très courts: plus de 50 pour cent des déplacements se font sur des distances de moins de cinq kilomètres! Évidemment, avec l'introduction de l'essence sans plomb et la réduction de la puissance des moteurs, on a enregistré au cours des dernières années des diminutions significatives de la pollution de l'air par les automobiles. Par contre, les besoins de nouveaux axes routiers, de nouveaux stationnements et de nouvelles voies rapides restent élevés et pressants.

Pour les municipalités, la solution s'impose d'elle-même. D'une part, les moyens collectifs de transport sont à développer sous toutes les formes: train de banlieue, autobus, métro et co-voiturage. D'autre part, une place doit être faite aux déplacements à vélo, par l'aménagement de circuits commodes et sécuritaires.

Encore faut-il que nous mettions tous la main à la pâte. Ne pas se servir de la voiture aux heures de pointe et dans les quartiers achalandés des centres-villes, c'est peut-être le prix à payer pour conserver la liberté des balades qu'elle permet hors des contraintes de la ville. C'est aussi permettre que les deniers publics soient affectés au développement et à la promotion des transports en commun et, par là, à l'amélioration de la qualité de l'environnement urbain.

Pour renseignements: (514) 849-3323. En collaboration avec le Groupe Media Science.

I M P Ô T



Obtenez un remboursement RAPIDE



600, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 349-6738

Tirez le maximum de l'impôt

La vente sur mesure
du 1er au 18 février
-20%



PAUL DUSSAULT
CONFECTION ET MERCERIE POUR HOMMES

242, rue Richelieu, St-Jean-sur-Richelieu, Qué. Tél.: 347-4800

Ma BOUCHERIE

348-0303

612, rue Dorchester,
St-Jean-sur-Richelieu 348-0303

BIFTECK MAÎTRE PIERRE

mariné aux échalotes

3⁹⁹ lb

GOÛT UNIQUE

RÔTI DE BOEUF PARISIEN

Intérieur de ronde

3⁹⁹ lb

GARANTI TENDRE ET SAVOUREUX

BOEUF HACHÉ

maigre 85%

1 lb
5 lb
10 lb

1⁸⁹ lb

EMBALLÉ AVEC PLAISIR

BOEUF BOURGUIGNON

Cubes de boeuf
Extra-maigre et tendre

2⁹⁹ lb

CÔTELETTES DE PORC FARCIES

genre papillon
Aucune perte

2⁶⁹ lb

CÔTELETTES DE PORC

Coupe du centre
Nature ou marinées

1⁶⁹ lb

RÔTI DE PORC

Longe désossée, maigre

2⁴⁹ lb

POULET «O. GRAIN»

Cat. A frais

1⁹⁹ lb

GOÛT UNIQUE

SOUVLAKI

de boeuf

59¢ ch.

6 ET PLUS

BIFTECK DE CÔTES

(Ribs complet) de côtes
25 à 30 lb

2⁴⁹ lb

COUPÉ ET EMBALLÉ SANS FRAIS

HAUT DE SURLONGE

(Boston complet)
10 à 14 lb

2⁹⁹ lb

COUPÉ ET EMBALLÉ SANS FRAIS

JAMBON TOUPIE

«Le Boucan»

2⁴⁹ lb

LE MEILLEUR AU QUÉBEC



Rien de plus réconfortant...

par une froide journée d'hiver qu'une chaudière de soupe fumante dont le fumet aromatique à lui seul sait mettre en appétit! Presque tous les aliments peuvent être transformés en soupe; la variété est d'une richesse inouïe... en partant du simple

bouillon jusqu'à la soupe composée, en passant par le potage, la bisque, etc.

Les consommés froids et les soupes aux fruits retrouvent leur popularité à l'arrivée des beaux jours de l'été; l'hiver, ils font toute la place aux soupes-repas qui à l'exemple du ragoût, mijotent plus longtemps que d'ordinaire pour parfumer toute la cuisine de son arôme invitant!

Crème de poulet

8 PORTIONS

- 1 poulet en morceaux
- 4 tasses de bouillon de poulet
- 1 feuille de laurier
- 1 oignon haché
- 1 branche de céleri haché
- 1 carotte tranchée
- 1/2 tasse de beurre
- 1/2 tasse de farine
- 2 tasses de lait
- 2 tasses de crème
- 1/4 c. à thé de thym
- 1/4 c. à thé de marjolaine
- 1/8 c. à thé de muscade
- 1/2 c. à thé de curcuma
- 3/4 tasse de riz
- persil haché
- graines de sésame

- Combiner les 6 premiers ingrédients et amener à ébullition; baisser le feu et couvrir; faire mijoter environ 1 1/2 heure ou jusqu'à tendreté du poulet.
- Retirer le poulet du feu; désosser et tailler la viande en bouchées. Passer le bouillon au tamis et mettre de côté.
- Fondre le beurre et saupoudrer la farine; verser le lait et la crème et chauffer doucement en remuant constamment. Ajouter les assaisonnements, le riz, le bouillon de poulet et le poulet.
- Bien réchauffer sans laisser bouillir. Garnir de persil et de graines de sésame et servir aussitôt.

Soupe aux légumes

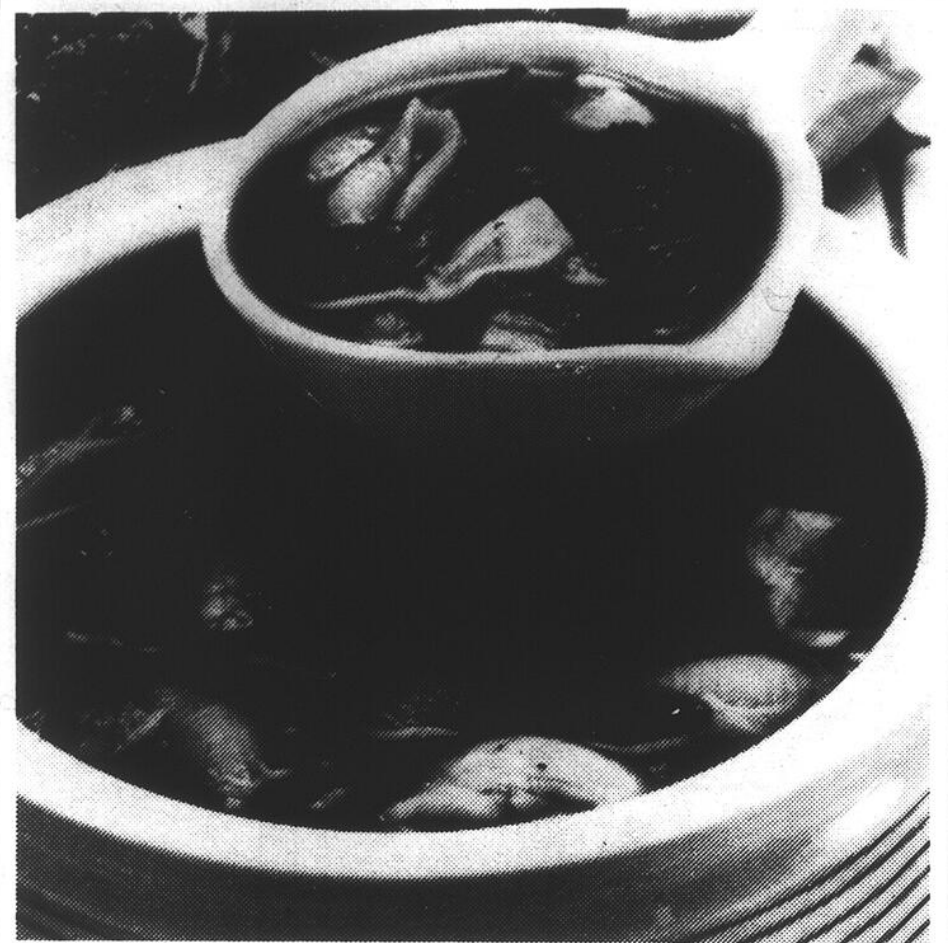
- 1/4 tasse d'huile
- 2 gros oignons hachés
- 1 c. à table d'ail émincé
- 1 c. à thé de gingembre
- 1 c. à thé de thym
- 1/4 c. à thé de cumin
- 3 branches de céleri tranché
- 1 carotte hachée finement
- 8 tasses d'eau
- 2 c. à thé de sel
- 2 1/2 tasses de pommes de terre en dés
- 2 tasses de haricots jaunes, tranchés
- 1 poivron vert en dés
- 1 poivron rouge en dés
- 1 tasse de maïs en grains
- pincée de poivre
- 1/2 c. à thé de basilic

- Chauffer l'huile et dorer les oignons et l'ail; ajouter le gingembre, le thym et le cumin et chauffer encore 1 minute. Ajouter le céleri et les carottes puis chauffer 2 minutes.
- Ajouter l'eau et les pommes de terre; laisser mijoter 20 minutes; incorporer tous les autres ingrédients et couvrir; laisser mijoter à feu doux encore 20 minutes.
- Servir si désiré, avec une cuillerée de fromage parmesan.

Soupe d'hiver

- 6 PORTIONS
- 2 c. à table d'huile
- 2 c. à table de beurre
- 1 oignon haché
- 2 gousses d'ail émincé
- 1 c. à table de purée de tomate
- 4 c. à table de persil
- 8 tasses d'eau bouillante
- 2 branches de céleri haché
- 2 tasses de petits pois verts
- 1 tasse de chou haché
- 1 carotte en dés
- pincée de basilic
- pincée d'origan
- 1 tasse de macaroni coupé
- fromage râpé

- Chauffer l'huile et le beurre et dorer l'oignon et l'ail; ajouter le persil. Verser une tasse d'eau bouillante sur la pâte de tomate et bien remuer; ajouter au poêlon et bien brasser.
- Ajouter le céleri, les pois, le chou et la carotte puis verser le reste de l'eau bouillante; couvrir et faire mijoter environ 45 minutes.
- Ajouter les pâtes et continuer la cuisson encore 20 minutes; servir en agrémentant chaque bol d'une cuillerée de fromage râpé.



Soupe au poisson et au brocoli

6 PORTIONS

- 15 mL d'huile
- 250 mL d'oignons hachés
- 2 gousses d'ail émincé
- 750 mL de sauce à spaghetti (avec viande du commerce)
- 500 mL d'eau
- 1 boîte de bouillon de poulet condensé (10 oz/284 mL)
- 250 mL de céleri tranché
- 125 mL de pâtes en forme de coquilles non cuites
- 1 feuille de laurier

- 5 mL de thym
- 1 mL de graines de fenouil
- 750 g de filets de plie ou autre poisson blanc, coupés en bouchées
- 500 mL de brocoli en bouquets

- Dorer les oignons et l'ail dans l'huile chaude; ajouter les autres ingrédients sauf le poisson et le brocoli puis amener à ébullition; réduire le feu, couvrir et laisser mijoter 20 minutes.
- Ajouter le poisson et le brocoli puis continuer à mijoter encore 20 minutes; retirer la feuille de laurier et servir.

Soupe aux pois cassés

- 2 tasses de pois cassés
- un os de jambon
- 10 tasses d'eau
- 1 oignon moyen piqué de 2 clous de girofle
- 1 gousse d'ail émincé
- 1 tasse de céleri haché
- 2 poireaux tranchés
- 1/2 c. à thé de marjolaine
- 1 feuille de laurier
- 1/2 tasse de carottes en dés
- pincée de poivre de cayenne

- Combiner les pois, l'os de jambon et l'eau; amener à ébullition, réduire le feu et laisser mijoter à découvert 1 heure; remuer à l'occasion.
- Ajouter l'oignon, l'ail, les poireaux, les carottes, le thym et la feuille de laurier; saupoudrer le poivre de cayenne et couvrir; laisser mijoter à feu doux 2 heures.
- Retirer l'os et séparer la viande; couper en petits morceaux et mettre de côté.
- Passer la soupe au mélangeur; ajouter la viande et bien réchauffer; servir immédiatement ou congeler.

Bortsch russe

- 6 PORTIONS
- 2 1/2 tasses de betteraves pelées, taillées en lanières
- 2 tasses de tomates en boîte
- 4 tasses d'eau
- 1 petit oignon haché
- 3/4 lb de boeuf de palette en dés
- 1 c. à table de jus de citron
- 2 c. à table de sucre
- sel
- 4 oeufs

- Combiner les 5 premiers ingrédients et amener à ébullition; baisser le feu et couvrir; faire mijoter 30 minutes. Ajouter le jus de citron et le sucre et laisser mijoter encore 30 minutes ou jusqu'à ce que la viande soit très tendre.
- Fouetter les oeufs et y verser une tasse de soupe chaude en remuant; ajouter ce mélange à la soupe et retirer du feu; servir immédiatement.

ASTUCE MAISON

Chocolat et bananes...

ont toujours fait bon et surtout délicieux ménage! Procurez-vous un mélange du commerce pour confectionner ce gâteau au chocolat et aux noix si populaire chez nos voisins du sud: brownie. Chauffez le four à 350F et placez-y un moule carré de 9 pouces au fond duquel vous aurez déposé 1/2 tasse de beurre et 1/2 tasse de cassonade. Une fois la cassonade et le beurre fondus, disposez 3 bananes tranchées puis étendez le mélange à gâteau que vous aurez confectionné en suivant les instructions de la boîte. Faites cuire au four environ 45 minutes; au sortir du four, dégarez les parois à l'aide d'un couteau et renversez le gâteau sur une assiette. Laissez refroidir quelques minutes et servez de généreuses portions garnies de bonne crème fouettée!



à louer?

une



à vendre?

un petit



à donner?

les petites annonces du
sont là pour ça!

LE CANADA FRANÇAIS

347-0323





On fait du bon vin à Sabrevois, eh oui!

En quittant Iberville vers Sabrevois, vous rencontrerez à mi-chemin la Montée Bertrand à gauche de la route. On entre alors dans un pays tranquille où l'on voit ici et là des champs et des maisons tout aussi tranquilles. Un chemin que seuls les gens du rang et les autobus scolaires empruntent. Au bout de la Montée, on tourne à droite (c'est le rang Grand Sabrevois) et non loin de là il y a le Domaine des pins, un jeune vignoble, timide pour le moment mais sérieux.

M. Gilles Benoit s'est installé dans ce rang parce qu'on y respire le calme et l'espace. Né d'une famille de jardiniers qui cultivait un peu de vignes pour le plaisir, il est devenu, justement pour le même plaisir, un viti-vinicultriceur. C'est ainsi que lui est venu le goût de faire du vin sur une échelle un peu plus commerciale. Il précise: «Après avoir vu et

goûté ce que l'on produisait à Dunham et chez M. Agarla à Saint-Alexandre, il m'est venu le goût de faire un produit respectable; d'autant plus qu'il y a un marché au Québec pour le vin vraiment québécois».

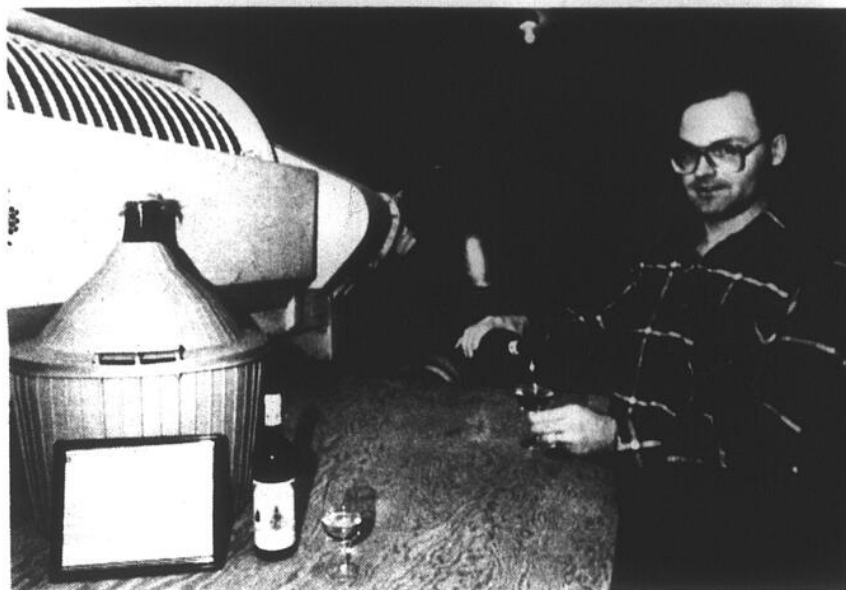
Il a planté ses premières vignes en 1986, soit 875 plants. En 1988, «mes plants, dit-il, n'ont souvent produit qu'une grappe. J'ai quand même fait l'an dernier une centaine de bouteilles. La vendange de 1989 devrait me donner un millier de bouteilles de vin blanc.»

Sur sa propriété qui ne compte actuellement qu'un hectare (il a des projets si tout va bien), il a planté surtout du Seyval mais aussi du Maréchal Foch et du De Chaunac. Ce sont tous des hybrides, soit un croisement de deux variétés dont une appartient à l'espèce européenne Vitis Vinifera et l'autre à une espèce d'origine

américaine. Il songe à ajouter un autre hybride, le Bacchus. «Nous n'avons pas le choix, il faut utiliser des cépages hybrides qui sont plus hâtifs que les cépages de Vinifera; le nombre de jours d'ensoleillement est en moyenne trop faible pour que les variétés européennes mûrissent à temps».

Parce que l'hiver est parfois très froid, et qu'il y a, à l'occasion, trop peu de neige dans les champs, il faut protéger les plants d'un gel meurtrier. «Pour éviter le gel, je butte les plants à l'automne. Si les champs étaient couverts de deux pieds de neige, le froid ne nuirait pas aux plants». Il faut donc enterrer les plants sous un pied de terre, comme le font tous les viticulteurs québécois.

À cause du climat, M. Benoit croit que le vin blanc a plus de chance d'avoir du succès. Il faut noter que les régions



M. Gilles Benoit, propriétaire du Domaine des pins à Sabrevois. (Photo Jacques Paul)

vinicoles les plus septentrionales d'Europe ne produisent quasiment que du vin blanc. «D'autant plus, ajoute-t-il, que la mode est au blanc et que sa consommation augmente au détriment du vin rouge.»

Il n'abandonne pas pour autant l'intention de produire un vin rouge de qualité. «J'envisage de faire un vin rouge en utilisant partiellement la macération carbonique». C'est, comme on le sait, la méthode pratiquée dans le Beaujolais. Cette technique donnerait sans doute plus de fruits au vin.

Pour le moment, le Domaine des pins est une petite entreprise qui ne fait pas vivre son propriétaire puisqu'il est technicien de laboratoire chez Formica.

M. Gilles Benoit y tient d'ailleurs. «On fait quelque chose ici à une petite échelle. On a intérêt à rester une petite entreprise et de vendre notre vin aux passants. Produire à une grande échelle nécessiterait un gros investissement qui prendrait trop de temps à s'amortir. Et pourtant, ajoute-t-il, il y a un débouché. Ce n'est peut-être qu'un phénomène de curiosité mais la demande est

constante».

Il est toutefois certain que si la production continue à augmenter et en quantité et en qualité, la demande pour un vin authentiquement québécois va aller en augmentant.

Quant au vin du Domaine des pins, il y a présentement deux blancs, faits de Seyval, qui sont disponibles. L'un est sec, voire très sec. Il sent les agrumes et la pomme verte. En bouche, l'acidité est encore un peu verte; elle devrait s'adoucir avec le temps. Il est d'une longueur agréable. Un léger

dépôt de tarte dans le fond de la bouteille n'est pas un défaut et ne change en rien le goût du vin.

M. Benoit en a fait un deuxième avec un peu de sucre résiduel, comme le sont certains vins allemands. Cela a comme effet d'atténuer l'acidité du vin. Il est équilibré et déjà fort agréable à boire. En somme, deux vins bien faits qui se vendent \$7.75 la bouteille.

À noter qu'on ne peut se les procurer qu'à la propriété même et que la quantité est limitée. Il est nécessaire d'appeler (347-1073) avant de se rendre au 136 rang Grand Sabrevois. Ceux qui préfèrent le vin rouge devront attendre au mois de mai; la production est tellement réduite qu'il y en aura peu en vente.

Et dire qu'il s'est lancé dans cette aventure «un peu à l'aveugle», me disait-il. Une aventure qui, visiblement, le passionne. Au moment de se quitter, il avouait que, pour lui, faire du vin «c'est une obsession. Il y a beaucoup de satisfaction à offrir directement au consommateur un produit personnalisé que l'on tire soi-même de la matière première. Je ne le fais pas pour m'enrichir mais pour le plaisir tangible de vendre un vin, le mien, qui est le fruit de beaucoup de travail». Ainsi, sont les vrais vigneron.

À pleines dents!



Dr Ronald Landry

L'orthodontie n'est pas une science nouvelle

L'orthodontie n'est pas une science nouvelle. Le mot vient du grec ortho = droit et odontos = dent.

Dans l'antiquité les Grecs déjà faisaient des observations sur les difformités cranio-faciales. Ils avaient établi des relations entre la position des dents et la personnalité.

L'orthodontie moderne a commencé en France au 18^e siècle avec Pierre Fauchard. Plusieurs écrits notent un rapport entre la dentition et la croissance du visage. L'emphase est mise sur la croissance de l'os et les tissus mous: c'est l'orthopédie dento faciale.

Aux États-Unis l'évolution de l'orthodontie s'est faite de façon différente et surtout à partir du 19^e siècle. L'emphase est mise sur les dents elles-mêmes et leur correction: c'est l'orthodontie pure.

L'orthodontie moderne combine ces 2 courants de pensée soit l'orthopédie dento-faciale et l'orthodontie.

Aujourd'hui lorsque votre enfant à 7, 8 ou 10 ans présente un mauvais alignement des dents, il faut considérer plusieurs points avant de toucher les dents. Les dents mal alignées sont souvent le résultat d'un désordre dans la croissance du visage. Ce désordre peut avoir une ou plusieurs origines.

■ Points à considérer

- Dimension osseuse: les maxillaires, leur grosseur et leur forme.
- Musculature du visage: forte ou faible.
- Respiration: buccale ou nasale, blocage par amygdales ou adénoïdes.
- Déglutition: normale ou anormale, mauvaise pression de la langue sur les dents.
- Allergies: rhume fréquent, asthme, fièvre des foies; tout ce qui force à

respirer par la bouche.

- Hérité: parent avec des anomalies osseuses, dentaires ou fonctionnelles. Un parent avec des grosses dents et l'autre parent avec des os petits.
- Habitudes: ronger les ongles, sucer le pouce: pression fréquente du pouce dans la bouche et déformation de l'os.
- Profil du visage.
- Croissance: rapide ou lente: éruption des dents avant que l'os s'agrandisse.
- Dents: grosseur, forme, absence de certaines dents, dents surnuméraires.

Ainsi lorsque vous amenez votre enfant de 7, 8 ou 10 ans chez le dentiste pour enlever des dents primaires parce que les dents permanentes poussent mal, il faut savoir qu'il y a des conséquences importantes à cela. Les dents peuvent pousser en apparence plus droites mais leur angulation est modifiée, leur position sur l'os de la mâchoire est différente, l'os reste plus petit et les autres dents qui vont pousser plus tard risquent d'avoir moins de place encore.

Cela peut aussi nous obliger à enlever des dents permanentes plus tard; l'absence de ces dents risque de changer le profil. Ex.: le nez et le menton peuvent devenir plus apparents. Par contre dans certains cas l'ablation de certaines dents s'avère nécessaire sans pour autant perturber la croissance.

Alors lorsque le dentiste enlève des dents primaires prématurément, il a déjà analysé ces points et fait son diagnostic le plus adéquatement possible selon la croissance présente. Enlever une dent est un acte irréversible et il y a toujours des conséquences à cela. Il faut que l'avantage soit plus grand que l'inconvénient.

GRANDE LIQUIDATION

RABAIS JUSQU'À **70%** sur marchandise automne-hiver

MANTEAU COURT DUVET

Rég. 165\$

69⁹⁹

Seulement

MANTEAU IMPERMÉABLE DOUBLURE AMOVIBLE

Rég. jusqu'à 210\$

99⁹⁹

Seulement

MADEMOISELLE

181, rue Richelieu (CENTRE-VILLE) Saint-Jean-sur-Richelieu

347-2001



Le Communicateur: une orthèse de communication pour les personnes gravement handicapées physiques

Nature: physiquement, c'est un ordinateur COCO 3 de Tandy, comprenant 512 K de mémoire vive, combiné à un moniteur couleur, une imprimante à matrice à points, lecteur de disquette souple, une unité de disque rigide d'une capacité de 20 Mégaoctets et un modem téléphonique de 300 bauds.

Logiquement: c'est un logiciel qui permet d'accéder, en un maximum de 4 pointages, à un maximum de 125.000 mots. De plus, au fur et à mesure de la sélection des mots par l'utilisateur, le logiciel intercepte les renseignements indiscutables, permettant de modifier automatiquement les mots soit: accorder les noms et les adjectifs et conjuguer les verbes.

Cependant, il ne faut pas voir cette partie du logiciel comme étant un correcteur. Sa fonction est de minimiser le nombre de pointages nécessaires à la construction d'une phrase écrite en bon français.

Fonction: «Le communicateur» étant un outil, il a été conçu avec un but en tête. Il est important de comprendre que la fonction envisagée dénature l'objet et que l'appareil ne

peut être vu indépendamment de sa haute spécialisation. Ceci nous amène donc à devoir parler de la philosophie du «Communicateur».

La philosophie du «Communicateur» repose sur l'énoncé suivant: «Donnons l'usage d'un outil permettant de communiquer par écrit, en français conventionnel, à une personne gravement handicapée physique, nous lui donnerons ainsi la possibilité, après un enseignement adapté à ses besoins, d'accéder à une ouverture réelle, et non pas théorique, sur le marché du travail, réalisant ainsi un vrai effort d'intégration sociale de cette même personne gravement handicapée physique.

Il y aurait matière à écrire un livre sur cette phrase. Contentons-nous de clarifier certains points.

Il ne faut pas voir «Le Communicateur» comme un outil universel pour toutes les personnes handicapées physiques. Il est illusoire de penser qu'une seule approche peut permettre à des personnes ayant des caractéristiques intellectuelles, affectives, motrices et pédagogiques

différentes d'utiliser chacune le même outil et arriver toutes au but ultime.

«Le Communicateur» a été volontairement conçu dans un esprit élitiste, dans le sens noble du mot, pour permettre aux personnes qui en ont le potentiel, de réaliser ce potentiel.

«Le Communicateur» a aussi été conçu dans un esprit de complète malléabilité. On peut, par exemple, débiter l'enseignement avec 4 mots affi-

chés. Et de là, par la lecture globale, augmenter le vocabulaire de l'utilisateur. Pendant ce temps on peut essayer d'introduire la reconnaissance de la phonétique écrite (forme écrite des sons) et ainsi de suite.

«Le Communicateur» n'a pas la prétention d'apporter la réponse à tous les maux (mots) de communication. Sa seule et unique ambition et valeur réside dans le fait qu'il pose le problème de façon empirique et permet d'évaluer

objectivement le potentiel et la vitesse d'apprentissage du français d'un individu. «Le Communicateur» devient, si on l'envisage dans la bonne perspective, une fondation sur laquelle il serait possible de bâtir une vraie pédagogie adaptée et une vraie connaissance des principes directeurs de l'apprentissage d'une langue par des personnes non verbales.

Nous considérons maintenant «Le Communicateur» à l'étape de

l'expérimentation élargie. Les trois années d'expérimentation, à l'école Marie-Leneuf de Trois-Rivières, auprès de 5 élèves, ont permis de démontrer que quatre de ceux-ci utilisent l'appareil dans un contexte très scolaire et progressent dans leur démarche pédagogique. C'est pourquoi nous sommes à la recherche d'enseignants et d'éducateurs, prêts à consacrer du temps et des énergies pour joindre, dans le cadre de leurs

activités régulières, leurs efforts aux nôtres afin de continuer ce que nous tentons d'amorcer.

Jean CHOUINARD, agent de recherche Responsable du dossier «Adaptation scolaire» Pour obtenir plus et même tous les renseignements sur «Le Communicateur» n'hésitez pas à contacter: APO Québec, 2001, boulevard Saint-Laurent, Montréal, Qc H2X 2T3, tél.: (514) 849-1265, fax: (514) 849-5450.

Carnet social

L'aide du Haut-Richelieu vous offre la possibilité de briser votre isolement, d'agrandir votre cercle d'amis, d'avoir des personnes ressources à votre disposition, de perfectionner vos connaissances, de faire un travail à votre goût, de travailler à votre rythme, de travailler en harmonie avec votre personnalité, de travailler selon vos aspirations, de vous procurer une certaine autonomie financière et de vous offrir un tremplin pour le marché du travail. Comment? En travaillant auprès d'une clientèle âgée et de personnes malades et/ou en perte d'autonomie.

Pour de plus amples informations communiquez avec Micheline Deschamps Guertin au 348-8564.

Le Téléthon 1990

■ La campagne annuelle de l'Association de paralysie cérébrale du Québec Inc. bat son plein. Les personnes qui désirent faire un don à l'Association peuvent envoyer un chèque au C.P. 574, Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc, J3B 6Z8 à l'attention de l'Association de paralysie cérébrale du Québec Inc. Un reçu officiel est remis à tous ceux et celles qui donnent \$10.00 et plus. Merci de votre générosité.

Ne pas oublier que le dimanche 4 février, aux Halles de Saint-Jean, toujours dans le cadre du téléthon 90, un spectacle cabaret sera donné, de 10 heures à 20 heures. De nombreux artistes, des surprises, de l'animation à profusion vous égayeront toute la journée. Venez nous rencontrer.

Message santé



Lucie Lemieux
(Kino-Québec)

Étirez-vous un peu

Avec le poids des années, vos articulations deviennent plus rigides. Observez les gymnastes en action. Remarquez la souplesse de leur corps. Pour vous aussi, la flexibilité c'est important sans pour autant faire des grands écarts, prouesses athlétiques, donnez à vos articulations leur pleine liberté de mouvement.

Prévenez l'apparition prématurée de la «rouille» de vos articulations. Comment?

Faites des exercices de flexibilité... à tous les jours. Allez, étirez-vous un peu.

LES HALLES ST JEAN
À LA PLACE DE L'HORLOGE
Le dimanche 11 février de 13 h 30 à 16 h
FOLKLORISTES DU HAUT-RICHELIEU



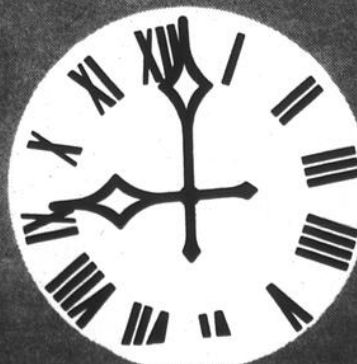
Quoi de mieux quand l'hiver n'en finit plus que d'y mettre un peu de couleur. Bien sûr il y a le sud, mais le sud... n'est pas à la portée de tous. Aussi le folklore, c'est une façon agréable de voyager à peu de frais.

Alors, arrêtez-vous aux Halles, et venez voir les danseurs folkloriques exécuter devant vous les danses anglaises, slaves, écossaises et québécoises. Et si le cœur vous en dit, laissez-vous aller à la danse.

145, boul. Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu

Faites la cour... aux

HALLES



LES
HALLES
ST JEAN

Spéciaux en vigueur du 31 janvier au 4 février 1990 inclusivement, ou jusqu'à épuisement des stocks. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

LA BOUCHERIE
DES
HALLES
ST JEAN

**CÔTELETTES
DE PORC**

(Coupe du centre)

1 79
lb

3,95\$ kg
Longe de porc de choix

**BIFTECK
MAÎTRE PIERRE**

(Intérieur de ronde)

Boeuf
Canada
cat. A

4 99
lb

11\$ kg

**Filet
de porc**

4 99
lb

11\$ kg

**Côtes
levées
de porc**

2 99
lb

«Baby back»
6,59\$ kg

RÔTI DE PORC

Désossé, roulé
(Partie de la longe)

Très tendre
«Un vrai
délice»

2 99
lb

6,59\$ kg

BOEUF HACHÉ

maigre 85%

2 29
lb

5 LB
ET PLUS
5,05\$ kg

**RÔTI DE CÔTES
CROISÉES**

(Partie de l'épaule)

Très tendre

«UN VRAI
DÉLICE»

2 99
lb

6,59\$ kg

**SOUVLAKI
DE PORC**

69¢
ch.

70 g

**SOUVLAKI
DE POULET**

89¢
ch.

70 g

POULET CUIT

5 99
ch.

Chez nous
boeuf Canada
cat. A

Nous nous
réservons le droit
de limiter
les quantités

Boucherie

Pierre

Livraison
gratuite

145, boul. St-Joseph
St-Jean-sur-
Richelieu
348-4993



FRUITERIE

L'avenue du potager

Laitues «Iceberg»

pr. E.-U. no 1



2/98¢

Poires «Bosc»

pr. E.-U. no 1



49¢
lb

1,06\$ kg

Concombres

«Super-sélect»
pr. E.-U. no 1



4/98¢

Kiwis

pr. E.-U. no 1
Sac 1 lb



79¢

Brocoli

pr. E.-U. no 1



59¢
ch.

Cantaloups

pr. E.-U. no 1



2/98¢

Échalotes

pr. E.-U. no 1



5/99¢

Tangerines

(Kinnow)
pr. E.-U. no 1



69¢
lb

1,52\$ kg

Fèves germées

(chop suey)
pr. Canada no 1



49¢
lb

1,06\$ kg

Oeufs bruns

Gr. extra-gros
Directement de la ferme



1 79
dozaine

DÉLI DISPONIBLE EN MAGASIN
NOMBREUX AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN
145, BOUL. SAINT-JOSEPH, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
Tél.: 349-3209

LES HALLES ST JEAN

Spéciaux en vigueur du 31 janvier au 4 février 1990 inclusivement ou jusqu'à épuisement des stocks. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

La Vieille Dépense

Aliments en vrac



Farine de sarrasin 1,70\$ kg	81¢ lb
Millet 1,70\$ kg	81¢ lb
Poudre pour chocolat chaud 3,29\$ kg	1.50 lb
Fèves à la gelée	2.18 lb 4,79\$ kg
Pacanes crues 1,30\$/100 g	6.32 kg
Nouveau Lasagne prête à cuire	2.27 lb 5\$ kg

Spéciaux en vigueur du mercredi au dimanche jusqu'à épuisement
VARIÉTÉ - SERVICE PERSONNALISÉ

145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu
348-8238




Lait évaporé «CARNATION» 385 ml	79¢
Mr Net super-crème 250 ml	69¢
Essuie-tout «White Swan» 2 rouleaux	99¢
Céréales «Nabisco» APPLE WHEATS, RAISIN WHEATS 450 g	2.49
Huile végétale «Crisco» 2 litres	3.99
Sauce à sandwich chaud «Habitant» 398 ml	59¢

LES HALLES ST JEAN

145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu

MAINTENANT DISPONIBLE BIÈRE & VIN

la Réserve ÉPICERIE

OUVERTE TOUS LES JOURS

Lundi-mardi-jeudi	9h à 18h
Vendredi	9h à 21h
Samedi-dimanche	9h à 17h

UNE ÉPICERIE DE CHOIX DES CONNAISSEURS



La fournée
BOULANGERIE
PÂTISSERIE

Gâteau du chef 	9\$
6 muffins Rég. 2,85\$ 	2.50 SPÉCIAL

Pain du jour
Tartes maison

Pâtés maison
Gâteaux de toutes occasions



Pleine Lune
Aliments naturels

GINSENG GELÉE ROYALE SPÉCIAL 5.99 Rég. 9\$	10% de rabais sur les vitamines TROPIC
--	--

145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu
348-8238

LES
HALLES
ST JEAN

Spéciaux en vigueur du 31 janvier au 4 février 1990 inclusivement ou jusqu'à épuisement des stocks. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

LES PATES
du Gourmet

Ravioli
Rég. 3,49\$
SPÉCIAL **2⁹⁹**

Crêpes maison
Paquet de 10 **4⁹⁰**

359-1455

Les Joyeux Mardis du San Giovanni

2 pour 1

Tous les mardis sur Pizza garnie.
Combo Italien et Spaghetti,
sauce à la viande.

SAN GIOVANNI
145 BOUL. ST-JOSEPH
349-4554

LES VINS DE «CHAI-VOUS»

Eau distillée
18 litres **2,99\$**
4 litres **89¢**

Tout pour la fabrication du vin et de la bière

LES HALLES ST-JEAN **348-1354**

WURST SAUCISSIER

Le plus grand choix et les meilleures saucisses au monde

Avec achat de 10\$ au comptoir,
Wurst vous offre un sandwich **GRATUIT**

348-6475

CHARCUTERIE FROMAGERIE

Fromage Oka 4⁹⁹	Cheddar doux blanc ou jaune 2⁹⁹	Brie français 4⁹⁹
Jambon cuit 1⁹⁹	Salami au boeuf 1⁹⁹	Capicollo 2⁹⁹

349-3800

POISSONNERIE ODESSA

145, boul. Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-5330

Langoustines
Gr. 16/20
100 g/4,30\$ **19⁹⁰** lb

Filet de sole
frais
100 g/1,40\$ **6³⁵** lb

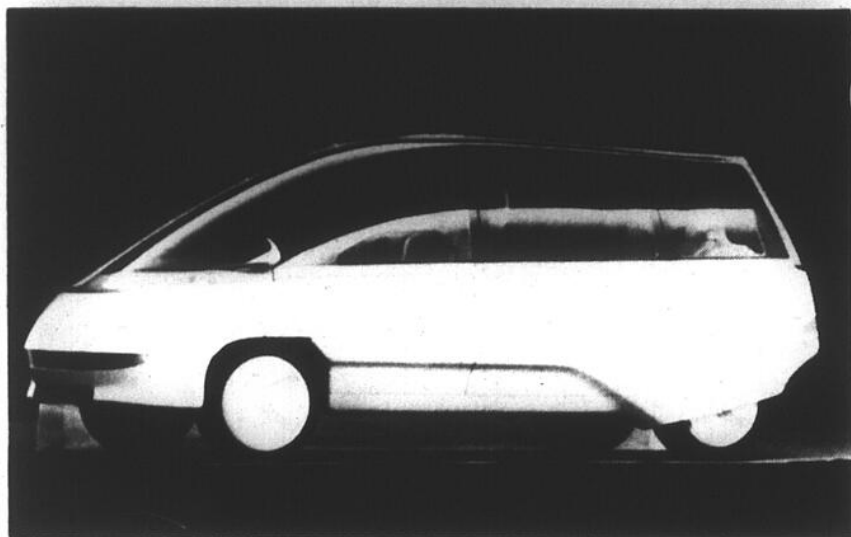
Dame de flétan d'Atlantique
100 g/3,75\$ **13⁹⁹** lb

PETITES CREVETTES DE MATANE
100 g/1,00\$ **4⁸⁹** lb

Les conditions climatiques peuvent influencer les quantités et la qualité de nos approvisionnements de poissons frais.

VISA MasterCard

LE CANADA FRANÇAIS MANAGER, le mercredi 31 janvier 1990 B-13



Un avant-goût de ce que pourrait être la prochaine fourgonnette de Subaru.

Une décennie pleine de promesses pour Subaru

Le dernier Salon de l'Auto de Montréal m'a permis de renouer avec le constructeur japonais Subaru. Jusque-là très discret, ce manufacturier semble reprendre de la vigueur après avoir passé des moments difficiles. On se rappellera qu'au début des années 80, durant la récession, Subaru a connu un succès retentissant avec des modèles qui offraient un rapport qualité/prix incomparable. Par la suite,

le spécialiste de la traction intégrale retoucha ses modèles ce qui fit grimper les prix et du même coup affecta les ventes. Depuis il faut avouer que la compagnie met les bouchées doubles pour tenter de reprendre le terrain perdu.

La décennie 90 risque de nous en mettre plein la vue si l'on se fit aux prototypes de la compagnie.



Les avenues de la santé

La maladie est le plus vieil ennemi de la femme, de l'homme. Par bonheur, l'être humain a toujours su lui résister avec insistance. Au cours de ce combat perpétuel, plusieurs armes curatives ont été mises à profit. Tant et si bien qu'on dispose aujourd'hui d'un arsenal de médecines, si nombreuses et si hétéroclites que la diversité des soins semble faire partie de l'harmonie universelle. La pluralité à tous points de vue!

Les multiples thérapeutiques, directives ou alternatives, ont toutes le même but: vaincre la douleur et la souffrance, rétablir la santé.

Aujourd'hui pourtant, la médecine occidentale, dite scientifique et pratiquée par la majorité des médecins, apparaît généralement comme la seule digne d'intérêt, de reconnaissance officielle. A un tel point, qu'elle s'est érigée en système, en monopole régissant tous les autres soins de santé, toutes les autres pratiques. Curieux virage de l'Histoire qui fait qu'une batterie de soins, âgés d'à peine 150 ans, veulent soumettre à leurs règles des pratiques millénaires, dont les fondements sont loin des limites du cartésianisme scientifique. Ces autres méthodes de soin, ces alternatives au dirigisme médical sont méprisées ou souvent tournées en dérision, comme ce fut récemment le cas de Gaston Naessens, accusé d'avoir découvert un produit capable d'augmenter la résistance du système immunitaire.

Sans faire des pratiques alternatives de santé la panacée universelle, elles n'en demeurent pas moins, dans la majorité des cas, des thérapies efficaces pour apaiser les maux de notre civilisation, tel que la migraine, l'arthrite, l'arthrose, l'insomnie et

autres.

Il y a bien sûr des situations d'urgence et des cas où la chirurgie est l'ultime, l'unique recours. C'est indiscutable. Ce sur quoi on peut s'interroger, c'est la compréhension qu'on en est venu à avoir de l'urgence ou des cas de chirurgie.

Ce que je dis, c'est que les alternatives sont là et qu'elles ont un rôle important à jouer dans le réseau de santé. Ainsi, l'acupuncture, une des plus anciennes médecines au monde, intervient efficacement de façon curative dans le soin de maux fréquents. Elle peut aussi agir de façon préventive, par exemple dans les cas d'infertilité. Peu de gens savent que l'acupuncture peut aider une femme dite stérile à devenir enceinte. Souvent le diagnostic de stérilité est posé sans qu'on puisse l'appuyer sur des résultats cliniques sûrs, les tests ne révélant aucune anomalie physiologique. Une telle situation est un bel exemple de ce que l'acupuncture appelle un blocage énergétique, lequel empêche la fonction génétique de se manifester. Même si l'endométriase (épaississement anormal de la doublure de l'utérus) est diagnostiqué, l'acupuncture peut agir efficacement pour corriger ce désordre gynécologique.

L'acupuncture, je le rappelle, peut être une thérapie positive dans plusieurs circonstances, seule ou de façon complémentaire avec d'autres alternatives comme la naturopathie ou l'homéopathie. Si vous désirez connaître les capacités, comme les limites, de l'acupuncture à intervenir dans une situation de désordre de la santé, n'hésitez pas à me contacter. Je vous fournirai toute l'information disponible, le plus objectivement possible.

L'église d'ici

L'abbé Jean-Guy Monette, répondant diocésain pour l'oecuménisme

M. Jean-Guy Monette, curé de la paroisse Saint-Jean-Vianney (Longueuil) est le répondant diocésain actuel pour l'oecuménisme. Il a accepté d'ajouter ce mandat à ses responsabilités pastorales après une riche expérience de partage avec des ministres d'autres confessions chrétiennes de la région de Saint-Hubert.

Avec la collaboration de ces Églises-soeurs, deux rencontres ont été préparées pour la semaine de prières et d'unité. Le mardi 23 janvier, le père Emmanuel Lapiere, directeur-adjoint du Centre canadien d'oecuménisme, alimenta notre réflexion lors d'une soirée de ressourcement alors que le 24 janvier se déroula une soirée de prière à l'église catholique anglophone Saint-Clare.

■ Promulgation du document

Le 21 novembre 1964, le pape Paul VI a officiellement promulgué le document du concile Vatican II sur l'oecuménisme. Ce document affirme que «le souci de parvenir à l'union touche chacun selon ses possibilités, aussi bien dans la vie quotidienne que dans les recherches théologiques».

■ Quelques réalisations

En 1965, un groupe mixte de travail est créé: le Conseil oecuménique des Églises et le Secrétariat pour l'Unité des chrétiens.

En 1968, l'Église catholique nomme douze de ses théologiens pour participer aux travaux de la Commission Foi et Constitution. Cette commission publie à Lima, en 1982, un document appelé BEM (Baptême, Eucharistie, Ministère). Cette déclaration de 120 théologiens de toutes les confessions s'accorde sur une vision commune de ces trois réalités fondamentales.

Les mariages entre catholiques et chrétiens d'une autre confession sont maintenant reconnus. Ces mariages appelés «mixtes» rendent visible cette démarche vers l'unité.

Au Canada, soulignons d'abord qu'un seul payillon regroupe tous les chrétiens à l'Expo 67. L'Église catholique devient membre associé du Conseil canadien des Églises en 1986. Plus de 15 villes canadiennes ont un Conseil d'Églises où les catholiques sont représentés.

■ Ensemble dans la prière du Christ

La semaine de prière pour l'unité chrétienne a lieu chaque année vers le 25 janvier (fête de la conversion de Saint-Paul), et ce à travers le monde. Le thème cette année était «Ensemble dans la prière du Christ». Le thème nous invite à la prière commune et à un témoignage au monde.

■ Témoignage de Mgr Hubert, évêque de Saint-Jean-Longueuil

Jusqu'à maintenant, l'ensemble de notre Église a été peu engagé dans l'oecuménisme. Cela doit changer. Entrons-y progressivement mais sûrement. Accueillons et multiplions les efforts déjà faits chez nous par quelques pionniers. En ce domaine, je veux souligner l'action confiante, joyeuse et tenace de l'abbé Jean-Guy Monette, responsable diocésain. Sans jamais récriminer, toujours avec le même sourire, Jean-Guy est toujours présent aux activités oecuméniques, tant sur le plan québécois que diocésain. Toutes les barques de l'Église sont appelées, aujourd'hui, à se rassembler dans l'unité.

■ Pour un pas de plus

Si certaines personnes souhaitent s'impliquer encore plus concrètement dans le mouvement oecuménique, elles peuvent s'y joindre. Ce réseau réunit deux fois par année, des chrétiens de plusieurs confessions (laïques et ministres ordonnés) pour une rencontre d'échange et de prière. Au printemps 1990, la rencontre se tiendra dans la région de Montréal. Pour informations, vous adresser à l'abbé Jean-Guy Monette au 674-6656.

Léonne LÉGER

DORMIR EN SANTÉ DANS LES PLUS BEAUX LITS D'EAU

Lit complet avec chauffe-eau

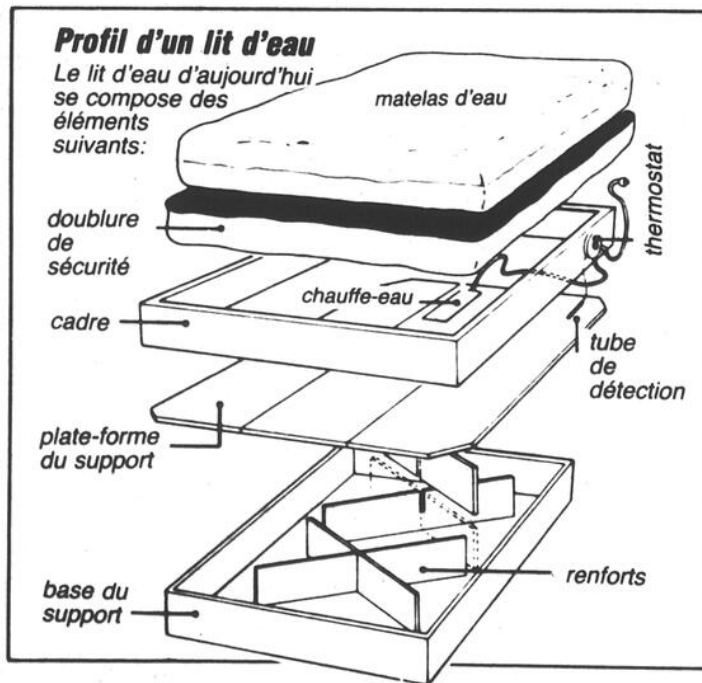
À PARTIR DE

299\$

Conditionneur d'eau * 24 mois *



rég. 19\$ spécial **5\$**



Profil d'un lit d'eau

Le lit d'eau d'aujourd'hui se compose des éléments suivants:

doublure de sécurité

cadre

plate-forme du support

base du support

matelas d'eau

thermostat

tube de détection

renforts



maison

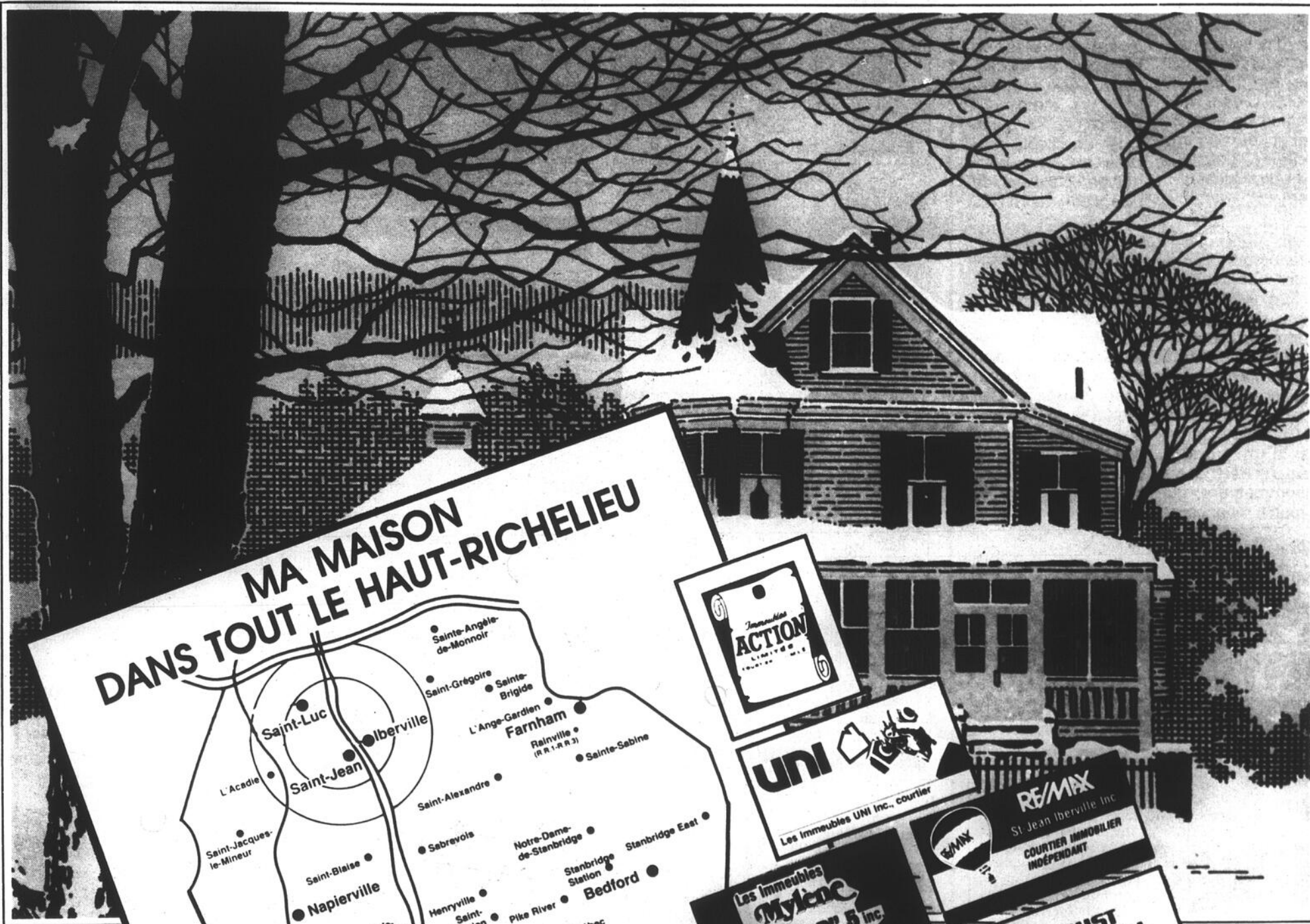
ETHIER

SAINT-JEAN inc.

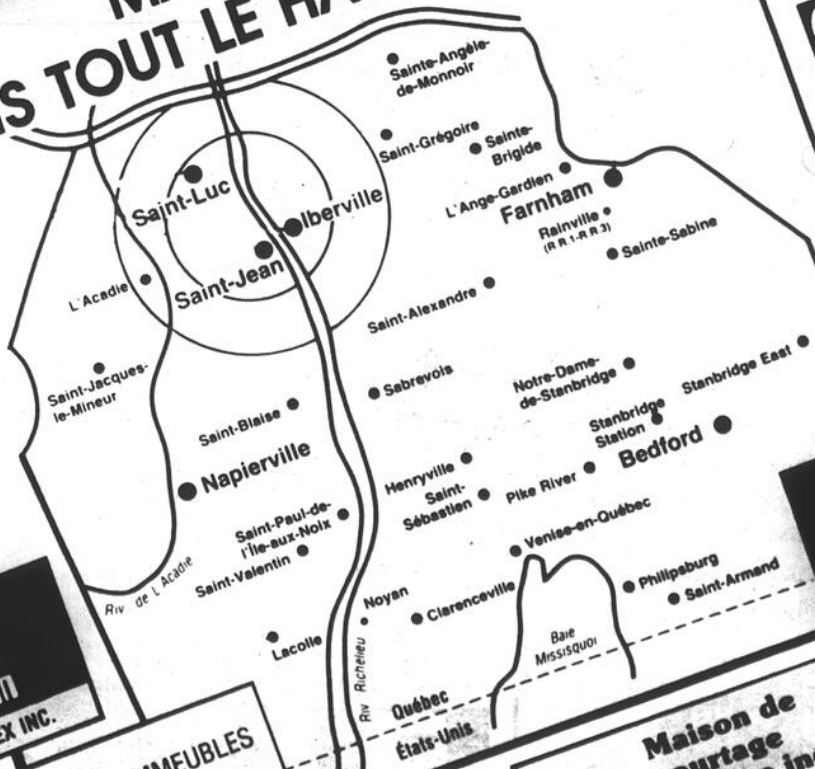
126, JACQUES-CARTIER NORD (face au collège militaire)
SAINT-JEAN-sur-RICHELIEU, QUÉBEC J3B 6S5 - Tél.: 346-1090 - Mtl: 658-4812



maison



**MA MAISON
DANS TOUT LE HAUT-RICHELIEU**



trans action
IMMEUBLES VENDEX INC.
VOTRE COURTIER

LES IMMEUBLES RICHÉLIEU
N. RÉON INC.

Maison de courtage St-Jean inc.
COURTIER EN IMMEUBLES

ACTION
Les Immeubles UNI Inc., courtier

RE/MAX
St. Jean Iberville Inc.
COURTIER IMMOBILIER INDÉPENDANT

Les Immeubles Mylene "AD" 5 inc.
ELITE
COURTIER EN IMMEUBLES

TRUST GÉNÉRAL
Le maître courtier

CAHIER PUBLICITAIRE

le richelieu
DIMANCHE

LE CANADA FRANÇAIS

RÉSIDENTIEL, COMMERCIAL ET INDUSTRIEL

L'immobilier du Haut-Richelieu

LE CANADA FRANÇAIS MAGAZINE, le mercredi 31 janvier 1990

B-15

investissement

Le «virage clientèle» d'Hydro-Québec

Le PAQS-Clientèle (Programme d'amélioration de la qualité des services à la clientèle) vise à augmenter l'efficacité des services aux clients de manière à accroître le taux de satisfaction.

Assorti d'un budget de 14,2 millions de dollars au cours des trois prochaines années (dont 4,5 millions en 1989), le PAQS-Clientèle constitue un aboutissement du «virage clientèle» entrepris par Hydro-Québec.

Déjà, des efforts soutenus ont été déployés pour améliorer les services aux clients. Qu'on pense à l'adoption, l'automne dernier, d'une nouvelle facture, à la création d'un mécanisme de traitement d'un comité consultatif des consommateurs qui se réunit mensuelle-

ment. Ces améliorations visent des objectifs bien précis. Par exemple, Hydro-Québec entend accroître le taux de réponse téléphonique qui a chuté progressivement au cours des dernières années par suite de l'important volume d'appels reçus. Hydro-Québec prévoit également mettre sur pied un système de messagerie vocale pour aviser, au moins 24 heures à l'avance, tous les clients touchés par une interruption planifiée de plus d'une heure.

On a fait état récemment de certaines lacunes dans la facturation, en particulier au chapitre de la relève des compteurs. Cette situation entraîne de nombreux appels des clients et Hydro-Québec souhaite y remédier en augmentant le pourcentage de factures basées sur les relevés réels. Enfin,

en vue de réduire l'insatisfaction suscitée par le caractère variable de la facture d'électricité, Hydro-

Québec offrira le mode de versements égaux à une plus grande proportion de la clientèle.

Ce train de mesures concrètes vise à réaliser notre objectif premier: mieux servir notre clientèle.

MLS RE/MAX
Saint-Jean Iberville Inc. courtier
939 C. boul. du Séminaire nord, St-Jean-sur-Richelieu

Louise Martin
349-5868

EN VEDETTE
CETTE SEMAINE...




LOUISE MARTIN vous propose cette semaine d'être propriétaire pour le prix d'un loyer, prêt hypothécaire disponible à l'achat de cette propriété incluant le terrain.

VOTRE COURTIER

trans-action

TRANS-ACTION IMMEUBLES VENDEX INC.
631, boul. d'Iberville, Iberville **346-1822**

Courtier en immeubles

Jocelyne Desranleau

623. OUVERT AUX VISITEURS: 420, rue Jeanne-Mance, Saint-Jean, le dimanche 4 février 1990, de 14 h à 16 h

595. SAINT-JEAN: un magnifique bungalow vous attend, salle de séjour ensoleillée, piscine creusée. À voir! Jocelyne ou Carole

575. IBERVILLE: bungalow impeccable, tout briques, garage, situé près de centre commercial et école. Prix 88 900\$. À ne pas manquer. Carole ou Jocelyne

617. L'ACADIE: bungalow avec abri d'auto, très propre et rénové. Vous recherchez une rue tranquille, nous avons ce qu'il vous faut. Carole ou Jocelyne

Claude Charbonneau

611. QUARTIER SAINT-EUGÈNE: cottage, grand garage, coin de rue, services de ville. Faut voir! Claude Charbonneau

633. NOUVEAU SAINT-GRÉGOIRE: grands terrain et garage, maison isolée 1989, recouvrement vinyle 1989, armoires 1989, portes d'acier, électricité 200 ampères. Faut voir! Claude Charbonneau

620. CAMPAGNE - FERMETTE: cottage pièces sur pièces, remise 10x12, écurie 20x26, terrain 160x325 boisé à 50%, enclos pour chevaux. Faut voir! Claude Charbonneau

635. NOUVEAU À SAINT-GRÉGOIRE: campagne, cottage + garage double, tout briques, entrée pavée, prélat et tapis à la grandeur, sous-sol fini, entrée électrique 200 ampères. Claude Charbonneau

Diane Raymond

616. BOUL. SAINT-LUC: cottage aménagé en bureau, site commercial, aucune offre raisonnable refusée. Diane Raymond Courtier Inc.

629. COTTAGE JUMELÉ: moins de 80 000\$, foyer en pierres au salon, à 5 minutes de la route 10. Diane Raymond Courtier Inc.

618. SAINT-LUC: bungalow, entrée split, terrain entièrement clôturé, 4 c.c., foyer au salon, grandes pièces très éclairées, 99 000\$. Diane Raymond Courtier Inc.

Karl Gola courtier

591. FERMETTE À SAINT-JEAN: 24 arpents, bungalow tout briques + garage avec bâtiment pour animaux, 142 000\$. À qui la chance? Petite plantation de pins. Karl Gola

576. PRIX RÉDUIT: à 95 000\$, bungalow 6 pièces avec abri, cour pavée, garage isolé, au pied du Mont Saint-Grégoire, terrain boisé. Karl Gola

584. NAPIERVILLE 82 500\$: accès facile pour Saint-Jean et Montréal, tout briques, garage isolé, cour pavée, secteur résidentiel, face à un parc. Karl Gola

622. NOUVEAU: mini-ferme avec belle canadienne, grand garage isolé, petite grange, à 10 minutes de Saint-Jean. Le tout construit récemment. Karl Gola

Francine Choinière

583. VOUS AVEZ LE CHOIX: soit de faire de ce cottage votre résidence, de le louer ou de le convertir en petit commerce. À vous de décider. F. Choinière

588. NOUVEAU BEDFORD COMMERCIAL: duplex 7 1/2 et 5 1/2, centre-ville, très propre, idéal pour propriétaire occupant, grande cuisine ensoleillée, garage, patio, piscine. À voir! F. Choinière

601. NOUVEAU IBERVILLE CAMPAGNE: bungalow, 3 c.c., garage attaché, sous-sol fini, terrain paysager, cour pavée, très propre. Vous n'avez qu'à y placer vos meubles. À voir. F. Choinière

619. NOUVEAU À LA CAMPAGNE: pour aussi peu que 42 000\$ vous pourriez devenir propriétaire de ce cottage. Offre beaucoup de possibilités de rénovation à peu de frais. F. Choinière

Carole Mercier

603. SAINT-ALEXANDRE: bungalow 1989, 3 c.c., avec garage. Vous cherchez l'aubaine? Ne manquez pas votre chance! Carole ou Jocelyne

541. SAINT-GRÉGOIRE: vous cherchez un grand terrain à la campagne avec bungalow récent, foyer + beaucoup d'extra. Consultez-nous. Jocelyne ou Carole

596. VENISE: bungalow situé à 300 pieds du Lac Champlain, amateur de pêche, voile ou bateau. Voici l'occasion de réaliser votre rêve. Jocelyne ou Carole

619. BUNGALOW DE QUALITÉ: vous voulez de grandes pièces? Venez le visiter et vous serez enchanté par l'environnement. Jocelyne ou Carole

ELITE courtier en immeubles **MLS**
348-1186
Montreal: 658-0688

Agences d'Elite Inc.
991, boul. du Séminaire nord, Saint-Jean



NOMINATION

La direction de Agences d'Elite Inc. est heureuse d'annoncer à sa clientèle que **MME MONIQUE ST-AMAND** s'est raliée au sein de l'équipe des élites. Depuis 10 ans, copropriétaire des Bergeries de L'Acadie, **Mme St-Amand** se fera un plaisir d'aider sa clientèle à prendre la meilleure décision dans le domaine de l'immobilier. Vous pouvez la contacter à nos bureaux. **Tél: 348-1186**

la loi et l'immobilier

L'examen des titres, c'est primordial



Serge Raymond
notaire

Une fois complété l'examen des divers documents légaux touchant une propriété, le notaire devra également vérifier si cette propriété n'est pas également affectée par une loi réglementant ou limitant son usage. Sans parler des lois de l'impôt qui s'appliquent lors de la vente de la propriété d'un non-résident, les principales lois pouvant affecter une vente de propriété sont les suivantes: Loi sur la protection du territoire agricole; Loi sur l'acquisition des terres agricoles par des non-résidents; Loi sur la Régie du logement; Loi sur l'aménagement et l'urbanisme; Loi concernant les droits sur les transferts de terrain. Outre ces lois, dépendant de l'étendue de son mandat, le notaire devra peut-être éventuellement étudier les lois et règlements de la municipalité et de la M.R.C., où est situé l'immeuble afin de pouvoir faire une vente en conformité des besoins et des désirs de l'acquéreur. En fait, l'examen des titres oblige une vérification complète de tout ce qui peut avoir une implication dans

la réalisation d'une transaction.

Je vous ai décrit sommairement au cours de cet article, le travail de recherche du notaire de façon à vous démontrer l'importance de faire procéder à un bon examen des titres lorsqu'on désire acquérir une propriété. L'examen des titres, tout en engageant la responsabilité du notaire, vous procurera une tranquillité d'esprit quant à la légalité de vos droits et vous permettra de jouir de votre propriété sans crainte d'une éventuelle éviction.

Pour informations et assistance dans vos transactions, n'hésitez pas à contacter le signataire de cette chronique a/s Me Serge Raymond, notaire, 525 boul. du Séminaire nord, Saint-Jean-sur-Richelieu, province de Québec, J3B 5L8.

L'existence d'une servitude peut s'avérer à l'avantage ou au désavantage d'une propriété; ainsi un droit de passage peut être essentiel pour accéder à un terrain tandis que le même

droit de passage peut éventuellement empêcher la construction de toute bâtisse sur un terrain qui serait grevé d'une telle servitude. Il peut exister une multitude de servitudes dont les conséquences peuvent s'avérer très honorables et que seul un examen des titres approfondi permet de découvrir. Il existe, entre autres, des servitudes de vue, de passage, de puisage d'eau, d'égouts et d'aqueduc, de mitoyenneté, de non-construction, d'usage limité, de servitude établie par destination du père de famille. Il est toujours primordial de connaître l'étendue de telles servitudes.

En plus de déterminer les lignes de propriété d'un terrain, le certificat de localisation, qui fait partie des documents à vérifier lors d'un examen des titres, révèle également les servitudes dont un terrain est grevé ou celles dont il devrait bénéficier. Je reviendrai dans un prochain article sur l'importance et la nécessité d'obtenir un certificat de localisation lors d'une transaction immobilière et qui doit en supporter les frais.



MAISON DE
COURTAGE
SAINT-JEAN inc.
Courtier en immeubles

Une équipe
à votre
service!



Michel Thibodeau
courtier
À votre service
depuis 1963



Carole Boucher
agente



Ginette Grandmont
agente



J.-Louis Lemieux
agent



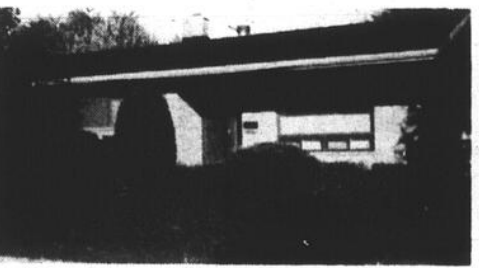
Gaétan Oulmet
agent



9118. MAISON NEUVE: Saint-Jean, secteur tranquille. 5 1/2 pièces, cuisine moderne, bois franc dans salle à manger, terrain tourbé. Jean-Louis Lemieux



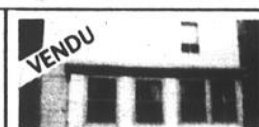
8976. COTTAGE DE PRESTIGE: 13 pièces, finition exceptionnelle, magnifique environnement paysager, piscine creusée chauffée, grand garage. Faut visiter! Ginette Grandmont



89104. SAINT-GERARD: bungalow pierres et briques, grand salon, 3 c.c., plancher de bois franc, sous-sol fini avec foyer et bar, piscine creusée et plus encore. Carole Boucher



89124. N'HÉSITEZ PLUS! téléphonez-nous pour ce joli bungalow, 5 pièces, sous-sol semi-fini, très propre, près de tous les services, libre 30 jours. Ginette Grandmont



9002. À QUI LA CHANCE? Offrez-vous un petit cottage situé sur le golf à prix des plus intéressants. À visiter. Ginette Grandmont



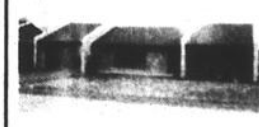
89102. LE BUNGALOW QUE VOUS RECHERCHÉZ, près de tout, centre commercial polyvalent, etc. 5 1/2 pièces avec sous-sol complètement fini. Jean-Louis Lemieux



89130. ELLE VOUS PLAIRA. 2 c.c. salon et salle familiale décorée avec goût, terrain paysager 7 055 pi. carrés, propriété très accueillante. Demandez pour visiter. Carole Boucher



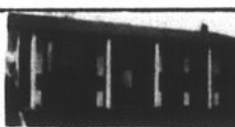
8984. COTTAGE: 4 1/2 pièces avec ferme de 115 arpents, garage, grande région de Laprairie, secteur paisible. 135 000\$ à 10 minutes du pont Champlain. Jean-Louis Lemieux



8948. MAGNIFIQUE BUNGALOW moderne, 5 1/2 pièces, très grand salon, plafond cathédrale, secteur résidentiel recherché. Gaétan Oulmet



89108. SAINT-GERARD: bungalow 5 pièces, 2 c.c., chauffage bi-énergie, 2 foyers, sous-sol avec bar équipé en cuisine, réfrigérateur pour bière en fût, sauna, piscine creusée. Michel Thibodeau



89119. BUNGALOW: secteur recherché, très propre, terrain avec arbres matures, patio soleil et piscine hors-terre disponibles, délai de 30 jours. Faut voir! Ginette Grandmont



8962. À QUI LA CHANCE? Libre immédiatement, cuisine ultra moderne, garage, piscine creusée, 2 patios, faites une offre. Michel Thibodeau



8980. COMMERCIAL: Saint-Jean, du plex, 2 x 5 1/2 pièces, logis libre à l'acquéreur, revenu 10 200\$ idéal pour coiffeur, distributeur, petit commerce. Michel Thibodeau



8982. SAINT-LUC: possession immédiate, style moderne, aire ouverte, 2 c.c., salle de bains attenante à la chambre des maîtres. Demandez Carole Boucher



8923. TRIPLEX N.D.A. 79 000\$ 3 x 4 1/2, revenu de 7 380\$. À remarquer la qualité du fer forgé. Pour renseignements, demandez Jean-Louis Lemieux



8874. NE CHERCHEZ PLUS LA MAISON IDEALE. La voici! Impeccable et fonctionnelle, superbe 6 pièces avec salle de jeu et tout ce que vous rêvez. Michel Thibodeau

INVESTISSEMENT COMMERCIAL - INDUSTRIEL (I.C.I.)

89122. À LOUER: magasin rue Richelieu, 1 500 pi carrés, prix 12\$/pi carré. Michel Thibodeau

89106. DEPANNEUR: situé dans quartier résidentiel, avec une bannière et agent Loto-Québec, 2 700 pi carrés de superficie. Pour plus de renseignements, Jean-Louis Lemieux

89101. FONDS DE COMMERCE: restaurant, prix très intéressant, équipement neuf, prendrais échange. Ginette Grandmont



89103. VOUS VOULEZ DEVENIR VOTRE PROPRE PATRON: À qui la chance? Dépanneur avec bâtisse et maison très propres, bon rendement. Faut voir! Ginette Grandmont et Carole Boucher.



8965. SAINT-JEAN: centre-ville, entrep.t 12 689 pi carrés. Demandez à voir Michel Thibodeau

9007. PLACEMENT: propriété à revenus, 30 000\$/année, prix 210 000\$. Michel Thibodeau

TERRAINS

89121. RESIDENTIEL: 2,25\$/pi carré. Jean-Louis Lemieux

8942. RESIDENTIEL: 98x134 pieds. Michel Thibodeau

89126. 7,7 ARPENTS: boisés. Jean-Louis Lemieux Investissement Commercial - Industriel

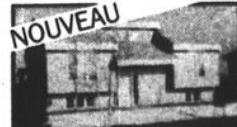
MLS RE/MAX
Saint-Jean Iberville Inc. courtier
939 C. boul. du Séminaire nord, St-Jean-sur-Richelieu

Roger Lamontagne
349-5868, 349-5829, 658-1468 Cell.: 951-6150

- Conseiller en financement
 - 25 années d'expérience bancaire
 - 15 années à titre de directeur de banque
 - Vous voulez investir, vendre? Appelez-moi.
- RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - IMMEUBLES A REVENUS
Disponibilité 7 jours/semaine



2. SAINT-JEAN: bungalow avec «bachelor» au sous-sol, bain spa, thermopompe, beaucoup d'extra.



3. SAINT-LUC: vous voulez un bungalow de qualité à un prix raisonnable? Le voilà!



1. SAINT-JEAN: quadruplex situé près des écoles, tout briques



4. SAINT-LUC: joli bungalow de 4 c.c., sous-sol fini, terrain magnifiquement paysager, à voir!

123, rue St-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu



MLS 346-4030

la loi et l'immobilier

Connaissez-vous les limites de votre terrain?

En matière de transactions immobilières, il existe un certain nombre de documents légaux qui attestent non seulement le droit de propriété, mais aussi l'existence légale d'un terrain, ses limites, ce qu'il contient ainsi que sa conformité aux lois et règlements en vigueur. Ces documents sont essentiels à quiconque désire acheter, construire ou vendre une propriété.

Ce dépliant a pour but de vous familiariser avec ces documents et d'en montrer leur utilité afin de protéger votre droit de propriété et votre qualité de vie.

Où sont situées les limites du terrain?

Que vous soyez acheteur d'une maison centenaire ou d'un lot vacant, vous chercherez des repères concrets pouvant indiquer les limites de votre terrain, à savoir: une clôture, un muret, une haie, etc.

Ce n'est que prudence de vérifier si ces repères correspondent aux véritables limites de la propriété. Il n'est pas rare que, faute de repères adéquats, le terrain occupé s'étende au-delà du terrain réellement possédé.

C'est pourquoi il peut être avantageux de faire installer sur le terrain des repères fixes et métalliques indiquant les limites de la propriété. Ces repères permettent une première évaluation de la distance existant ou devant exister entre les constructions, clôtures, haies ou autres aménagements actuels ou projetés et les limites réelles du terrain. Ils facilitent également le mesurage de cette distance.

Seul un arpenteur-géomètre peut procéder à l'installation de repères métalliques

ayant une valeur reconnue. L'opération aboutissant à la pose de ces repères s'appelle le piquetage.

Comment localiser ce qui existe?

Autant pour l'acheteur que pour l'institution qui finance l'achat de la propriété, il est essentiel de posséder une garantie certifiant que les constructions et autres aménagements sont localisés sur le terrain en toute légalité.

Certaines constructions empiètent-elles sur le terrain voisin? La maison et ses dépendances respectent-elles la réglementation d'urbanisme quant aux distances exigées entre les constructions et les limites du terrain? Le terrain est-il assujéti à des servitudes pour permettre aux compagnies de services publics de veiller à l'entretien de leurs équipements? Ces servitudes sont-elles respectées?

Le certificat de localisation répond à ces questions. Préparé par un arpenteur-

géomètre, ce document identifie et localise avec précision les constructions et éléments topographiques que comporte le

terrain. L'arpenteur-géomètre établit ainsi la concordance entre les titres et la situation physique de la propriété.

TRUST GENERAL Le maître courtier



Meilleur agent inscrit
POUR LE MOIS DE DÉCEMBRE 1989

LÉO VERDON
"CLUB DU PRÉSIDENT EXÉCUTIF"
348-3805

POUR MA NOMBREUSE CLIENTÈLE JE RECHERCHE...MAISONS EN VILLE OU À LA CAMPAGNE... JE RECHERCHE AUSSI PROPRIÉTÉS À REVENUS
pour mes clients investisseurs
*** COMMERCES * INDUSTRIES * TERRAINS**
Si vous désirez...**VENDRE AU MEILLEUR PRIX DU MARCHÉ...**
Téléphonez-moi au **359-1990**



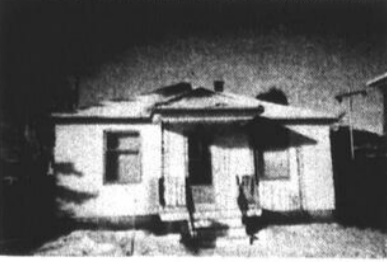
BORIS BORDUAS
Grand maître vendeur

LES IMMEUBLES RICHELIEU N REON INC.
923 boul. du Séminaire (suite 103)
St-Jean-sur-Richelieu 349-5883 Mtl. 658 7604




André Payant
349-5883


UN NOM À RETENIR
RÉSIDENTIEL - REVENU - COMMERCIAL
Vous aidez est ma fierté!




1-946. SAINT-JEAN: Saint-Edmond, 3 c.c., près du Cégep, armoires de mélamine




1-945. SAINT-LUC: triplex, propriétaire occupant, très bien situé, 2 x 5 1/2 et 1 x 3 1/2




1-944. SAINT-JEAN: 4 c.c., terrain 62x100, sous-sol fini, très propre, quartier tranquille.



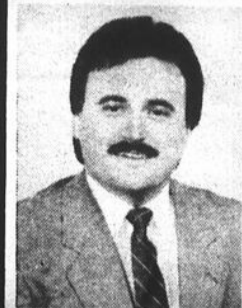
1-781. SAINT-JEAN: sixplex, 4 x 4 1/2 et 2 x 6 1/2, entièrement rénové.



Jean-Yves BUSQUE
Agent agréé
346-1600




Mario BUSQUE
BAA CGA
Grand maître vendeur
358-3800




Danyel DUVAL
Grand maître vendeur
358-3633

La force d'une équipe de pros énergiques!

NOUVEAU




IMPECCABLE PROPRIÉTÉ, 8 pcs, 4 C. coucher, armoires mélamine, système Intercom dans toutes les pièces, 2 salles bain, salle familiale, au-ssol, Piscine h.t., cabanon.
Pour moins cher que vous ne pensez!




TRIPLEX brique et pierre, 7 x 4 x 4, bien situé, Bon potentiel. Demandez-moi des informations!

FASCINANTE




DE TOUTE BEAUTÉ, près école primaire, 2, 3bd, 4 C. coucher, cuisine laboratoire, salon avec foyer en coin. Premier arrivé!

7 LOGIS




SAINTE-JEAN, 5x8 x 2x5, Revenu 23,000\$ an. Titure, 1984, fenêtres manuelle en façade, 1984, Corniches au, 1984. Entrées élect. 1984. Prix?

NOUVEAU




COQUETTE avec sa cuisine moderne et la chambre des maîtres avec toit cathédrale et vue sur la rivière Richelieu. En plus 15,000 p.c. de terrain.

PRESTIGE




COTTAGE 1987, tout brique, chaudière radiant, 9 pcs, 4 C. foyer, garage double, armoires de cuisine en tôle. Maison de qualité supérieure. A voir!

NOUVEAU



BUNGALOW, tout brique, 8 pcs, 4 Chambres, 4 salles de bain, très beau, très propre, terrain de 15,000 p.c.

SAINTE-LUC



TRIPLEX brique et pierre, 7 x 4 x 4, bien situé, Bon potentiel. Demandez-moi des informations!

258 A, CHAMPLAIN * SAINT-JEAN 348-2435 * MTL 658-6636

La loi et l'immobilier

Devez-vous cadastrer pour bâtir?

La plupart des municipalités exigent que les constructions neuves soient bâties sur des terrains cadastrés, de façon à ce que soient bien identifiés les terrains et leurs propriétaires. L'obligation d'identifier les terrains au Cadastre facilite non seulement l'administration municipale, mais simplifie aussi grandement les discussions, échanges et transactions concernant un terrain.

Pour être cadastré, un terrain doit d'abord être arpenté, identifié sur plan et décrit par un arpenteur-géomètre. Par la suite, il doit être enregistré au Cadastre officiel de la province par un numéro d'identification unique.

Plusieurs terrains mis en vente sont des parités de lots non cadastrés. Avant d'acheter un terrain vacant, renseignez-vous auprès de votre municipalité afin de savoir si ce terrain

peut être cadastré et s'il répond aux exigences minimales de superficie et de dimensions fixées pour un lot résidentiel. Avant d'acheter une maison neuve, exigez du constructeur le document certifiant que le terrain a bien été cadastré.

Un permis de lotissement?

Pour faire cadastrer un terrain, vous aurez probablement besoin d'un permis de lotissement délivré en vertu du règlement de lotissement de votre municipalité.

Le règlement de lotissement permet à la municipalité d'exercer un contrôle sur la division du territoire en terrains ou en lots.

Elle peut, par exemple, imposer des dimensions et des superficies minimales pour ces terrains.

Dans le cas de lotissements plus importants, elle peut aussi déterminer la largeur et le tracé des nouvelles rues, de même que la superficie et l'emplacement des parcs publics à

aménager.

Le règlement de lotissement permet à la municipalité de mieux planifier l'expansion de ses services, de faire respecter les normes de sécurité et de qualité de vie des résidents et de veiller à l'intégration des nouveaux secteurs à ceux qui sont déjà construits.

La reprise de possession dans un contexte d'indivision est limitée

La Régie du logement rappelle aux propriétaires qui achètent un immeuble locatif en indivision qu'ils ne peuvent reprendre possession d'aucun logement, sauf dans le cas de conjoints ou de concubins.

autre propriétaire et que celui-ci est son conjoint ou son concubin, la reprise de possession peut être exercée. Ces propriétaires peuvent, comme dans le cas d'un propriétaire unique d'un immeuble locatif, reprendre possession d'un des logements.

propriétaires indivis qui ont acquis un immeuble de quatre logements ou moins avant le 10 novembre 1987, et ceux qui ont acquis un immeuble de cinq logements ou plus avant le 11 juin 1981, peuvent exercer leur droit à la reprise de possession.

droits comme locataire ou comme propriétaire, il est préférable de se procurer la fiche-conseil intitulée **La reprise de possession**. On la trouve dans les bureaux de la Régie, ceux de Communication-Québec ou encore d'Accès Montréal.

S'il n'y a qu'un seul

Par ailleurs, les

Pour connaître ses



Pierre Bédard



**347-1346
658-6636**

Service **MLS**



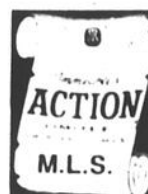
SAINT-JEAN directement sur le Richelieu, dans zone navigable, boisé et à prix très raisonnable. faites vite!



3. ROUTE 104, IBERVILLE dépanneur établi depuis 25 ans, très bon chiffre d'affaires pour client sérieux, c'est l'occasion rêvée



**HONNÉTÉTÉ
EXPÉRIENCE
EFFICACITÉ**



**349-4951
348-2435**

Marcel Hamel

Bureau: 354, rue Maisonneuve
Saint-Jean-sur-Richelieu

TERRAIN COMMERCIAL rue Richelieu, 12 658 pi carrés, sur coin de rue, pour moins que 6.50\$ le pied carré, faites une offre. Marcel Hamel

TERRAIN RÉSIDENTIEL sur rue Desjardins à Iberville, bon prix Marcel Hamel



IBERVILLE bâtisse commerciale, bons revenus, très grand terrain, 17 452 pi carrés, près de tous les services, prix de mandé 119 000\$ Marcel Hamel



SAINT-JEAN centre-ville, duplex 5 12 pièces toujours loués, idéal pour propriétaire occupant beaucoup de rénovations ont déjà été faites, son prix 62 500\$ faites une offre Marcel Hamel



Claude Beaulac

Bureau: 84, rue Sénécals
Saint-Luc

348-7083



NOUVEAU sur le marché, près du Woolco, joli cottage 1987, 4 c.c., 3 salles de bains, piscine, garage, un vrai bijou, l'ensemble 129 900\$ Claude Beaulac 348-7083



À 5 MINUTES DE L'HÔPITAL cause transfert, joli bungalow 1985 3 c.c., sous-sol fini, 2 salles de bains, piscine et beaucoup d'extra, l'ensemble impeccable, le tout 119 900\$ Claude Beaulac 348-7083



Monique Ménard

346-6511



NOUVEAU sur le marché, près du golf de Saint-Luc, endroit paisible, à quelques minutes des centres urbains, propriété impeccable, sous-sol fini, garage, son grand terrain de 12 800 pi carrés le rend très désirable. Monique Ménard 346-6511



NOUVEAU sur le marché, Saint-Eugène, les améliorations la font sembler neuve, plafonds cathédraux, planchers bois franc, salle de bains 10x8, sous-sol fini, accessibilité facile aux écoles, parc, autobus et centre commercial. Monique Ménard 346-6511

UNI-UNI-UNI-UNI-UNI **UNI-UNI-UNI-UNI-UNI** **UNI-UNI-UNI-UNI-UNI** **UNI-UNI-UNI-UNI-UNI**

UNI
MLS

Union des Notaires en Immobilier
LES IMMEUBLES UNI INC.
COURTIER
523, boul. du Séminaire nord, suite 310
Saint-Jean-sur-Richelieu J3B 5L3

359-1881

Me Serge Raymond,
notaire affilié

1. HENRYVILLE: terrain commercial sur Route 133, possibilités: pompes à essence, hôtel, motel, restaurant, etc., 52 000 pi carrés. Paul-Guy Perron

2. IBERVILLE: bungalow jumelé de construction supérieure pour professionnel, rien n'a été négligé, zone commerciale, beaucoup d'inclus. Wanda Jurkiewicz

3. CAMPAGNE: vous recherchez une maison impeccable, grand terrain, près de Saint-Jean, à un prix abordable? Demandez Marcel Godin

4. SAINT-JEAN: quadruplex bien situé, tous loués, chauffage électrique par locataires, bons revenus. Madeleine Leblanc

5. NOYAN: bungalow 3 chambres, grand salon, terrain de 9 600 pi carrés, 53 000\$. Denise Lamarre

6. SAINT-JEAN: cinplex, centre-ville, tous loués, très bons revenus, chauffage électrique. Madeleine Leblanc

7. SAINT-JEAN: 32 logements, Chambly: 24 et 32 logements, Granby: 60 logements, Saint-Hilaire: 24 et 16 logements, Granby: industriel avec 250 000 pi carrés de terrain. Paul-Guy Perron

8. SAINT-JEAN: secteur recherché, tout briques, 3 chambres, planchers de bois franc, garage. Wanda Jurkiewicz

9. BORD DE L'EAU: magnifique, moderne, rénové, foyer, piscine creusée, garage, terrain 46 104 pi carrés, endroit paisible où il fait bon vivre. Marcel Godin

10. IBERVILLE: bord de l'eau, split super moderne, 7 pièces, foyer, piscine, un rêve qui deviendra réalité! Wanda Jurkiewicz

11. CAMPAGNE: maison et garage en briques, plus garage de 28x44 pi, terrain de 3,4 arpents, bord du ruisseau. Marcel Godin

12. SAINT-JEAN: bâtisse commerciale avec garage, 2 étages, 30x40 pi, zonage restrictif, 58 500\$. Denise Lamarre

13. SAINT-JEAN: près de la Base Militaire, en briques, 4 chambres, abri, sous-sol fini, terrain paysager, 89 900\$. Madeleine Leblanc

UNI-UNI-UNI-UNI-UNI **UNI-UNI-UNI-UNI-UNI** **UNI-UNI-UNI-UNI-UNI** **UNI-UNI-UNI-UNI-UNI**

sécurité

Les mille et un pièges de votre garage

Selon Statistique Canada, les accidents domestiques tuent chaque année quelque 1,800 Canadiens et en blessent 600,000 autres.

Beaucoup de ces accidents sont dus aux appareils et aux produits que l'on entrepose sans précaution dans le garage. Dans le numéro de novembre 1989 de Sélection, voici ce qui, au dire des experts, menace le plus notre sécurité:

Outils de jardinage. Pour éviter des accidents causés par les tondeuses à gazon, portez des pantalons, des vêtements serrés et des souliers à semelle robuste; débarrassez au préalable la pelouse des objets qui l'encombrent; et attendez que le moteur ait refroidi pour remplir le réservoir.

Si vous devez travailler avec une tronçonneuse, utilisez exclusivement un modèle homologué par l'Association canadienne de normalisation (ACNOR): de récents dispositifs de sécurité, frein de chaîne contre les rebonds, protège-guide, chaîne et guide à faible rebond, etc., réduisent considérablement les risques

de blessures. Portez aussi des vêtements de protection (gants, pantalons spéciaux), des lunettes de sécurité et un casque, et protégez-vous les oreilles contre le bruit.

Liquides toxiques et inflammables. Les vapeurs d'essence peuvent prendre feu au contact de la veilleuse du chauffe-eau et exploser même si la porte du garage est ouverte. Les experts recommandent de conserver l'essence dans des récipients hermétiquement clos, conçus spécifiquement à cette fin, et de les entreposer dans un hangar ou un bâtiment distinct. Entrez-les dans un garage, les peintures, diluants, huiles, vernis et même le lave-glace pour la voiture, représentent également un danger potentiel.

Enfin, rares sont les garages qui n'ont pas leur stock d'herbicides, de fongicides et d'insecticides, dont certains sont extrêmement toxiques. Ne vous fiez pas aux soi-disant bouchons de sûreté et mettez tous les produits susceptibles de présenter un danger hors de la portée des enfants, dans un endroit fermé à clef.

Porte basculante. La porte constitue le principal danger d'un garage, surtout si elle est munie d'un système d'ouverture automatique. L'ACNOR exige depuis toujours que les systèmes d'ouverture automatique soient équipés d'un dispositif de sécurité qui relève la porte en cas d'obstruction. Si le dispositif de sécurité ne fonctionne pas correctement, n'essayez pas de le réparer vous-même, faites appel à un installateur professionnel.

Enfin, interdisez à vos enfants de jouer avec la porte du garage ou avec le bouton de commande.

Outils de bricolage. Tous les outils électriques doivent être mis à la terre s'ils ne sont pas munis d'une double isolation; dégagez et nettoyez les aires de travail; n'ôtez jamais

les protecteurs de lames; lisez toujours le mode d'emploi avant d'utiliser un outil; et évitez de porter des vêtements amples.

Électricité. Électriciens et ingénieurs savent que le corps humain conduit très bien l'électricité.

Lorsque vous sentez des picotements quelque part dans le corps, c'est que vous êtes en grand danger de vous faire électrocuter. Si vous employez une rallonge, vérifiez qu'elle est homologuée pour une puissance au moins égale à celle de l'appareil qu'elle alimente. N'utilisez jamais un outil électrique avec des chaussures mouillées. Et gardez-vous de pénétrer dans un garage trempé ou inondé si vous soupçonnez qu'un fil électrique a pu entrer en contact avec l'eau.

TRUST GENERAL Le maître courtier



Meilleur agent vendeur
POUR LE MOIS DE DÉCEMBRE 1989

LÉO VERDON
«CLUB DU PRÉSIDENT EXÉCUTIF»
348-3805



RUE DE L'ANSE, SAINT-LUC: construction neuve, bain tourbillon, puits de lumière, planchers d'érable, terrain 33 000 pi carrés, prix 159 000\$.



ÎLE SAINTE-THÉRÈSE, BORD DE L'EAU: bungalow 7 pièces, très propre, terrain 11 660 pi carrés, prix 69 500\$.

G. Tremblay
LES IMMEUBLES MYLÈNE
«AD» 5 INC.
296, Grand Bernier
Saint-Jean-sur-Richelieu 346-1116

Les Immeubles Mylène
«AD» 5 inc.



MARC BOIVIN
359-1488



FERNAND JETTÉ
358-4040

Immobilier ACTION
LIMITÉE
MLS
348-2435
658-6636



MB-452. SAINT-LUC: seulement 89 500\$, superbe, formidable, près du golf, paisible, arbres matures, 2 grands patios, sous-sol fini, foyer, paysagement complet, décoration récente et aménagement professionnel, rien à faire, à ne pas manquer! Marc Boivin



FJ-47. SAINT-JEAN: centre-ville, duplex sur grand terrain plus 12 garages loués, très bons revenus.




MB-446. SAINT-LUC: paix et espace dans environnement exceptionnel.
1. Résidence de 1914 pi carrés habitables
2. Garage double
3. Terrain boisé 14 430 pi carrés
4. 3 salles de bains
Faut voir! Tout y est. Visitez avec Marc Boivin




FJ-53. SAINT-LUC: quartier résidentiel, canadienne sur terrain de 29 000 pi carrés, mezzanine, garage, finition planchers, escalier, armoires, fenêtres tout merisier.

LES IMMEUBLES RICHELIEU
N. REON INC.
923, boul. du Séminaire nord (suite 103)
St-Jean-sur-Richelieu 349-5883, Mtl 658-7604


Robert Bessette
à votre service
349-5883
MLS



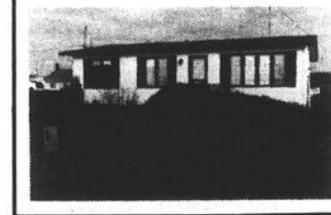
I-915. SAINT-LUC: près de garderie et écoles, cette maison est en superbe état, maçonnerie exceptionnelle, toiture neuve, prix 88 900\$. Robert Bessette




I-939. PRÈS DE: polyvalente, aréna, parc de loisirs, complet, «très beau» sous-sol fini, fenêtres et toiture neuves, grand patio, terrain très profond. Robert Bessette




I-850. SUR L'ÎLE SAINTE-THÉRÈSE: à Saint-Luc, droit de passage à la rivière, tout en pierres, grand patio de béton, pavage uni, prix: seulement 88 000\$. Robert Bessette




I-842. TRÈS BELLE: petite propriété, Saint-Luc, 3 c.c., pour seulement 79 800\$. Robert Bessette



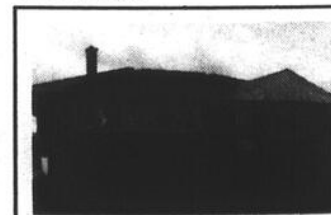
I-821. SITUÉ PRÈS: de l'école «Aux Quatre Vents» à Saint-Luc, cette maison, terrain, clôture, 2 cabanons pour 64 500\$. Robert Bessette




I-772. DEMURE DE PRESTIGE: sur très grand terrain paysager, foyers au salon et sous-sol, 5 c.c., dont une très vaste au-dessus du garage. Demandez Robert Bessette



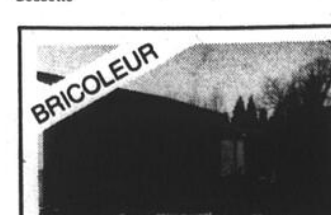
I-679. SAINT-LUC: boisé, pierres de taille, 2 foyers, grand séjour, poutres apparentes, 32 000 pi carrés, garage, patio 14x16, moins de 109 000\$. pas cher! Robert Bessette



I-852. SAINT-JEAN: paroisse Saint-Gérard, près de tous les services, 3 c.c., sous-sol fini, fenêtres neuves, terrain paysager, prix: 96 000\$. Robert Bessette



I-885. SAINT-JEAN: vue sur le golf, secteur paisible, intérieur très bien fini, belle salle de bains, très grandes pièces, infrastructures payées, prix 103 000\$. Robert Bessette



I-958. CETTE MAISON: n'est pas finie, le principal est fait, reste peinture, finition, plomberie, installation armoires, terrassement, à qui la chance? Robert Bessette

FACE AU RICHELIEU

BRICOLEUR

MERCI DU FOND DU COEUR
Votre don est très apprécié. Il permet d'offrir vos condoléances et il contribue à l'avancement de la recherche en santé cardio-vasculaire.



téléphoner ou poster votre don à
FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC
32 St-Charles o. Suite 205
Longueuil Québec
J4H 1C6
(514) 442-6387
1-800-361-7650



RE/MAX #1

Les professionnels associés de l'immobilier

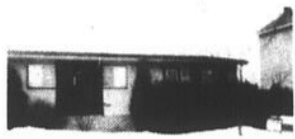
MLS

SAINT-JEAN-IBERVILLE INC. COURTIER

939-C, boul. du Séminaire nord,
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Montréal: 658-1468)

349-5868, si occupé 349-5829

R/M 722. CLARENCE-VILLE: terrain de 46 358 pieds pour seulement 15 000\$. Suzanne Labrecque



R/M 872. ENFIN: une maison à bon prix et très propre, près de l'hôpital et service d'autobus. Suzanne Labrecque

R/M 655. MOINS CHER: que l'évaluation du contracteur, bâtie 45x60 pieds sur terrain de 16 500 pi, services de ville, téléphonez-moi pour plus de détails. Suzanne Labrecque



R/M 866. SAINT-IGNACE-DE-STANBRIDGE: maison qui rappelle le temps passé, sans artifices mais chaleureuse. Marcelle B. Ratte

R/M 867. SAINT-IGNACE-DE-STANBRIDGE: prix pour vendre, terre à bois, 10 à 12 po de diamètre, près de Saint-Jean. Marcelle B. Ratte



R/M 877. SAINT-JEAN: bungalow 1969 briques, 4 c.c., planchers bois franc, chauffage 600\$/an, abri d'auto. Marcelle B. Ratte



R/M 840. SAINT-LUC: semi-détaché 1979, revêtement extérieur bois de cèdre de Colombie, 8 pièces, 3 c.c., 2 salles de bains. Marcelle B. Ratte



R/M 834. SAINT-LUC: bungalow semi-détaché 1989, 9 pièces, 2 salles de bains, 6 puits de lumière, venez visiter. Marcelle B. Ratte



R/M 785. SAINT-JEAN: amoureux restauré, confort, espace, terrain immense, près du golf. Marcelle B. Ratte



R/M 787. SAINT-LUC: 1988, 3 chambres, salon dénivelé, aire ouverte, 65x111, occupation rapide. Pierrette Lareau



R/M 731. SUR ÎLE: briques, armoires chêne, salle familiale, garage double, pavé uni superbe. Pierrette Lareau



R/M 741. PRIX TRÈS ABORDABLE: Jenn Ar four, lave-vaisselle, planchers chêne et céramique superbe. Pierrette Lareau



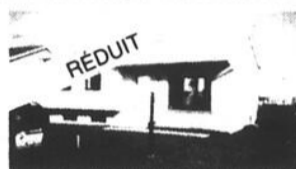
R/M 897. POUR LA PREMIÈRE MAISON: faites un investissement, achetez ce duplex. Rens.: Jacques Bernard



R/M 857. BUNGALOW: avec abri d'auto, sous-sol fini, 2 salles de bains, pour 79 500\$. Rens.: Jacques Bernard



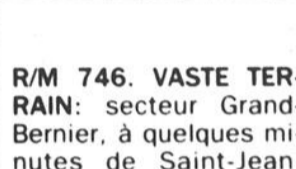
R/M 845. SEMI-DÉTACHÉ: près du golf à Saint-Luc, grandes pièces. Rens.: Jacques Bernard



R/M 835. RUE DES SAPINS: Saint-Luc, ce bungalow neuf, de par sa qualité de construction, est à voir. Denis Robidoux



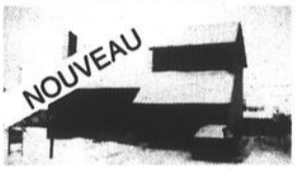
R/M 809. BUNGALOW: 24x40, 4 chambres, bien entretenu, foyer, patio bois traité, arbres fruitiers, son prix: 84 500\$. Denis Robidoux



R/M 746. VASTE TERRAIN: secteur Grand-Bernier, à quelques minutes de Saint-Jean, dézonné. Denis Robidoux



R/M 736. ZONE INDUSTRIELLE: et commercial, triplex avec bâtisse 2 étages à l'arrière, très rentable. Denis Robidoux



R/M 889. VOUS RECHERCHEZ UN COTTAGE: de style bien construit? Celui-ci à Saint-Luc saura vous plaire. Denis Robidoux



R/M 886. SAINT-LUC: nouveau, vous recherchez un bungalow de qualité à un prix raisonnable? Le voilà! Roger Lamontagne



R/M 760. SAINT-LUC: superbe cottage 1988, foyer, 3 c.c., bain tourbillon, situé secteur recherché. Roger Lamontagne



R/M 859. IBERVILLE: grand bungalow, tout briques, 5 c.c., très propre, plusieurs rénovations ont été faites. Roger Lamontagne



R/M 833. SAINT-LUC: petit domaine à faire rêver, 2 foyers, terrain privé de 68 000 pi carrés, dont 25 000 boisés. Roger Lamontagne



R/M 892. SAINT-PAUL: très belle propriété, planchers bois franc, foyers, piscine creusée, terrain 40 000 pi carrés, beaucoup d'extra. Roger Lamontagne



R/M 894. SAINT-LUC: secteur recherché, bungalow jumelé, 5 pièces, 3 c.c., 79 000\$. Alain Gibeau



R/M 794. SAINT-ATHANASE: chalet isolé sur terrain loué, peut être démenagé, 15 000\$. Alain Gibeau



R/M 770. SAINT-JEAN: 2 cottages semi-détachés, un pour vous, l'autre est déjà loué. Alain Gibeau



R/M 769. SAINT-JEAN: cottage jumelé 1984, bon secteur, bon prix. Alain Gibeau



R/M 815. TRIPLEX: près du Cégep avec 18 000\$ de revenus garantis par le propriétaire. Rens.: Louise Martin



R/M 885. INVESTISSEURS: sixplex tout briques, construction 1986, comptant exigé SEULEMENT 27 500\$. Louise Martin



R/M 765. QUARTIER SAINT-GÉRARD: qualité et style unique, piscine creusée, prix abordable. Louise Martin



R/M 745. PRIX AVANTAGEUX: construction 1988, moderne, briques et aluminium, céramique, bois franc. Louise Martin



R/M 839. BUNGALOW MODERNE: construction 1989, garage, beaucoup d'extra, à un petit prix, FAUT VENDRE. Louise Martin



R/M 862. SAINT-LUC: construction 1989, garage, foyer, bain tourbillon, super isolation, prix compétitif. Louise Martin



R/M 828. L'ACADIE: maison 1988, 8 pièces, 3 c.c., terrain de 33 935 pi carrés. Réjean Gibeau



R/M 813. SAINT-LUC: maison 3 niveaux avec garage, infrastructures payées. Réjean Gibeau



R/M 727. SAINT-JEAN: duplex de prestige pour propriétaire occupant. Réjean Gibeau



R/M 823. VOISIN DU FUTUR GOLF: de Saint-Jean, superbe cottage avec terrain de 30 000 pi carrés. Réjean Gibeau



R/M 818. NAPIERVILLE: entrepôt 2 061 pi carrés, 1987 + bungalow 1983, 3 chambres. Réjean Gibeau



R/M 888. SAINT-JEAN: condo de luxe, 3 chambres, cuisine moderne équipée, piscine, galerie, garage, climatiseur, impeccable. Guy Desjardins



R/M 226. ACCÈS AU RICHELIEU: bungalow meublé et chalet, réduits à 52 000\$, 5 chambres, 18 000 pi carrés, plusieurs inclusions. Guy Desjardins



R/M 849. 93 500\$: 6 chambres, foyer, garage attaché, piscine, aspirateur, toiture 1989, accès facile pour tout. Guy Desjardins



R/M 890. SAINT-LUC: cottage, 3 chambres, grand terrain, pièces spacieuses, fenêtres à manivelle partout, piscine, entrée 200 ampères, taxes 1 000\$. Guy Desjardins



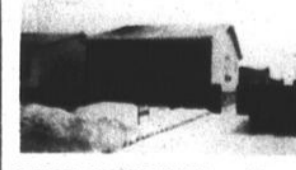
R/M 784. DE L'ESPACE ET DU SOLEIL: près de la rivière, très moderne, toutes les commodités vous y attendent. Gilles Frégeau



R/M 366. GRANDE COUR: petit budget, terrain de 48 850 pi carrés, la maison rêvée vous attend. Rens.: Gilles Frégeau



R/M 836. ADEU LOYER: commencez avec moi, près école, autobus, grand terrain, taxes basses. Rens.: Gilles Frégeau



R/M 878. SUPERBE MAISON: avec 3 c.c., 2 salles de bains, salle à manger très propre, terrain privé, clôture, cabanon. Gilles Frégeau



Jacques Bernard



Pierrette Lareau



Gilles Frégeau



Louise Martin



Réjean Gibeau



Marcelle B. Ratte



Roger Lamontagne



Suzanne Labrecque



Alain Gibeau



Guy Desjardins



Denis Robidoux

LE CANADA FRANÇAIS MAGAZINE, le mercredi 31 janvier 1989

B-21

la loi et l'immobilier

Les droits du locataire et du propriétaire

Les propriétaires désireux de reprendre possession d'un logement doivent en aviser leur locataire au moins six mois avant la fin du bail. Pour les baux de 12 mois se terminant le 30 juin 1990, l'avis doit être expédié au plus tard le 31 décembre 1989.

De plus, l'avis pour être valide, doit indiquer la date à laquelle le propriétaire veut reprendre le logement, le nom de la personne à qui il le destine et son degré de parenté avec lui.

Les droits du propriétaire

Un propriétaire a le droit de reprendre possession de son logement pour y habiter lui-même ou pour y installer ses ascendants ou descendants comme ses grands-parents, ses parents, ses enfants aussi bien que son gendre, sa bru, ses beaux-parents, son beau-fils, sa belle-fille ou tout parent dont il est le principal soutien.

Les droits du locataire

Le locataire dispo-

se de un mois suivant la réception de l'avis pour informer, par écrit, le propriétaire qu'il accepte ou non de laisser son logement.

Si aucune réponse écrite ne parvient au propriétaire, c'est que le locataire refuse de partir.

En cas de refus

Si le locataire refuse de quitter son logement, le propriétaire devrait tenter de négocier avec lui une entente à l'amiable. À défaut d'entente, le propriétaire doit s'adresser à la Régie du logement pour qu'elle

confirme son droit de reprise. Il dispose de un mois à compter du refus du locataire. Il devra, il va s'en dire, lors de l'audition, démontrer sa bonne foi et prouver que sa demande n'est pas un prétexte pour déloger son locataire.

Pour en savoir davantage sur le sujet, locataires et propriétaires peuvent se procurer, gratuitement, la fiche-conseil intitulée La reprise de possession. On la trouve dans les bureaux de la Régie du logement, ceux de Communication-Québec et d'Accès Montréal.



Pour un service professionnel et honnête, un nom à retenir:

Monique Cousineau

Bur.: 349-5883

Rés.: 347-0810

(en tout temps)



LES IMMEUBLES RICHELIEU
N. REON INC.

923, boul. du Séminaire nord (suite 103)
St-Jean-sur-Richelieu 349-5883, Mt 658-7604



822. POUR MOINS DE 69 900\$: BUNGALOW 2 C.C., SOUS-SOL FINI AVEC BAR ET SALLE DE BAINS, ETC., GARAGE, CHEZ-VOUS À BAS PRIX.



910. PAROISSE SAINT-NOËL: IBERVILLE, BUNGALOW BRIQUES, GARAGE, ABRIS D'AUTO, TRÈS BEAU TERRAIN 110X110, À PIED DES ÉCOLES PRIMAIRE ET SECONDAIRE, DE L'ARENA, ETC., BON ACHAT.



871. MOINS CHER QUE FAIRE CONSTRUIRE, TOUT BRIQUES, BUNGALOW 1986, PLANCHERS ET ARMOIRES EN CHÊNE, SOUS-SOL FINI + CHAMBRE À COUCHER, À PIED DE L'ÉCOLE PRIMAIRE ET DES SERVICES.



733 VOUS EN VOULEZ POUR VOTRE ARGENT (MOINS DE 120 000\$), GRAND SPLIT-LEVEL, 4 C.C., 2 SOUS-SOL, TAXES BASSES, TERRAIN PAYSAGER 100X175 PI CARRÉS ET BEAUCOUP PLUS.



LES IMMEUBLES RICHELIEU
N. REON INC.

923, boul. du Séminaire nord (suite 103)
Saint-Jean-sur-Richelieu 349-5883 Mt: 358-7604

Luc Bessette

Pour un service simple et courtis

Bur.: 349-5883, rés.: 347-3691



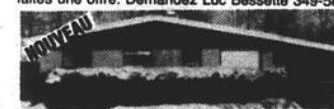
1-941. DUPLEX: 2 x 5 1/2, bien situé, idéal pour propriétaire occupant. Demandez Luc Bessette 349-5883



1-942. VOUS SEREZ ÉTONNÉS: bungalow + garage pour aussi peu que 69 500\$. Demandez Luc Bessette 349-5883



1-962. TRIPLEX: sur terrain de coin, toiture refaite, faites une offre. Demandez Luc Bessette 349-5883



1-964. BUNGALOW: secteur paisible, 3 chambres à coucher, abri d'auto, allée pavée, prix demandé 79 500\$. Demandez Luc Bessette 349-5883



TRUST GÉNÉRAL

Le maître courtier

1000, boul. du Séminaire N. Suite 1012, St-Jean-sur-Richelieu

348-3805 - 658-4102

MLS



Maurice Émond



Manon Perreault



Monique Lefebvre



Léo Verdon



Denise Savaria



Lucile Bond



Gad Dumouchel



Laurence Junquet



Alain Dufresne



1. L'ACADIE: vieux cottage, prix réduit 134 500\$ 5 c.c., 2 garages, très grand terrain, nous attendons une offre! Monique Lefebvre



2. PRIX RÉDUIT: 120 000\$, Saint-Blaise, cottage ancien, grand terrain, garage, taxes très basses, libre immédiatement Monique Lefebvre



3. NOUVEAU: L'Acadie, bungalow 4 c.c., décoration refaite, sous-sol terminé, garage, piscine, grand terrain, venez visiter! Monique Lefebvre



4. SAINT-ATHANASE: un plaisir pour toute la famille, 4 c.c., piscine, grand terrain, nombreuses rénovations, venez visiter! Laurence Junquet



5. IBERVILLE: bungalow 3 c.c., terrain double, décoré avec goût, une visite et vous vous sentirez vite chez vous! Laurence Junquet



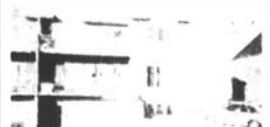
6. SAINT-JEAN: maison mobile, 2 c.c., joliment décorée, jardin et patio arrière, un chez-vous à un prix compétitif. Laurence Junquet



7. SAINT-LUC: joli bungalow style québécois, constr. 1989, 3 c.c., garage, services de ville payés. Alain Dufresne



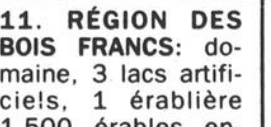
8. SAINT-JEAN: condo, constr. 1987, dans un beau secteur en expansion, très moderne, 4 1/2 pièces, foyer, piscine, garage, etc. Alain Dufresne



9. SAINT-JEAN: rue Bristol, constr. 1988, superbe triplex avec bachelors, très moderne, entièrement loué Alain Dufresne



10. SUR LE BORD DU RICHELIEU: constr. 1988, superbe cottage très moderne, bain tourbillon et autres... beauté et qualité! Manon Perreault



11. RÉGION DES BOIS FRANCS: domaine, 3 lacs artificiels, 1 érablière 1 500 érabes entaillés, 5 chalets, bois de sapinage. Manon Perreault



12. SAINT-ALEXANDRE: verger 56 arpents, 5 500 pommiers, maison, remises, entrepôt, équipement complet. Manon Perreault



13. WINDSOR MILLS: longéant autoroute 55, gaz bar, motels, restaurant, salle à manger, bar, salle de réception 600 places. Gad Dumouchel



14. CHAMBLY: édifice à bureaux, situé dans le vieux Chambly, idéal pour placement à long terme. Gad Dumouchel



15. SAINT-JEAN: boul. du Séminaire nord, commerce avec bon chiffre d'affaires, près de l'hôpital. Gad Dumouchel



16. LACOLLE: joli bungalow, constr. 1989, il vous offre 9 pièces, un sous-sol fini, et un terrain de 16 500 pi carrés. Lucile Bond



17. SHERRINGTON: cottage 5 pièces, 69 arpents de terre sablonneuse, 19 arpents boisés, terrain noir + 2 serres. Lucile Bond



18. SAINT-ÉDOUARD: propriété agricole, 188,99\$ l'arpent, 100 arpents en foin, balance en légumes, inclus maison de 8 pièces. Lucile Bond



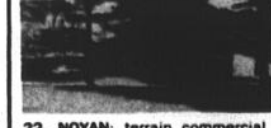
19. SAINT-ALEXANDRE: nouveau cottage tout briques, sous-sol fini, poutres authentiques, très propre, garage double, grand terrain. Maurice Émond



20. SAINT-ALEXANDRE: québécoise 5 pièces avec garage, terrain boisé situé 15 min. de Saint-Jean et aut. 10, prix exceptionnel. Maurice Émond



21. SAINT-IGNACE: nouveau, ferme 135 arpents, bonne récolte c.a. fin, quelques animaux de reproduction, équip. complet, 1 000 érabes. Maurice Émond



22. NOYAN: terrain commercial sur le bord de la rivière Richelieu, super! 100 000 pi carrés, près lac Champlain. Léo Verdon



23. SAINT-JEAN: duplex (1 x 5 1/2), (1 x 3 1/2), situé près du golf, grand terrain. Léo Verdon



24. SAINT-JEAN: immeuble à revenus, 6 logements, (2 x 6 1/2), (2 x 5 1/2), (2 x 4 1/2), dans un beau secteur et bien entretenu. Léo Verdon



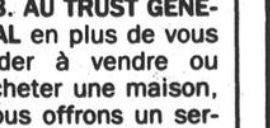
25. SAINT-GRÉGOIRE: vous posséderez une maison de valeur, située dans un secteur paisible, calme et d'une grande beauté. Denise Savaria



26. SAINT-JEAN: cottage à aire ouverte, 3 c.c. + un garage, constr. 1989, il est situé dans un secteur en expansion. Denise Savaria



27. CARRIGNAN: joli et petit bungalow situé à l'île Demers, dans un environnement calme et discret. Denise Savaria



28. AU TRUST GÉNÉRAL en plus de vous aider à vendre ou acheter une maison, nous offrons un service complet des PRÊTS HYPOTHÉCAIRES.

						
1. L'ACADIE: idéal pour jeunes exécutifs, belle grande maison avec 8 pièces, 2 salles de bains, solarium, cause transfert. Mary Gagné	2. SAINT-JEAN: quartier nord, superbe bungalow de haute qualité, 4 c.c., 2 salles de bains, impeccable, faites vite! Janet Paré	3. SAINT-JEAN: tout nouveau sur le marché, maison constr. «Héritage» de 10 pièces, foyer, beaucoup commodités de luxe. Mary Gagné	4. CENTRE-VILLE: près de tout, pourrait sans modification devenir un bureau pour professionnel. André Sévigny	5. VENISE: superbe... sur le bord du lac Champlain, beau cottage avec 11 pièces, terrain 20 990 pi carrés, avec descente de bateau. Yvon LaBelle	6. CETTE MAISON: est située à quelques pas d'un terrain de golf. André Sévigny	7. VENISE: superbe maison sur le bord du lac, 6 pièces, planchers et boiserie en chêne, coin paisible, à voir. Yvon LaBelle

PROPRIÉTÉS ENTRE 99 900\$ ET 150 000\$

						
8. VENISE: bord du lac, très belle maison, avec descente de bateau, très belle vue, pour amateur de sports. Yvon LaBelle	9. SAINT-JEAN: secteur Cégep, 8 pièces, foyer naturel, 2 salles de bains, piscine creusée, à visiter! Janet Paré	10. SAINT-JEAN: secteur résidentiel, cottage de prestige de 9 pièces, 3 c.c., site bien paysager, accès facile pour services. M.-Lise Grégoire	11. SAINT-LUC: emplacement commercial sur Montée Saint-Luc, terrain de 22 000 pi carrés, propriété incluse. Roger LaBelle	12. SAINT-JEAN: idéal pour jeunes exécutifs, près du Cégep, grand 9 pièces, plafond cathédrale dans salon, foyer avec salle familiale. Mary Gagné	13. DANS UN SITE: et décor de paix, facile d'accès, 2 foyers, ce split-level avec grandes chambres, planchers bois franc. Michel Olivier	14. SAINT-JEAN: une visite s'impose, belle grande propriété de 8 pièces, en excellente condition, très bien éclairée, beaucoup d'extra. Mary Gagné
						
15. SAINT-LUC: secteur recherché, maison 7 pièces avec 3 c.c., même plancher, 2 salles de bain, foyer dans salle familiale, beaucoup d'extra. Mary Gagné	16. IBERVILLE: construction 1989, grandes pièces éclairées, 2 chambres, près du Carrefour Laplante, à visiter! Janet Paré	17. SITUÉ: à proximité des grands centres, sur terrain de 26 000 pi carrés. André Sévigny	18. SAINT-JEAN: cause de transfert, maison moderne, 4 c.c., sous-sol fini au complet, Saint-Eugène, secteur recherché. Janet Paré	19. SAINT-JEAN: quartier nord, cottage semi-détaché 8 pièces, 2 salles de bains, salle familiale, garage, à pied de tous services. Mary Gagné	20. LES ACHETEURS: avisés arrêteront de chercher! Grand patio, grande salle familiale. Michel Olivier	21. À QUI LA CHANCE: foyer, piscine, terrain 16 000 pi carrés, taxes 415\$ par année. Voir André Sévigny

PROPRIÉTÉS ENTRE 89 500\$ ET 99 900\$

						
22. SAINT-JEAN: bâtisse commerciale, 2 revenus, restaurant de prestige, logis de 5 1/2 pièces. Roland Viau	23. VENISE: propriété de 5 grandes pièces avec vue sur le lac, terrain 211 000 pi carrés, prix 98 900\$. Yvon LaBelle	24. SABREVOIS: construction neuve, 3 chambres, tous les planchers lattes merisier, armoires métamine, à voir! Jean-Marc Paradis	25. SAINT-LUC: bungalow de 5 c.c., très bien entretenu, terrain paysager de 7 000 pi carrés, garage. Renseignez-vous à Réjeanne Ruest	26. SAINT-JEAN: paroisse Saint-Gérard, beau bungalow briques, éclairé, 4 c.c., salle à manger, près de tout. à visiter! Janet Paré	27. SAINT-LUC: un bijou de semi-détaché 1988, 3 c.c., 2 salles de bains, salle familiale avec foyer. Janet Paré	28. SAINT-JEAN: secteur Saint-Gérard, belle propriété, 4 c.c., salle familiale, 2 salles de bains, à visiter! Janet Paré
						
29. SAINT-JEAN: construction 1987, finition intérieure de bon goût, 3 chambres, cuisine moderne. Claudette Choquette	30. IMMEUBLE COMMERCIAL: stationnement, rue achalandée, près du Palais de Justice. Michel Olivier	31. VENISE: à qui la chance... beau cottage avec très beau terrain, piscine hors-terre 12x24, faut voir! Yvon LaBelle	32. L'ACADIE: avec garage double, terrain 15 400 pi carrés, bien paysager, faut voir! André Sévigny	33. SAINT-LUC: split-level, 8 pièces, chauff. élect., terrain 8 581 pi carrés avec piscine hors-terre, facile d'accès pour Montréal. Michel Longpré	34. IBERVILLE: située à la campagne, belle grande maison avec vue sur marina et bord de l'eau, entièrement rénovée, 6 pièces. Mary Gagné	35. VENISE: tout le fonctionnel d'un condo luxueux, près du lac, golf, marina, etc., faut voir! Yvon LaBelle

PROPRIÉTÉS ENTRE 78 000\$ ET 89 500\$

						
36. SAINT-JEAN: très gros bungalow de 54x28, avec 5 chambres, garage et beaucoup d'extra, pour 89 000\$. Jean-Marc Paradis	37. VOUS AIMEZ LE CONFORT: ce joli bungalow de 6 pièces est situé à Saint-Luc, facile d'accès à Montréal, une visite s'impose. Michel Longpré	38. EXCELLENTE OCCASION: grande maison 8 pièces, impeccable, cuisine de rêve, terrain paysager. Mary Gagné	39. L'ACADIE: réservez tôt pour le printemps... maison de 6 pièces en excellente condition, 10% comptant, subvention disponible. Mary Gagné	40. PEU DE COMPTANT: et un loyer de 450\$ mensuel, vous pourrez vous loger ainsi que votre famille! Michel Olivier	41. PROPRE ET MODERNE: à côté de tous les services, prix compétitif, prenez le temps de vous arrêter. Voir Michel Olivier	42. SEULEMENT: une visite vous expliquera tous les avantages de cette propriété. André Sévigny
						
43. DUPLÉ: en briques dans N.-D.-A., 2 x 5 1/2, 84 000\$, rez-de-chaussée libre imm., grand terrain, sous-sol semi-fini. Michel Olivier, Diane Savoie	44. RETROUVEZ: le calme et la tranquillité dans cette propriété située à Saint-Luc, terrain 70x110. Michel Olivier.	45. L'ACADIE: jolie propriété de 16x66, sur terrain de 15 000 pi carrés, recherche nouveau propriétaire. Réjeanne Ruest	46. CLARENCEVILLE: maison mobile sur terrain 41 262 pi carrés, droit de passage au lac, taxes 512\$/an, beaucoup d'extra. Diane Savoie	47. SAINT-JEAN: quartier Saint-Eugène, 3 c.c., cuisine éclairée, porte-patio, poêle comb. lente. Janet Paré	48. TRÈS PEU DE COMPTANT: si vous êtes éligible à la subvention, ce bungalow à Iberville a été rénové et est situé au centre-ville. Michel Longpré	49. L'ACADIE: très joli bungalow, situé tout près des services. Pour renseignements voir Mary Gagné

PROPRIÉTÉS ENTRE 70 000\$ ET 78 000\$

						
50. L'ACADIE: très belle propriété, décoration de luxe, garage. André Sévigny	51. BUNGALOW: de 7 pièces avec garage isolé, finition intérieure de qualité. Voir Roger LaBelle	52. 77 000\$: à 10 min. de Saint-Jean, 3 chambres, fenêtres à manivelle, garage, piscine. Diane Surprenant	53. IBERVILLE: si vous avez un enfant... vous seriez éligible à la subvention de 7 000\$, ce duplex vous coûtera le prix d'un loyer. Diane Surprenant	54. L'ACADIE: maison sur terrain boisé de 13 650 pi carrés, remise, piscine. André Sévigny	55. IBERVILLE: pour moins de 70 000\$, construction 1988, beaucoup d'extra. André Sévigny	56. VENISE: bungalow sur grand terrain avec piscine hors-terre 27 pi inclus, pédalo 6 pi, tous les meubles, etc. Yvon LaBelle

PROPRIÉTÉS ENTRE 30 000\$ ET 70 000\$

						
57. GRANDE MAISON: de ferme avec bâtiments, terrain 44 600 pi carrés, une aubaine pour renovateurs. Diane Savoie	58. 16 PI DE LARGE: 1986, armoires en chêne, tapis dans les chambres, toit éclairé au salon, faut voir! Diane Surprenant	59. ANCIEN COTTAGE: de 8 pièces, à Saint-Sébastien, 4 c.c., chauff. élect., situé au centre du village, moins de 52 000\$. Roger LaBelle	60. SI VOUS RECHERCHER: une maison mobile, vous devriez visiter cette propriété. André Sévigny	61. VENISE: bungalow surélevé, galerie de 5 pi sur 3 côtés, toit cathédrale, accès au lac. 48 000\$. Yvon LaBelle	62. VENISE: idéale pour amateurs de planche à voile, près du lac, coin paisible, terrain 100x90, avec maison mobile et chalet. Yvon LaBelle	63. VENISE: chalet avec 3 c.c., sur terrain de 23 000 pi carrés, près du lac, idéal pour amateur de planche à voile. Yvon LaBelle
						
64. HENRIVILLE: 30 000\$, bungalow 4 c.c., terrain 8 460 pi carrés, taxes aussi peu que 176\$/an, c'est à voir! Réjeanne Ruest	65. TERRAIN: commercial ou résidentiel, possibilité construire 6 maisons, à Saint-Athanase, 1,25\$ pi carrés. Jean-Marc Paradis	66. SAINT-LUC: terrains, rue des Tilleuls, à vendre, 50 900 pi carrés, prix 28 500\$. Voir Mary Gagné	67. SAINT-JEAN: Place du Quai, restaurant avec excellent chiffre d'affaires. Voir André Sévigny	68. TERRAIN: sur rue Rita, à Saint-Luc, superficie de 77 pi largeur x 110 pi de profondeur, services à venir. Roger LaBelle	69. CASSE-CROÛTE: dans le quartier sud, bâtisse et terrain, tout équipé, petite terrasse et grand stationnement. Michel Longpré	70. VOUS POSSEDEZ: une P.M.E., j'ai une bâtisse commerciale et industrielle, comprenant 2 locaux loués avec baux. Appelez Diane Surprenant
						
71. L'ACADIE: nouveau terrain boisé ou non de 16 000 pi carrés, service d'égout, à proximité des grands centres. André Sévigny	72. NOYAN: restaurant, bar, excellente cuisine, équipement de qualité, grand stationnement, garage chauffé. R. Viau, Y. LaBelle	73. SAINT-JEAN: vous voulez investir dans le commerce, un garage de mécanique avec équipements. Marie-Lise Grégoire	74. VENISE: magnifique sur le bord du lac Champlain, au bout de la pointe Jameson, terrain plus de 26 000 pi carrés. Yvon LaBelle	75. TERRAINS: commerciaux et résidentiels, particularité de construire avec combinaison des deux. Michel Olivier	76. SAINT-PAUL: 2 terrains boisés, dans secteur résidentiel 100x150 et 130x200. Voir Réjeanne Ruest	

LE CANADA FRANÇAIS MANAGER, le mercredi 31 janvier 1989

sécurité

Code de sécurité pour l'utilisation du propane

Le propane est une source d'énergie pratique et sûre, à la condition de respecter certaines règles de sécurité élémentaires. Il est important de connaître ses caractéristiques et de veiller à ce que l'installation des appareils au propane soit adéquate. Les quelques conseils qui suivent ont pour objectifs de prévenir les accidents, tout en vous faisant profiter au maximum de vos loisirs.

Le propane peut chauffer, éclairer, cuire et réfrigérer les aliments, en camping et au chalet. À la maison, on l'utilise de plus en plus pour la cuisson au barbecue.

Il existe au Québec un code de sécurité qui précise les mesures à prendre lors de la manipulation, de l'installation et de l'utilisation de l'appareillage fonctionnant au propane. Ces mesures visent à réduire les risques d'accidents et à assurer la sécurité des usagers.

Quelques caractéristiques

Tous les usagers devraient savoir que le propane:

- n'est pas toxique;
- est plus lourd que l'air;
- nécessite une grande quantité d'air pour sa combustion;
- est inflammable lorsque sa concentration dans l'air se situe entre 2.4% et 9.5%.

Le propane n'a ni couleur ni odeur et par souci de sécurité, un odorant y est ajouté afin de déceler sa présence en cas de fuite. Le propane est contenu sous pression dans des récipients qui emmagasinent une grande quantité d'énergie: une partie du propane est alors liquide et l'autre gazeuse. La pression à l'intérieur du récipient augmen-

te de façon importante lorsque la température ambiante s'élève

L'utilisation des appareils

Les usagers doivent s'assurer que les appareils qu'ils utilisent ont été approuvés en vérifiant s'ils portent le sceau de l'un de ces organismes:

- l'Association canadienne du gaz (CGA);
- l'Association canadienne de la normalisation (CSA);
- le Laboratoire des assureurs du Canada (ULC).

Les appareils doivent toujours servir à l'usage auquel ils sont destinés. Par exemple, on ne doit jamais se servir d'un appareil de cuisson pour chauffer une tente, une caravane pliante ou une caravane.

On ne doit jamais laisser un appareil sans surveillance lorsqu'il fonctionne.

La flamme produite par le propane doit

être d'un bleu inaltéré. Par conséquent, une flamme constamment jaune ou lumineuse est probablement causée par un brûleur mal ajusté ou malpropre.

Dans les maisons et les chalets, on doit accorder une attention spéciale à la qualité de la combustion du réfrigérateur au propane dont les produits de combustion sont rejetés à l'intérieur des lieux d'utilisation.

Le réfrigérateur au propane, s'il est utilisé durant toute l'année, ne requiert qu'un minimum d'entretien; cependant, s'il est employé de façon intermittente, il demande beaucoup plus d'attention. Pour votre réfrigérateur, il est fortement suggéré qu'à chaque printemps, lors de l'ouverture de votre chalet, vous fassiez effectuer la vérification par un technicien qualifié.

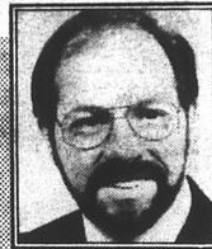
Une aération adéquate

Les appareils fonctionnant au propane

consomment une quantité importante d'air. C'est pourquoi il faut s'assurer que la ventilation des lieux est adéquate et que l'évacuation des produits de combustion se fait de façon efficace.

Par exemple, il peut être extrêmement dangereux de recouvrir une tente ou une caravane pliante d'une toile de plastique lorsqu'un appareil au propane non ventilé, tel un radiateur de camping, fonctionne à l'intérieur de celle-ci. De même, il ne faut jamais faire usage de ce type d'appareil dans un chalet ou un véhicule.

Dans le cas des appareils ventilés comme les appareils de chauffage des caravanes, l'entrée de l'air et la sortie des produits de combustion ne doivent jamais être obstruées. De même, on ne doit jamais diriger les sorties des produits de combustion à l'intérieur d'abris ou d'annexes adjacentes aux auto-caravanes.



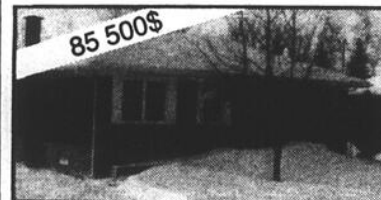
René Morrow
349-5883



LES IMMEUBLES RICHELIEU
N. REON INC.

923, boul. du Séminaire (suite 103)
Saint-Jean-sur-Richelieu 349-5883 MtL. 658-7604

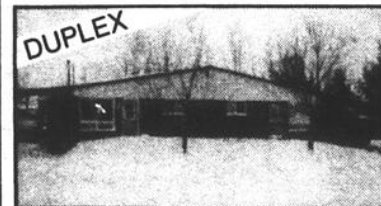
Vous voulez vendre ou acheter?
Estimation sans frais ni obligation
Appelez-moi, il me fera plaisir de répondre à vos questions!



I-935. NOUVEAU: Iberville, 14e avenue, bungalow, briques et pierres, 5 pièces, toiture et électricité refaites, entrée d'eau neuve, terrain 70x109 pieds, entrée pavée, arbres fruitiers, beaucoup d'inclus. Faites vite!



I-884. PRÈS AUTOROUTE 10: superbe propriété à la campagne, 9 pièces, 5 chambres, parqueterie, armoires de chêne, arbres fruitiers, entrée double pavée.



I-902. IBERVILLE: tout briques, construction 1970, chauffage électrique, taxes 450\$/an, terrain 8 200 pi carrés, moins de 85 000\$.



I-928. SAINT-JEAN: rue Laurier, cottage + duplex, impeccables, taxes basses, moins de 95 000\$. Faut voir!

VOILÀ POURQUOI NOUS SOMMES DIFFÉRENTS

SPECIALISTE EN PROJETS MANDATÉS

INVESTISSEMENT «RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL»

TERRAINS COMMERCIAUX AVEC PLAN D'IMPLANTATION

TERRAINS RÉSIDENTIELS AVEC SERVICES

BANQUE DE TERRAINS

LOCAUX COMMERCIAUX A LOUER FONDS DE COMMERCE A VENDRE

IMMEUBLES À REVENUS

Les Immeubles Mylène "AD" 5 inc.



Tel.: 346-1116

SECTION PLACEMENTS ET INVESTISSEMENTS

200 pi carrés prêts à construire

J. Cormier

2 stations-service Ultramar à vendre

J. Cormier

Plaza de l'Auto: lave-auto à louer

J. Cormier

2 x 12 logis, quartier nord, loué à 100%

G. Tremblay

VOUS CHERCHEZ UN COMMERCE? UN TERRAIN? UN BON PLACEMENT? APPELEZ LES IMMEUBLES MYLENE AD 5

296, Grand-Bernier, Saint-Jean-sur-Richelieu



Joane Curadeau
Meilleure vendeuse octobre et décembre 1989
349-5883



LES IMMEUBLES RICHELIEU
N. REON INC.

923, boul. du Séminaire (suite 103)
Saint-Jean-sur-Richelieu 349-5883 MtL: 658-7604

Si vous prévoyez vendre ou acheter pour le printemps 1990, c'est dès maintenant qu'il faut agir!

Contactez-moi en tout temps, je répondrai à toutes vos questions!



806. PRÈS DES HALLES: duplex rénové, garage, taxes basses, excellent placement, 89 500\$



925. SAINT-JEAN: incluant le terrain, portes-patio, combustion lente, piscine, très bien entretenu, excellent achat, 53 000\$.



894. SOYEZ LE PREMIER: situé en face d'un parc, tout briques, bois franc, cuisine moderne, superbe patio avec piscine



811. 272, RUE ROUEN, SAINT-LUC

investissement

Une maison en plastique!

La firme General Electric vient de dévoiler sa maison du 21^e siècle. Sa caractéristique principale est l'utilisation massive des matières plastiques, qui comptent pour le tiers des matériaux utilisés.

Il s'agit bien sûr de plastiques à haute performance, qui coûtent de deux à dix fois plus cher que le bois ou les autres matériaux habituels. Mais avec la production en série, ces coûts devraient diminuer considérablement: les coûts de main-d'œuvre devraient eux aussi baisser, les ouvriers pouvant assembler rapidement des pan-

neaux pré-fabriqués en usine.

Selon les ingénieurs de General Electric, les plastiques utilisés sont excellents contre le bruit, et ils assurent une telle étanchéité que la maison doit posséder un excellent système de ventilation pour assurer la circulation de l'air.

LA VIE... C'EST UNE AFFAIRE DE CŒUR



440 OUEST BOUL. RENE-LEVESQUE
SUITE 1401, MONTREAL, QUEBEC H2Z 1V7
(514) 871-1551

ACTION MAINTENANT



100. AVEC SON HYPOTHEQUE: transférable, ce bungalow 4 c.c. est à vous pour seulement 12 000\$ comptant.



90. SAINT-GERARD: rénové en 1989, planchers bois franc, 4 chambres, sous-sol fini, 2 salles de bains, piscine, près des services.



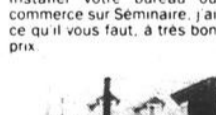
95. DUPLEX: centre-ville, 2 x 4 1/2, très propre, propriétaire occupant ou investissement.



94. BUGNLOW: vous recherchez un endroit pour installer votre bureau ou commerce sur Séminaire, j'ai ce qu'il vous faut, à très bon prix.



91. COTTAGE: idéal comme premier investissement, 3 chambres, rénové en 1989, secteur tranquille, taxes de 932\$, près de tous les services.



96. VOUS RECHERCHEZ: une maison avec un revenu, j'ai un cottage avec un 3 1/2, dans centre-ville, près des services.

PROPRIÉTÉS À REVENUS ET COMMERCIALES

- 2, 4, 6, 8, 12 et 32 logements à vendre
- Dépanneur... bon prix d'achat
- Restaurant
- Motel

Pour vendre votre propriété l'agent fait toute la différence
359-1990

BORIS BORDUAS
Grand maître vendeur
359-1990



Un message aux agents immobiliers de la région

MAÎTRE chez moi

avec



**TRUST
GÉNÉRAL**

Le maître courtier

C'est du jamais vu! Au Trust Général Le maître courtier, vous bénéficiez du meilleur des deux mondes: *tous les avantages du travailleur autonome* et *toute l'infrastructure d'un grand trust*.

- ✓ Bénéficiez d'une pleine autonomie dans l'exercice de vos fonctions
- ✓ Gagnez *plus* et gardez *plus* de vos commissions (et ce alors que certains courtiers réduisent les commissions!)
- ✓ Bénéficiez d'avantages fiscaux substantiels à titre de travailleur autonome
- ✓ Profitez d'un support marketing et administratif des plus complets

Et surtout, ne vous laissez pas raconter d'histoires. Venez directement à la source pour les détails: contactez un directeur de succursale du Trust Général Le maître courtier.

Une carrière enrichissante vous attend!

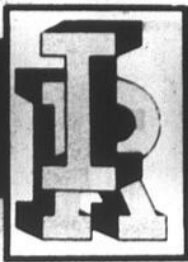


**TRUST
GÉNÉRAL**

Le maître courtier

**1000, boul. du Séminaire nord, suite 1012
Saint-Jean-sur-Richelieu**

**348-3805
658-4102**



LES IMMEUBLES RICHELIEU

N. REON
INC.



Nadine Réon
courtier



 I-940. SAINT-EDMOND: face aux écoles. 9 pièces, planchers bois franc, très beau terrain. Johanne Bédard	 I-702. FAUT VENDRE: grande propriété, terrain 62x150, faites une offre. Danielle Gaudreau	 I-904. MODÈLE RECENT: 3 chambres à coucher, secteur paisible, terrain spacieux. Danielle Gaudreau	 I-899. CAMPAGNE: 3 chambres à coucher, grange 28x32, terrain 32 000 pi carrés. Johanne Bédard	 PRIX REDUIT I-836. 69 000\$: à peine pour ce bungalow ultra-moderne, avec 30 000 pi carrés, cause transfert. Jacques Robert	 I-880. CENTRE-VILLE: triplex briques, logements vastes, bois franc, porte française, à voir! Annie Laz
 I-920. MAGNIFIQUE MULTI-SPLIT: situé sur grand terrain face à un parc, piscine creusée, une visite vous convaincra. Nadine Réon	 I-934. N.-D.-A.: triplex stucco, partie rénovée, idéal pour bricoleur, près des Halles, prix 89,900\$, à voir! Annie Laz	 I-911. IBERVILLE: maison mobile située sur bord de l'eau, prix 16 000\$. Denis Bernier 347-6495	 I-753. IBERVILLE: très propre, bien situé, prix 19 900\$. Denis Bernier 347-6495	 I-770. SAINT-LUC: n'attendez plus, venez visiter ce joli bungalow, merveilleux terrain, accès au canal + qual. Nicole Gagnon	 I-849. LACOLLE: fermette, construction 1970, grange, 4 arpents, garage attaché, prix 78 000\$, hâtez-vous! Nicole Gagnon
 I-889. SAINT-BLAISE: bungalow 1988 briques, 5 pièces, terrain 6 arpents, à quelques minutes de Saint-Jean, belles possibilités. Louise Lamoureux	 I-679. SAINT-LUC: boisé, pierres taillées, deux foyers, grand séjour, poutres apparentes, 32 000 pi carrés, garage, patio 14x16, moins de 109 000\$. Robert Bessette	 I-723. BUNGALOW: très bien aménagé, beau secteur, tranquille, près des services, faites une offre! Carole Garcia	 I-861. SAINT-EUGÈNE: bungalow split, construction 1987, 3 chambres, très moderne, sous-sol fini. René Morrow	 I-926. SAINT-EUGÈNE: sixplex en parfaite condition, une très bonne affaire, demandez à visiter! Caroline Garcia ou Fernand Perreault	 I-841. CENTRE-VILLE: édifice pour bureaux de professionnels ou commerce, 2 400 pi carrés, stationnement, libre immédiatement, faites votre offre. Nadine Réon
 I-948. SAINT-LUC: construction 1988, tout briques, 4 chambres à coucher, garage, infrastructures payées, atmosphère très chaleureuse, faut voir! Johanne Bédard	 I-680. SAINT-JEAN: centre-ville, quadruplex, prix 81 500\$. Demandez Luc Bessette	 I-747. DUPLEX: 58 000\$. Demandez Luc Bessette	 98 000\$ I-924. SAINT-JEAN: bien aménagé, plaque chauffante, four encastré, électricité 200 ampères, piscine 24 pi, abri d'auto, très propre, 52 000\$. Joane Curadeau	 I-925. SAINT-JEAN: maison mobile incluant le terrain de 53x92 pi carrés, porte-patio, combustion lente, excellent achat, 53 000\$. Joane Curadeau	 MOINS DE 40 000\$ I-883. SAINT-JEAN: 6 pièces, électricité 200 ampères, idéal comme premier investissement. Joane Curadeau
 I-826. IBERVILLE: bungalow, 4 1/2 pièces, beaucoup d'inclus, qualité/prix, à voir! Caroline Garcia	 I-799. TRÈS GRAND TERRAIN PAYSAGER: piscine 24 pi, cabanon, foyer combustion, 3 chambres à coucher, grand patio, prix 83 500\$. Robert Bessette	 I-817. TRÈS BEAU JUMELLE: face au Carrefour Richelieu, près de l'hôpital et polyvalente, 3 chambres à coucher, foyer au salon, sous-sol fini. Robert Bessette	 REDUIT 8 000\$ I-733. SPLIT-LEVEL: aire ouverte, moderne, planchers bois franc, à quelques minutes des écoles et services, aréna, beaucoup d'extra. Nadine Réon	 I-871. IBERVILLE: bungalow 1986, armoires et planchers chêne, sous-sol fini + chambre à coucher, à pied de l'école et Carrefour Laplante. Monique Cousineau	 I-910. IBERVILLE: rue Leclerc, près école, bungalow 3 chambres à coucher, beau terrain, libre immédiatement, venez voir! Monique Cousineau
 I-874. SAINT-LUC: 8, rang Saint-André, terrain 39 000 pi carrés, tout briques, paysager. André Payant	 I-927. SAINT-LUC: 70x114 pi, piscine, pavé uni, clôture PVC, intérieur chaleureux. André Payant	 I-913. NOUVEAU: duplex tout briques, 2 x 5 1/2, revenus 9 300\$, secteur résidentiel, faut voir! Nicole Gagnon	 NOUVEAU I-932. SAINT-JEAN: 6 x 5 1/2, planchers bois franc, secteur recherché, tout briques, cabanons, stationnement, impeccable. Madeleine Dumouchel	 NOUVEAU I-933. CENTRE-VILLE: briques, 5 chambres, planchers bois franc, garage, zonage commercial, bur. professionnel. Madeleine Dumouchel	 NOUVEAU I-943. L'ACADIE: 4 chambres, grandes pièces, verrières, terrain 34 000 pi carrés, fascinant, faut voir. Madeleine Dumouchel
 I-856. STYLE QUEBECOIS: briques, fini sur 2 niveaux, 3 chambres, salle familiale, très beau secteur. Huguette Trahan	 I-891. DUPLEX: secteur N.-D.-A., bons revenus, libre rapidement. Huguette Trahan	 I-840. 825, RUE DESROCHERS: cottage 3 chambres, 2 salles de bains, foyer, piscine creusée, terrain privé, situé près de toutes les commodités. Nadine Réon	 I-888. QUARTIER NORMANDIE: 4 pièces finies au sous-sol, foyer naturel, entrée privée, un placement pour l'avenir. Nadine Réon	 I-739. IBERVILLE: face à l'école primaire, 3 chambres à coucher, situé dans secteur recherché, si vous avez des enfants, endroit idéal. Robert Bessette	 I-906. VOUS CHERCHEZ: la tranquillité, je suis ce que vous cherchez depuis longtemps. Huguette Trahan
 I-887. MAGNIFIQUES TERRAINS: à Saint-Luc et Iberville, aussi triplex bien situé, bons revenus. Contactez Luc Bessette	 SAINT-JEAN: près église, triplex briques, propre, à voir. Denis Bernier 347-6495	 J'AI PLUSIEURS: maison de moins de 40 000\$ à Sabrevois, 1990 c'est la bonne année pour devenir propriétaire. Appelez-moi, je vous comprends. Jacques Robert	 IMPORTANT: avis à tous les propriétaires désireux de vendre, urgent besoin de propriétés moins de 100 000\$ pour clients déjà en attente. Contactez-moi rapidement. René Morrow	 I-930. NOUVEAU: fermette, 68 acres de terre, maison entièrement rénovée, superbe propriété, taxes basses, un délice pour les yeux, à voir! Caroline ou Fernand Perreault	 REGION SAINT-JEAN: commerce de bouche avec bâtisse et équipement, chiffre d'affaires de 6 500\$ par semaine, prix 135 000\$, saisissez votre chance. Nadine Réon
					 PRESTIGE I-862. SAINT-JEAN: superbe cottage près du Cégep, planchers marquetier, piscine creusée, foyer, maison prestigieuse, faut voir! Madeleine Dumouchel
					 TERRAINS BOISES: Saint-Blaise, il n'en reste que 3, faites vite. Danielle Gaudreau

astrologie



PAR MICHÈLE PERRAS

LE CENTRE ASTROLOGIQUE INC
C P 442 ST-JEAN-SUR-RICHELIEU J3B 6Z5

Semaine du 31 janvier au 6 février

Bélier



Amour: Méfiez-vous de ceux qui se disent vos amis! Car ils ne sont pas tous aussi sincères qu'ils le prétendent. Invitation inattendue pour le week-end. Coup de chance aux jeux de hasard avec un Capricorne.

Santé: Si possible, évitez toute forme d'opération car les astres ne vous sont guère de bonne augure.

Travail: Vous entrez dans un cycle de revalorisation de ce que vous savez faire. Excellente performance chez les éducateurs, les artistes et chez les membres du corps médical. Période de restriction pour les voyages d'affaires. Côté argent, surveillez de plus près vos dépenses.

Jours favorables: 2, 3, 4 février
Prudence: 31 janvier 1er février
Chiffres de Dame Chance: 5-19-24-34-41-45

Taureau



Amour: Au foyer certains problèmes de santé seront apportés par un de vos enfants. Réunion familiale imprévue! Les célibataires de ce signe seront sujets au coup de foudre surtout durant le week-end.

Santé: Pour vous les astres exigent de la prudence sur la route durant les heures de pointe.

Travail: Problèmes gouvernementaux à affronter par rapport à vos conditions de travail. (Renouvellement de contrat ou assurance-chômage). Soyez patient et surtout très consciencieux. Financièrement, ne dépassez pas la limite de votre budget.

Jours favorables: 3, 4, 5 février
Prudence: 2, 6 février
Chiffres de Dame Chance: 3-9-11-21-27-34

Gémeaux



Amour: Cher enfant de Mercure, ne perdez pas votre temps à des futilités car vous possédez actuellement tout le charme nécessaire pour séduire et pour attirer l'attention. Si tel est votre but... vous réussirez. Pour le week-end, attendez-vous d'avoir de la visite imprévue.

Santé: Très forte nervosité à contrôler.

Travail: Pour les hommes et les femmes d'affaires, faites attention à certaines propositions qui vous seront faites, et avant de vous engager dans quoique ce soit réfléchissez-y deux fois. Cependant, aux loteries et jeux, la chance commence à vous sourire surtout si vous êtes Gémeaux ascendants Capricorne ou Verseau.

Jours favorables: 31 janvier 5, 6 février
Prudence: 2, 3 février
Chiffres de Dame Chance: 2-19-20-36-45-48

Cancer



Amour: Semaine idéale pour vos amours. Dieu sait si c'est votre nature amoureuse qui s'éveille ou bien parce que vous devenez plus romantique; de toute façon, vous aurez envie d'aimer profondément!

Santé: Pour les femmes Cancer; surveillez vos organes génitaux.

Travail: De par les configurations planétaires de la semaine, vous subirez et pour le meilleur, un changement radical d'orientation professionnelle. Coup de chance pure à saisir lundi le 5 février. Côté argent, c'est le moment d'acheter des actions ou d'investir: vous ferez des trouvailles.

Jours favorables: 2, 5, 6 février
Prudence: 3, 4 février
Chiffres de Dame Chance: 7-19-27-38-43-46

Lion



Amour: Les jours se suivent mais ne se ressemblent guère. Vous aurez donc une semaine où votre moral alternera entre la joie de vivre et d'aimer pour faire place à la déception. Alors, cher Lion, gardez les deux pieds sur terre. Cela vous évitera bien des tourments.

Santé: Excellente force de récupération, pas de problème majeur.

Travail: Attention aux envieux et jaloux. Votre situation et votre sécurité d'emploi peuvent être mise en jeu. Vos meilleurs conseillers se verront chez les natifs de la Balance. Fuyez les Scorpions et les Verseaux. Suivez le plan monétaire, ne signez rien à la légère et évitez les dépenses futiles.

Jours favorables: 31 janvier 1, 4 février
Prudence: 2, 3 février
Chiffres de Dame Chance: 3-9-17-24-36-40

Vierge



Amour: Semaine formidable sur le plan des amours et des rencontres. Vous aurez plus de succès que jamais auprès du sexe opposé. Vos signes compatibles seront Balance, Taureau et Scorpion.

Santé: Attention à vos bronches. Ne fumez pas trop!

Travail: Semaine idéale pour vos signatures légales de contrats. Chance d'avancement ou de promotion! Gains faciles et rapides. Période propice aux voyages d'affaires et d'agréments. Financièrement, la chance vous sourit aux loteries les 2 et 3 février.

Jours favorables: 2, 3, 6 février
Prudence: 4, 5 février
Chiffres de Dame Chance: 4-14-23-36-42-47

Balance



Amour: Cette semaine, le bonheur exigera de votre part certaines concessions. Ne faites aucune démarche à la légère et n'accordez pas une confiance trop aveugle aux personnes qui s'efforcent de vous flatter.

Santé: Avec le Soleil dans le signe du Verseau, vous avez une reprise de vitalité.

Travail: Pour cette semaine, vos collègues et vos amis vous fourniront une aide précieuse. Étant en assez bonne condition physique vous pourrez même vous charger de nouvelles responsabilités professionnelles. Côté argent, éclairez toutes situations douteuses.

Jours favorables: 3, 4, 5 février
Prudence: 31 janvier 6 février
Chiffres de Dame Chance: 6-12-19-27-37-45

Scorpion



Amour: Nouvelle inattendue concernant la santé et le travail de l'un de vos amis intimes. Surprises agréables (cadeaux) venant de l'être aimé. Rencontres imprévues pour les célibataires. Meilleure chance de réussite avec les Cancer, les Capricorne et les Poissons.

Santé: Douleurs dorsales et rhumatismales à craindre.

Travail: Risque de pertes financières ou de dépenses inattendues. Semaine favorable au niveau des contrats pour ceux qui oeuvrent dans le monde du spectacle, de l'électronique et de l'aviation. Professionnellement, une chance est à saisir au cours de la journée de lundi.

Jours favorables: 1, 3, 5 février
Prudence: 2, 3 février
Chiffres de Dame Chance: 7-19-26-33-40-44

Sagittaire



Amour: Période favorable pour vos sorties et loisirs. Sentimentalité vraiment à la hausse mais fidélité s'impose cher Sagittaire. Votre magnétisme sera très puissant et veuillez l'employer à bon escient, sinon l'être aimé vous le reprochera.

Santé: Ménagez vos voies respiratoires.

Travail: Généralement, les natifs de ce signe se complaisent dans l'action et la rapidité, alors cette semaine vous serez vraiment servi et satisfait de votre rendement. Les Sagittaire positifs augmenteront leur popularité grâce à leur ingéniosité et à leur conscience professionnelle. Beaucoup de chance au niveau de la carrière.

Jours favorables: 31 janvier 1, 6 février
Prudence: 4, 5 février
Chiffres de Dame Chance: 4-8-12-16-25-41

Capricorne



Amour: Excellente période pour l'entente et l'harmonie. Surtout si vous êtes intimement lié avec un Gémeaux, un Cancer ou un Taureau. Des amis peuvent même vous demander le secret de votre réussite vous qui êtes si renfermé, mais très fidèle (voilà le secret).

Santé: À craindre: congestion des voies respiratoires.

Travail: Les affectés sur le plan professionnel par les mauvaises configurations de Mars et Mercure seront les natifs du premier décans. Tout devra être fait dans la plus stricte légalité. Attention aux fraudeurs et aux voleurs. De plus, évitez de vous emporter pour des riens.

Jours favorables: 1, 2, 3 février
Prudence: 31 janvier 1 février
Chiffres de Dame Chance: 3-11-25-36-45-48

Verseau



Amour: Semaine difficile au niveau de la compréhension mutuelle. Évitez la critique inutile! Esprit de doute et de contradiction à maîtriser afin de vous éviter tout heurt ou conflit avec votre partenaire.

Santé: Pas de problème majeur sauf votre nervosité.

Travail: Semaine durant laquelle vous aurez à faire face à des difficultés et des retards dans vos affaires. Climat de tension et d'incertitude face à la stabilité de votre emploi. Sur le plan monétaire, si possible, effectuez vos importantes transactions les 4 et 5. Coup de chance à la loterie.

Jours favorables: 3, 4, 5 février
Prudence: 2, 3 février
Chiffres de Dame Chance: 3-11-22-38-42-46

Poissons



Amour: Ne permettez pas à une simple question d'argent de venir semer la discorde avec votre partenaire. Les temps sont difficiles c'est vrai mais réaliser que l'amour vaut beaucoup plus que l'argent, alors soyez sage et conservez ce que vous possédez.

Santé: Secouez-vous un peu, car votre pessimisme vous entraînera sur le chemin de la maladie.

Travail: Semaine apportant changement et transformation au niveau des affaires. Période propice pour mettre sur pied une nouvelle entreprise. Coup de chance avec des Cancer, Balance et Capricorne. Faites confiance en votre bonne étoile.

Jours favorables: 31 janvier 1, 3 février
Prudence: 4, 5 février
Chiffres de Dame Chance: 10-18-24-36-40-42

1995

TRAITEMENT ANTI-CELLULITE

INFO-MINCEUR

2^e PARTIE

COMMENT RECONNAÎTRE LA CELLULITE?

- Pour la femme active, elle peut être très localisée, dure, douloureuse.
- Pour la femme moins active, elle sera localisée à plusieurs endroits, mais sans douleur.
- Lorsque l'on presse localement la cellulite, la peau prend un aspect dit en «peau d'orange».
- On pourra observer une circulation sanguine plus lente, donnant l'impression d'avoir souvent les pieds gelés.
- Il est fréquent de constater l'apparition de vergetures.
- Avec les années, la partie inférieure du corps prend une forme plus exagérée mieux connue sous le nom de «culotte de cheval».

LOCALISATION DE LA CELLULITE

- Les parties supérieures, internes et arrières des cuisses (80%)
- Les genoux (60%)
- L'abdomen (50%)
- Les fesses (60%)
- Le bas du dos (30%)
- Les parties supérieures, internes et arrières des bras (30%)
- Les chevilles (10%)

LA PRÉVENTION, C'EST IMPORTANT

Plus longtemps l'on attend pour faire face aux problèmes et plus longue sera la période pour améliorer ces problèmes.

FACIAL

personnalisé
aux huiles essentielles

Rég. 45\$

SPECIAL

25\$

DURÉE 1h30

ÉPILATION
À LA CIRE
TIÈDE

30%

DE RABAIS
FÉVRIER

PHYTO

Esthéticologue

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

236,
rue Longueuil

347-0995

1060, boul. du Séminaire
nord
Suite 10

349-6779

La Finlande

Le pays du soleil de minuit

Visiter la Finlande, c'est déguster un cocktail de bonnes idées, dont la recette est un mélange subtil de lumières, d'eau et de forêts. La Finlande, ce pays au nord de l'Europe, grand comme les 3/5 de la France, avec seulement 5 millions d'habitants où le soleil d'été oublie de se coucher pendant 73 jours, nous invite à découvrir la beauté de ses paysages.

La plus belle autoroute du monde

Pourquoi ne pas arriver par la mer et vous offrir une croisière de luxe de jour ou de nuit, pour y vivre quelques heures inoubliables par la plus belle «autoroute du monde»? Cette belle autoroute, dit-on, c'est la Baltique, cette mer qui sépare l'Allemagne du Nord et la Suède de la Finlande.

C'est ce trajet qu'empruntent chaque année des millions de touristes qui se rendent en Finlande par la mer. Libérés du souci du voyage, ils peuvent à loisir goûter tous les délices de la mer — ceux de la table et ceux que procure l'immensité de ce paysage sans cesse renouvelé.

Ne vous faites aucun souci, vous retrouverez votre voiture à l'arrivée au port. Profitez pleinement de cette croisière, testez la réputation de la table, goûtez le confort de votre cabine, plongez dans la piscine, allez tâter du sauna et surtout ne manquez pas le spectacle inoubliable qu'offre au petit matin l'archipel finlandais.

Agréablement installé sur votre lit, vous aurez tout loisir de découvrir par le hublot le paradis des oiseaux: des îles et des îlots comme Robinson lui-même en aurait rêvé.

Et si les plages vous tentent près des rochers rouges ensoleillés, prévoyez une étape aux îles d'Åland: la plupart des bateaux qui relient la Suède et la Finlande y font escale.

Helsinki, la capitale

L'arrivée à Helsinki par la mer est un ravissement. Le bateau vous dépose au cœur même de la cité. Peu de villes maritimes offrent un tel

spectacle. Cette petite capitale d'un demi-million d'habitants est construite sur un terrain découpé de criques et bordée d'îles, est entourée de tous les côtés par une mer qui semble parfois se confondre avec elle. Elle a su garder à la nature une place de choix: arbres, jardins et même granite brut, trouvent à s'insérer largement au paysage urbain. Ces éléments réunis sont en grande partie, ce qui fait son charme. La ville est aussi une invitation à profiter de ces joies saines dont les Finlandais sont si friands: la promenade, le ski, la course, le bateau.

Une tournée dans Helsinki nous fera comprendre jusqu'à quel point les Finlandais sont passés maîtres dans le domaine de l'architecture. Après le centre historique, il faut voir la gare, imposante expression du romantisme national, le Parlement, le Palais Finlandia, la cathédrale, l'École des hautes études et l'Office des pensions.

Vous pensez à faire des emplettes? Vous y trouverez des magasins au luxe impressionnant et vous ne saurez où donner de la tête entre la verrerie, les fourrures, les bijoux, les vêtements de cuir, les cotonnades, et autres articles.

Aussi pour succomber à toutes ces tentations sans trop de scrupules, n'oubliez pas de demander la réduction «Tax-Free» réservée aux touristes.

Se griser de nature

Si vous optez pour la location d'une voiture pour visiter le pays, vous

pouvez oublier les embouteillages. Ils sont inconnus. Et, si vous avez soif de pittoresque, alors il faut ignorer les routes principales au profit de très bonnes routes secondaires qui vous conduiront au cœur de petits villages charmants et vous feront découvrir les meilleurs coins pour la pêche et pour la baignade.

Si vous ne disposez que de quelques jours de vacances, commencez par le sud-ouest et le centre de la Finlande. Vous découvrirez ainsi les trois principales villes qui sont Helsinki, Tampere, Turku et aurez en même temps un aperçu des paysages lacustres.

Et, si vous projetez d'y demeurer plus longtemps, pour profiter davantage de cette nature, les terrains de camping s'avèrent des étapes tout indiquées au cours de vos excursions. Il y en a plus de 350, pratiquement toujours situés au bord de l'eau. Ils sont d'un accès facile, grâce à un bon réseau routier et les prix sont plus que convenables. Sur ces terrains de camping, si le cœur vous en dit vous pouvez aussi louer un chalet pour une ou plusieurs nuits.

N'oubliez pas de réserver, si vous partez en pleine saison.

Des centaines de fermes ne demandent qu'à vous ouvrir leurs portes. Ce mode d'hébergement séduit de plus en plus les touristes à la recherche de l'âme finlandaise.

Vous serez reçus comme hôtes-payants, soit à la ferme même, soit dans l'un des chalets aménagés à proximité. C'est l'endroit rêvé pour ap-

précier les recettes traditionnelles (pain noir, pâtés et terrines, gratins et pâtisseries). Votre hôtesse les préparera devant vous dans le grand four de la salle à manger. Il se pourrait bien qu'elle vous fasse découvrir ensuite les tissages qu'elle confectionne elle-même sur son métier.

Son mari vous initiera probablement aux joies de la pêche. S'il vous arrive de le suivre de bon matin lorsqu'il part lever ses filets, servez-lui donc de rameur!

Autre expérience à ne pas rater: celle du sauna. À la ferme vous aurez la chance de pouvoir découvrir le sauna à l'ancienne.

Aucun souci à vous faire pour vos enfants; regardez-les s'amuser avec les animaux de la ferme. Ils n'en croient pas leurs yeux; sans compter tout le temps qu'ils peuvent passer à barboter dans l'eau.

Se loger à moindre frais

Si le camping ne vous attire pas particulièrement et que vous désirez le confort de l'hôtel sans avoir à payer des frais qui semblent hors de votre budget, la Finlande a trouvé la solution avec ses hôtels d'été. Cette formule originale consiste à mettre à la disposition des touristes les installa-



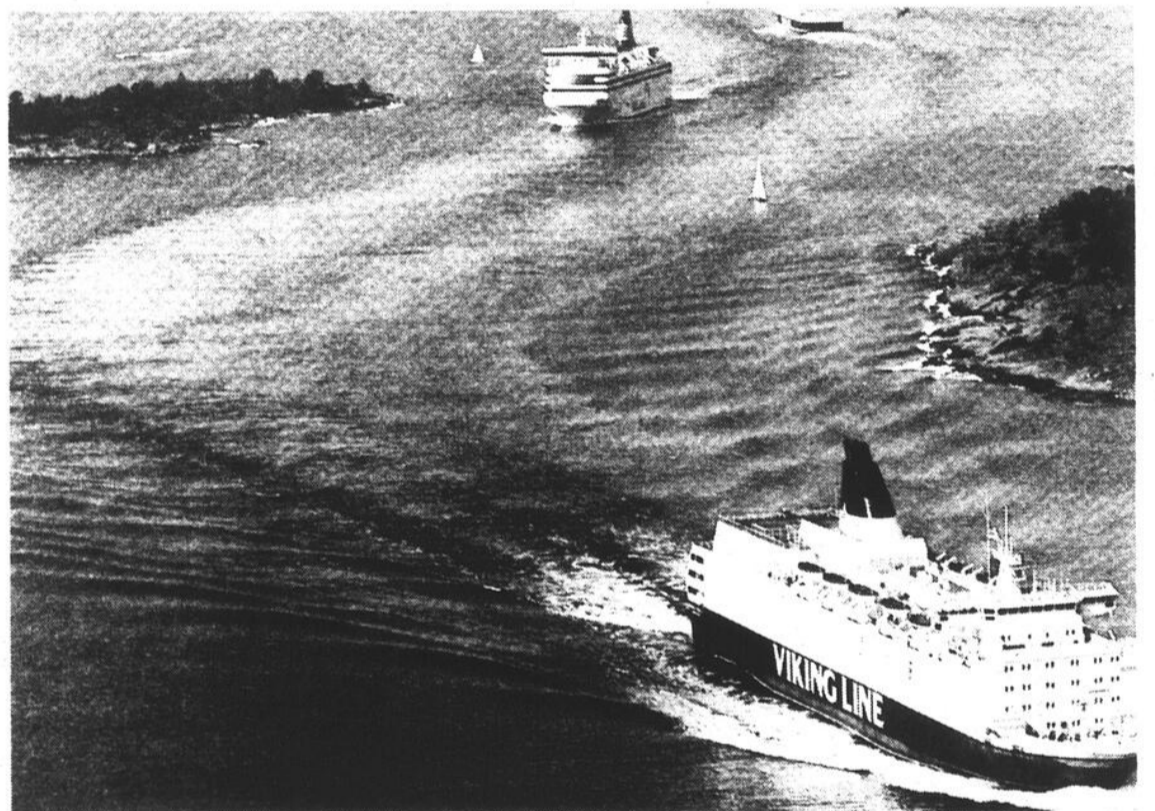
Un séjour à la ferme pour vivre au rythme de la nature et faire connaissance avec les gens du pays.

tions des cités universitaires pendant que les étudiants ont rejoint leur famille. Une vingtaine de villes vous proposent cette formule.

Autre possibilité: les auberges de jeunesse accessibles à tous, sans limite d'âge et qui proposent aussi des chambres familiales. Il en existe 140 à travers le

pays. Un autre conseil: renseignez-vous toujours sur les prix spéciaux pour les week-ends.

Les bureaux de Tourisme sont à votre disposition partout pour vous aider et vous fournir tous les renseignements pour faire de vos vacances les plus mémorables qui soient.



Arriver en Finlande par la mer c'est s'offrir un spectacle inoubliable.



Le cyclotourisme, une autre façon de découvrir la Finlande.



Arriver en Finlande par la mer c'est s'offrir un spectacle inoubliable.



POUR VOS VACANCES-SOLEIL
vérifiez nos départs
de dernière minute
en «stand by»

COSTA RICA
2 SEMAINES
Départ de Saint-Jean le 11 février
Avec accompagnatrice
Places limitées

Les Voyages 347-7707
permis du Québec no 700724 En Vol ENR
95 rue Frontenac, Saint-Jean-sur-Richelieu



Évitez les contrariétés inutiles

Une autre règle d'or, elle porte le no 7, pour nous soustraire au stress, s'énonce comme suit:

«Dans la mesure du possible, évitez les contrariétés inutiles, les situations compliquées. Fuyez s'il le faut. Si vous ne pouvez les éviter, au moins organisez-vous pour ne pas prolonger une situation inconfortable.»

Facile à dire, direz-vous. En effet, et bien plus difficile à réaliser!

Pas tant que ça. Voyons la situation de plus près.

La vie est faite entre autres choses, de contrariétés et de situations compliquées. On ne peut pas le nier. Il y a une série d'épreuves à traverser. La personne qui veut cheminer sans embûche s'illusionne complètement. Tôt ou tard, chacun d'entre

nous se heurte à des moments de vie où les choses ne se présentent pas conformément à nos attentes. Ceci est réaliste.

Sachant que ces moments sont propices à générer des tensions, des malaises, des frustrations, nous pouvons apprendre à les reconnaître, à les déjouer, à les prévoir, ou tout au moins, à nous prémunir.

Personne ne songerait à s'aventurer dans le bois sans un équipement minimum (boussole, couverture, provisions, carte de la région). Il s'agit de précautions élémentaires. Pourtant, nous avançons dans les épreuves de la vie avec, non seulement une préparation psychologique insuffisante, mais encore avec les mains vides!

Faire face à une situa-

tion compliquée demande des outils adéquats. De deux choses l'une, ou je m'outille adéquatement pour faire face, ou je bats en retraite.

Vivre les contrariétés de l'existence en amateur, c'est comme ouvrir une serrure avec un spaghetti cuit! Ça ne marche pas. C'est décevant. Non, c'est irrémédiablement impossible. Il faut une clé! La bonne clé!

Les personnes qui battent en retraite et renon-

cent sincèrement à ouvrir a porte ne souffrent aucunement de stress. Les personnes qui apprennent à se tailler un trousseau de clés polyvalent, pour ouvrir plusieurs portes ne souffrent pas, elles non plus, de stress.

Seules, les personnes qui s'entêtent encore et encore, jour après jour, à ouvrir la même fichue porte, avec le même fichu spaghetti cuit, souffrent de stress et s'épuisent à n'en plus finir.

Vous me pardonnerez cette comparaison quelque peu farfelue. Elle m'a été suggérée par un client qui avait fait ce rêve bizarre. Et croyez-le ou non: c'était un serrurier!

Il est malheureux que tant de personnes préfèrent mourir à petit feu plutôt que de faire face à un changement. Pourquoi? Parce que les situations ont beau être compliquées et stressantes, elles sont connues. Et ce qui est connu est sécurisant. Le

changement, c'est se tourner vers l'inconnu. Et l'inconnu est générateur d'insécurité. Au début tout au moins.

Prenez pour acquis que TOUTE situation compliquée peut être simplifiée. C'est vers cela qu'il y a lieu de tendre. (Alors que la majorité des gens s'ingénient à compliquer ce qui est simple!)

C'est une très vieille loi humaine, tordue au fil des siècles, qui nous a enseigné que plus c'est compli-

qué, mieux c'est!

(Les honneurs sont plus grands lorsque tu sors vainqueur. Peut-être bien. Mais les souffrances sont aussi plus grandes lorsque tu sors perdant!)

Alors, quelle situation de vie allez-vous simplifier cette semaine?

Pour des questions d'intérêt général, vous pouvez m'écrire au C.P. 37, Saint-Jean, J3B 6Z1. L'auteur de cette chronique répondra par la voie du journal seulement.

Chronique des aînés

Allocation aux veufs et aux veuves

Si vous receviez une allocation au conjoint et que votre conjoint meurt, vous pourrez continuer à la recevoir jusqu'à 65 ans ou jusqu'à votre remariage. L'admissibilité est alors fondée sur votre revenu personnel.

De plus, même si vous n'êtes pas conjoint d'un pensionné, vous pouvez avoir droit à une allocation au conjoint si vous êtes veuf ou veuve. Vous devez être âgé entre 60 et 65 ans, devez résider au Canada depuis au moins dix ans et être citoyen canadien. Vous pouvez avoir droit à cette allocation à condition que vous ne vous soyez pas remarié ou ne viviez pas en union libre.

Le montant de l'allocation est basé sur vos revenus de l'année précédant l'année du début de paiement. Vous devrez donc faire une déclaration de revenus à chaque année. Le montant maximum payable en décembre 1989 est de \$660,11 par mois. L'allocation est indexée tous les trois mois.

Nos gagnants

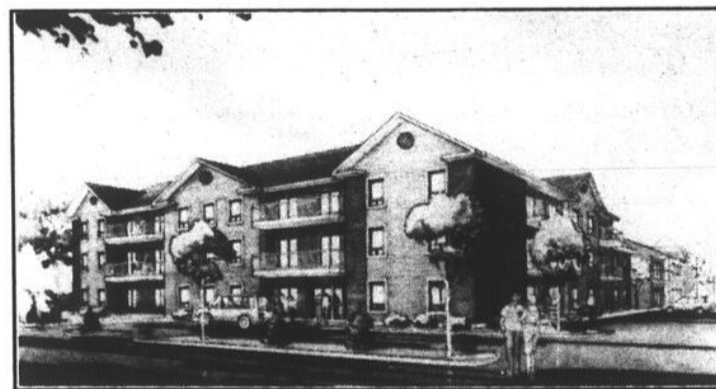
Lors de nos tirages du 24 janvier, Gilles Moquin de Saint-Luc et Cécile Charest de Saint-Jean-sur-Richelieu ont gagné une paire de billets pour le spectacle de Daniel Lemire qui aura lieu le samedi 3 février, à l'auditorium du cégep. Le sort a également favorisé Claude Perreault de Saint-Grégoire, ainsi que Paul Calvert et Paul Desrochers, de Saint-Jean-sur-Richelieu. Ils ont mérité chacun une paire de billets pour la soirée Chasse et Pêche Molson, du mardi 6 février, au Centre Saint-Luc. Nous leur offrons nos félicitations et meilleure chance la prochaine fois à ceux qui participent à nos différents concours.

LES FOYERS PROVIDENCE D'IBERVILLE

1er février 1990

Ouverture Phase II

“ Venez visiter la phase II de la résidence d'Iberville”
C'est Ouvert !



PHASE I

100% loué

PHASE II

App. : 90% loué

Chambres : Plus que 9 à louer

La phase II de notre résidence vous offre de magnifiques chambres ainsi que de spacieux appartements. Vous bénéficierez toujours des excellents services qui ont fait la renommée du Foyer Providence d'Iberville.

“PROFITEZ DE CETTE OCCASION POUR...”

... visiter librement nos magnifiques chambres et appartements, nos confortables salons ainsi que notre spacieuse salle à manger,

... rencontrer et discuter avec notre personnel,

... obtenir tous les renseignements que vous désirez auprès de notre conseillère en location, Mme Doris Tougas.”

Beaucoup plus qu'une qualité de vie !

IBERVILLE

Maintenant Ouvert

400, 4ième Avenue

346-5878

BAIN-MAGIQUE®

8 ANS D'EXPERIENCE

RECOUVREMENT DE BAIN

INSTALLE DANS VOTRE BAIN SANS MODIFIER LA PLOMBERIE ET LES TUILES ENVIRONNANTES

CONTOUR DE BAIN EN ACRYLIQUE ESTIMATION GRATUITE

Fabriqué au Québec

INSTALLATION PROFESSIONNELLE - EN MOINS DE 2 HEURES -

TÉL.: 347-7687



Quelques élèves de 3^e secondaire qui participent à la 3^e édition des échanges scolaires Aix-en-Provence, France et Iberville.

Bienvenue à Marcel-Landry

Du 2 au 16 février, les élèves de troisième secondaire de l'école auront la chance d'accueillir leurs échangistes français. Nous aimerions profiter de l'occasion pour souhaiter la bienvenue à tous les échangistes de la France, soit Malka Marcinkowski, Alix Nicolas, Béatrice Lumbroso, Géraldine Duret, Valérie Luqué, Nathalie Amill, Sandrine Martin, Luce Arnoux, Agnès Decome, Lysa Adrian, Marie Jonard, Anne-Marie Pin, Julie Chuzel, Sandra Maris, Thibault Coste, Bérangère Gilly, Christophe Trembeau, Éric Blanc, Marjorie Lauriersans, Julie Vaz.

Ils seront hébergés par leurs échangistes québécois, chacun dans sa famille pendant leur séjour. Cette dernière disposera de 4 jours pour organiser des activités familiales.

Nous pourrons les côtoyer le 5 février lors de leur visite à l'école. Puis le camp «La Boulée» situé près du Mont-Tremblant hébergera, Québécois et Français,

pendant deux jours. Là, les élèves français pourront découvrir les sports d'hiver comme le ski de fond, la raquette, la glissade, etc... Et la journée d'hiver de l'école du 9 février leur permettra d'aller skier à Sutton.

Une visite de Montréal ainsi qu'une de la région seront fort enrichissantes. Ils pourront aussi assister à un match de hockey des «Lynx» et voir un groupe folklorique «Les Sortilèges». Une soirée typique à la cabane à sucre leur sera offerte. Ils pourront, accompagnés de leurs échangistes, passer deux jours à visiter la ville de Québec.

Le tout se terminera par un repas organisé et pris en groupe. Finalement les Québécois iront reconduire leurs échangistes à l'aéroport de Mirabel.

Nous leur souhaitons un séjour agréable parmi nous.

Chantal PATENAUDE

Danse au profit du cours de musique

Le mercredi 31 janvier 1990 se tiendra à la polyvalente Marcel-Landry une danse au profit du cours de musique. L'argent servira à l'achat de matériel musical, comme par exemple les anches, et à la réparation d'instruments brisés, etc... Les trois professeurs de musique des différents niveaux, soit Lucie Sansfaçon, Lise Giroux et Guy Sasseville, sont les principaux organisateurs.

Alors, venez en très grand nombre, ils vous attendent tous le mercredi 31 janvier, à 19 heures, à la polyvalente Marcel-Landry.

Chantal PATENAUDE



Luc Jourdenais a été nommé au poste d'adjoint à la direction de la polyvalente Marcel-Landry.

Nouvel adjoint à la direction

C'est avec étonnement que les élèves de la polyvalente ont appris que Robert Valiquette nous quittait mais un regain de joie est survenu quand nous avons appris que Luc Jourdenais serait le nouveau directeur-adjoint.

Nous voulons souhaiter bonne chance à Robert Valiquette dans ses nouvelles fonctions auprès des élèves de l'école primaire Sacré-Coeur et nous tenons également à souhaiter à M. Luc Jourdenais une bonne année parmi nous.

Dans une prochaine édition, une entrevue vous fera mieux connaître Luc Jourdenais, nouvel adjoint à la polyvalente Marcel-Landry.

Julie Gamache

Génies en herbe

Résultats des matches du 15 janvier.

4^e secondaire: Marcel-Landry 445 et Présentation de Marie: 220.

5^e secondaire: Marcel-Landry 345 et Présentation de Marie: 265.

Le complexe OASIS SAINT-JEAN

«C'est justement le temps d'exiger»

Comparez
EX **3 1/2** pour deux personnes, 650 pi carres

LOYER: **645\$** /MOIS

ELECTRICITÉ 0
CHAUFFAGE 0
TAXE 0
CÂBLE 0

8 TRANSPORTS GRATUITS 0
CUISINIÈRE ET RÉFRIGÉRATEUR 0
SOINS INFIRMIERS 0
PRISE EXT. POUR AUTO 0

TOTAL **645\$** par mois

Repas facultatif 325\$/pers.-2 repas par jour

1050, rue Stefoni
Saint-Jean-sur-Richelieu

349-5861

L' Oasis Saint-Jean un complexe résidentiel de qualité supérieure offre une gamme variée de services pour adultes autonomes de 45 ans et plus. Vous y trouverez, à des prix très abordables, tout ce que vous êtes en droit d'exiger en matière de confort, de sécurité et d'environnement. Visitez nos appartements modèles, vous en trouverez sûrement un qui correspond à vos besoins.



- Pour votre sécurité
- Pour vos loisirs
- Pour votre commodité
- Pour le plaisir de votre palais
- Pour votre confort...

NOUVEAUTÉS: ■ Balcons privés
■ Dépanneur

CONFORT... SÉCURITÉ... SERVICES

Ouvert aux visiteurs, 7 jours/sem. 9h à 21h

BRUNCH TOUS LES DIMANCHES 349-5861

Les Vasseur ne craignent pas le changement

En octobre 1969, accompagnés de leurs sept jeunes enfants âgés de deux à treize ans, Anna et André Vasseur qui vivaient depuis une vingtaine d'années sur une exploitation agricole dans le Berry, près de Châteauroux, à mi-chemin entre Paris et Toulouse, ont quitté la France pour venir s'installer sur une ferme à Saint-Sébastien.



Daniel Simard

En 1976, expropriés par le gouvernement pour céder le passage à l'autoroute 35, un projet qui n'a pas encore été réalisé, ils ont acheté l'érablière Goineau qu'ils exploitent toujours au Mont Saint-Grégoire. Une autre fois, ils n'avaient pas reculé devant le changement. Dans les deux cas, il leur a bien réussi.

À chaque occasion, ils n'ont pas eu peur de prendre des risques. S'ils s'y connaissent en agriculture à leur départ d'Europe, ils ignoraient tout de l'érablé et de ses produits, sept ans plus tard, lors de leur arrivée à Saint-Grégoire. Bien sûr, leur travail et leur persévérance ont contribué pour beaucoup dans leur succès.

Toutefois, un autre facteur entre en ligne de compte pour expliquer ce phénomène. Leur intégration à la communauté québécoise s'est faite rapidement. Sans renier leurs racines, ils n'ont pas mis de temps à découvrir les qualités de leurs nouveaux compatriotes. «Nous avons surtout apprécié le sens de l'hospitalité de la population, fait remarquer madame Vasseur. Sans oublier sa simplicité et la facilité de faire connaissance. Au départ, les contacts sont faciles avec tout le monde, même avec les notables. Ce qui n'a pas manqué de nous étonner au premier abord.

«Une autre chose nous a également frappés, renchérit son mari. Les gens aiment blaguer et taquiner. Si les premiers mois qui ont suivi notre arrivée, enchaîne-t-il, nous cherchions notamment la compagnie

des Européens pour échanger nos impressions, au bout de quelques mois, la situation avait changé complètement. En peu de temps, nous nous sentions à l'aise avec tout le monde, comme si nous avions toujours habité ici».

Pourtant, c'est un peu à reculons que madame Vasseur a accepté la décision de son mari. Après plus de vingt ans, elle n'a pas oublié l'été 1958. En février, son époux était venu seul au Québec, explorer le terrain. Tout feu tout flamme à la suite de ce qu'il avait vu, il s'était empressé de lui écrire pour lui annoncer la bonne nouvelle. La famille viendrait s'établir dans le Haut-Richelieu pour faire sa vie. Monsieur Vasseur avait vu juste, il ne s'était pas trompé.

«D'un seul coup, se souvient madame Vasseur, nous laissons derrière nous, vingt ans de labeur. Toutefois, nous n'avions pas le choix. La ferme que nous cultivions ne nous appartenait pas. Nous étions locataires. Son propriétaire venait de nous annoncer qu'il la reprenait. C'est à ce moment-là, enchaîne-t-elle, que mon mari a lu dans un journal qu'il y avait des terres à vendre à des prix raisonnables au Québec. Il est tombé sur un agent d'immeubles qui avait quelque chose à lui offrir dans la région de Saint-Jean».

C'est de cette façon qu'à l'automne 1969, il se sont retrouvés à neuf dans deux chambres du motel Plaza à Marieville. Uniquement avec le linge qu'ils portaient et quelques menus articles qu'ils avaient apportés avec eux. Heureusement, les choses se sont rapidement arrangées. Pour le mieux.



Arrivés de France en octobre 1969, pour s'établir sur une ferme à Saint-Sébastien, Anna et André Vasseur sont propriétaires de l'érablière

Vasseur au Mont Saint-Grégoire, depuis 1976. (Photos Jacques PAUL)

Deux semaines plus tard, ils étaient chez eux. Dans une maison aussi confortable que celle qu'ils avaient quittée en France. Rien n'y manquait, en commençant par les meubles et tout le reste. Pour la ferme c'était la même chose. Son ancien propriétaire n'avait rien vendu, avant de partir en voyage au Mexique. Même pas une seule bête, ni aucune pièce du roulant. La nourriture pour les animaux était même dans les silos. «Nous ne demandions pas davantage», se souviennent les époux Vasseur.

Vous l'aurez deviné, ils n'ont pas

tardé à se mettre à la tâche. C'était le paradis. Entre autres, quand monsieur Vasseur a reçu sa première paie de lait. Il n'en croyait pas ses yeux quand il a touché son chèque. Ce fut le début d'une belle aventure qui se poursuit toujours.

Comme les parents, les enfants ont fait leur chemin. Jean est inspecteur municipal à Saint-Sébastien, en plus de travailler pour un médecin-vétérinaire. Sa sœur Claire qui est dans la recherche, est agronome. Monique qui a complété un baccalauréat en cours du soir, travaille à l'Université de Montréal

et Daniel est ingénieur-électricien à Bécancour. Son frère Claude est cultivateur à Sainte-Brigide, pendant qu'Isabelle, qui a poursuivi des études en comptabilité, occupe un poste de supervision pour la chaîne Holiday Inn. Quant au cadet, Thiery, il a aussi bien réussi que ses aînés. Il étudie à l'école Polytechnique à Montréal. Tous ont trimé dur pour se tirer d'affaires.

Ils ont eu la chance d'avoir de bons exemples sous les yeux. Les sept ont eu le mérite de les suivre. Ils sont la fierté de leurs parents. Avec raison.



LE CANADA FRANÇAIS MAGAZINE, le mercredi 31 janvier 1990

«Nous avons tenu à conserver une ambiance familiale à notre érablière. Elle a appartenu à Gérard Goineau. Son père, Aldéare, fut le

premier au Québec à servir des repas à la cabane au grand public, au début des années vingt».



«Le sens de l'hospitalité des gens m'a frappé la première fois que je suis venu au Québec, en février 1968», n'a pas oublié André Vasseur.



«En plus de l'étendue des fermes, se souvient monsieur Vasseur, une autre chose m'a étonné à notre arrivée: jusqu'à quel point il était facile de les cultiver».

«En quittant la France, nous avons tout vendu: les meubles au complet, la cuisinière et le reste, comme la vaisselle. Ce fut difficile de nous détacher de toutes ces choses».

Nous nous sentions comme au paradis!

Peu de temps après s'être installés sur leur ferme de Saint-Sébastien, les époux Vasseur ont vite réalisé qu'ils y seraient heureux. Effectivement, ils l'ont été dès les premiers instants. Une seule phrase résume leurs sentiments. «Nous nous sentions comme au paradis».

Pour commencer, un

point les a impressionnés en particulier: l'étendue des fermes et la facilité de les cultiver. En comparaison avec celles qu'ils avaient connues en France. Ils n'étaient pas au bout de leurs découvertes. Une autre constatation n'a pas manqué de les étonner favorablement: le coût d'achat des exploitations agricoles. Tout au moins

en 1969, l'année de leur arrivée. «Pour vous donner une idée, à cette époque-là, cite monsieur Vasseur, pour le même prix, nous n'aurions même pas pu en louer une en France».

S'ils conservent de bons souvenirs des premiers mois passés à Saint-Sébastien, vingt plus tard, par contre, ils

n'ont rien oublié du froid et de la neige du début de l'hiver. Entre autres, d'un certain jour de tempête. Ils pensaient ne jamais pouvoir sortir de la maison. Ils se rappellent également du nettoyeur d'étable qui n'avait pas résisté aux rigueurs de la température. Ils ont appris du même coup à vivre avec l'hiver.

leurs nouveaux petits amis. Puis, vint l'inscription à l'école. Au départ, le système d'éducation était différent. Il fallait trouver des équivalences. Les choses auraient pu être compliquées. Elles ne l'ont pas été. Bien au contraire. Entre autres, grâce à deux personnes. «Soeur Claire à Saint-Sébastien et le frère Paul de Bellefeuille, directeur à Henryville, nous ont donné un bon coup de main. Ils ont tout fait pour nous faciliter la tâche et pour aider les enfants. Sans leur compréhension, ils auraient pu avoir des difficultés. Ce qui ne fut pas le cas, loin de là».

Malgré tout, il va sans dire, Anna et André Vasseur redoutaient un peu leur premier Noël en terre québécoise, loin des leurs... Bien sûr, ils s'étaient déjà fait des amis. Le cercle de leurs connaissances s'agrandissait de jour en jour. Ils n'ignoraient pas qu'ils avaient tous des familles avec qui ils célébreraient les Fêtes.

Ce qui était bien normal en soi.

C'était sans compter sur leur générosité. Les Vasseur ont été à même de le constater. Tout d'abord, pour un, le frère de Bellefeuille a été loin de les oublier. C'est lui-même qui a apporté toute la nourriture à la maison pour le réveillon de Noël. Vous devinez quel a été le menu! Là ne se sont pas arrêtées les festivités. Quelques jours plus tard, une famille de Marieville qu'Anna et André Vasseur avaient connue peu après leur arrivée, les recevaient à son tour. Ils n'en demandaient pas tant. Vous comprendrez facilement pourquoi ils n'ont rien oublié de ces attentions délicates à leur endroit. Faut dire que leur attitude attirait déjà la sympathie. Ils n'ont pas changé. C'est toujours aussi vrai.

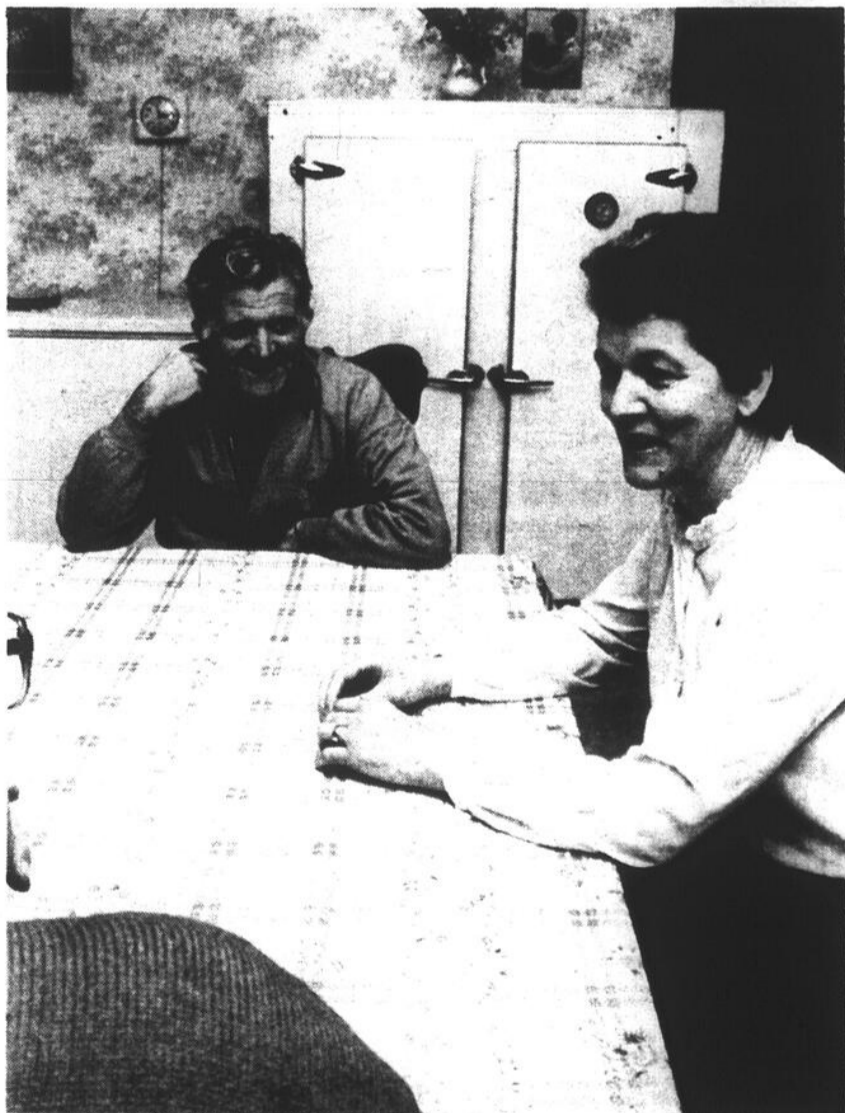
«Nous n'avons pas oublié non plus, rappellent-ils, l'accueil que nous a réservé le curé Robert Fontaine. Après

la grand-messe, la première à laquelle nous avons assisté à Saint-Sébastien, accompagné de quelques paroissiens, il

«Nous n'avons pas oublié l'accueil que nous a réservé le curé Robert Fontaine»

est venu nous souhaiter la bienvenue à la porte de l'église».

Il est facile de comprendre pourquoi monsieur et madame Vasseur n'ont pas regretté leur décision. Pourtant, ils risquaient gros. Ils sont arrivés avec \$20,000. C'est tout ce qu'ils avaient à part leur désir de réussir et leur amour du travail. Pour ne pas parler de leur gentillesse. Ils n'ont pas changé.



«Après la grand-messe, la première à laquelle nous avons assisté à Saint-Sébastien, le curé Robert Fontaine est venu nous souhaiter la bienvenue à la porte de l'église».

«Nous avons eu la chance d'avoir des bons voisins: messieurs Boudriau et Saint-Denis»

«Heureusement, se souvient madame Vasseur, nous n'avons pas été abandonnés à nous-mêmes. Nous avons eu la chance d'avoir deux bons voisins, messieurs Boudriau et Saint-Denis, ainsi que leur famille. Compréhensifs et généreux, je n'oublierai jamais tout ce qu'ils ont fait pour nous. Ils nous ont appris pleins de petits trucs qui nous ont facilité l'adaptation. Ainsi, pour ne citer qu'un seul cas, en suivant leurs conseils, nous n'avons jamais eu de problèmes par la suite avec notre nettoyeur d'étable. Même quand il faisait un froid de loup. Il en fut ainsi sur toute la ligne», se souvient-elle encore.

En même temps, il y avait aussi les enfants qui devaient s'adapter à un nouveau genre de vie. Bien sûr, il leur a fallu quelques semaines pour saisir la subtilité de toutes les expressions de



Clinique du Tournant

Médecine préventive et esthétique

Traitement de l'obésité et des varices
Mini-chirurgie cutanée et couperose
Traitement des rides par le collagène

73, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
358-4658

Heures d'ouverture
Lundi: 10 h à 18 h
Mardi, mercredi et jeudi: 12 h à 20 h

Un accès à la montagne pour la population

S'ils sont heureux de leur réussite et de celle de leurs enfants, monsieur et madame Vasseur le sont tout autant d'un autre geste qu'ils ont posé peu de temps après leur arrivée au Mont Saint-Grégoire. Il a permis l'accès à la population à la montagne, en autorisant un droit de passage à travers leur érablière, après entente avec le groupe du Centre d'interprétation de la nature. (CIME)

«Jamais, nous n'avons regretté notre décision»

Déjà, ils avaient eu l'intention de faire quelque chose dans cette veine-là. Pour différentes raisons, le projet n'a pas eu de lendemain. Toutefois, ils ne l'avaient pas abandonné pour autant. Un jour ou l'autre, même s'ils ignoraient de quelle façon il se concrétiserait, ils voulaient le réaliser. Ils y

tenaient par-dessus tout. Tous les deux ils aimaient la nature et souhaitaient la faire respecter davantage. Notamment par les enfants. Ils pensaient les sensibiliser dès le bas âge à cette question.

Des membres de CIME eurent vent de la chose. Leur représentants sont allés sur-le-champ rencontrer les époux Vasseur. Les pourparlers ne se sont pas éternisés. Les deux parties étaient sur la même longueur d'onde. Immédiatement, elles se sont entendues sur tous les points, sans la moindre difficulté.

«Jamais, affirment-ils sans aucune réserve, nous n'avons regretté notre décision. Bien au contraire, insistent les époux Vasseur, nous nous en félicitons.

Pourtant, plusieurs n'étaient pas d'accord avec nous quand nous leur en avons parlé pour la première fois. Ils craignaient entre autres, que les sentiers de la nature dans nos érablières deviennent une cause supplémentaire de pollution de

l'environnement et de détérioration de la nature. Malgré tout, nous avons tenu notre bout, en appuyant l'initiative de CIME. Les résultats ont été concluants. Aujourd'hui, ces mêmes personnes seraient disposées à faire la même chose que nous, si une pareille demande leur était formulée».

La raison est bien simple. Les résultats sont là pour prouver que monsieur et madame Vasseur avaient raison. Ceux qui fréquentent les sentiers de la nature respectent l'environnement. Ils sont conscients de faire oeuvre d'éducation. Comme par enchantement, les arbres cassés, avec les bouteilles et les cannettes vides, ne font plus partie du paysage.

Madame Vasseur, tout comme son mari d'ailleurs, est la première en s'en réjouir. Rien ne lui faisait plus mal au coeur que de voir un enfant arracher une fleur fraîche-ment plantée ou briser une bouteille sur une pierre, quand il ne lançait pas une cannette aux quatre vents. Faut dire qu'à ce chapitre, les adultes ne leur ont



Les pourparlers avec CIME n'ont pas été compliqués. Nous nous sommes facilement entendus sur tous les points».

pas toujours donné le bon exemple. Pour avoir vécu avec le public depuis les quinze dernières années, Anna Vasseur est bien placée pour en témoigner.

Les arbres cassés, comme les bouteilles et les cannettes vides, ne font plus partie du paysage

Il va sans dire, les sentiers de CIME sont populaires. Ils sont fréquentés par des individus, par des familles et par des groupes de tous les âges. Pour tous, c'est là une excellente façon de prendre l'air, mais surtout de se rapprocher de la nature, de connaître les roches, les oiseaux. Sans parler de la portée hautement éducative de cette initiative. Entre autres, auprès des enfants.

«CIME a eu aussi le mérite d'attirer une clientèle différente. Ce qui ne gêne rien, précise madame Vasseur, elle est fort intéressante en plus. Ces gens-là contribuent pour beaucoup à l'amélioration de l'environnement. En commençant par celui qui nous concerne de plus près, au Mont Saint-Grégoire même».

De ce côté, Anna Vasseur et son époux ont fait plus que leur part. Tout au moins, ils ont démontré une ouverture d'esprit qui est tout en leur honneur.



LE CANADA FRANÇAIS MAGAZINE, le mercredi 31 janvier 1990

B-34 «L'initiative de CIME a eu le mérite d'attirer une clientèle différente, fort intéressante en plus».



NETTOYEUR

Michel Forget

une différence... très nette

Germain Arès
propriétaire-franchisé
315, rue MacDonald
St-Jean-sur-Richelieu
(Le Bougainvillier)

ÉCONOMISEZ
JUSQU'À **11\$**
sur votre prochaine commande

<p>1\$ de rabais sur tous nos services Valide dans tous les magasins Un coupon par vêtement</p> <p><small>Pour profiter du rabais de 1\$, présentez ce coupon lorsque vous apportez votre vêtement. Cette offre ne peut être jumelée avec une autre. Date d'expiration: le 31 mars 1990.</small></p>	<p>1\$ de rabais sur tous nos services Valide dans tous les magasins Un coupon par vêtement</p> <p><small>Pour profiter du rabais de 1\$, présentez ce coupon lorsque vous apportez votre vêtement. Cette offre ne peut être jumelée avec une autre. Date d'expiration: le 31 mars 1990.</small></p>
<p>1\$ de rabais sur tous nos services Valide dans tous les magasins Un coupon par vêtement</p> <p><small>Pour profiter du rabais de 1\$, présentez ce coupon lorsque vous apportez votre vêtement. Cette offre ne peut être jumelée avec une autre. Date d'expiration: le 31 mars 1990.</small></p>	<p>1\$ de rabais sur tous nos services Valide dans tous les magasins Un coupon par vêtement</p> <p><small>Pour profiter du rabais de 1\$, présentez ce coupon lorsque vous apportez votre vêtement. Cette offre ne peut être jumelée avec une autre. Date d'expiration: le 31 mars 1990.</small></p>
<p>2\$ de rabais Ce rabais est applicable sur le nettoyage d'un</p> <div style="text-align: center;">  <p>COMPLET OU COSTUME 2 ou 3 morceaux.</p> </div> <p><small>Valide dans tous les magasins. Un coupon par vêtement.</small></p> <p><small>Pour profiter du rabais de 2\$, présentez ce coupon lorsque vous apportez votre vêtement. Cette offre ne peut être jumelée avec une autre. Date d'expiration: le 31 mars 1990.</small></p>	<p>2\$ de rabais Ce rabais est applicable sur le nettoyage d'une</p> <div style="text-align: center;">  <p>ROBE</p> </div> <p><small>Valide dans tous les magasins. Un coupon par vêtement.</small></p> <p><small>Pour profiter du rabais de 2\$, présentez ce coupon lorsque vous apportez votre vêtement. Cette offre ne peut être jumelée avec une autre. Date d'expiration: le 31 mars 1990.</small></p>
<p>3\$ de rabais Ce rabais est applicable sur le nettoyage d'un</p> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="text-align: center;">  <p>manteau d'hiver ou imperméable court ou long</p> </div> <div style="text-align: center;">  </div> </div> <p><small>Valide dans tous les magasins. Un coupon par vêtement.</small></p> <p><small>Pour profiter du rabais de 3\$, présentez ce coupon lorsque vous apportez votre vêtement. Cette offre ne peut être jumelée avec une autre. Date d'expiration: le 31 mars 1990.</small></p>	

Les habitudes des campeurs ont changé

Depuis que Gérard Hamelin qui a eu une station de service au coin de Champlain et Saint-Paul, a suggéré à Gérard Goineau d'ouvrir un camping à même son érablière, il y a près de 30 ans, les habitudes des campeurs ont bien changé.

«Depuis déjà plusieurs années, ont constaté Anna et André Vasseur, en très grande majorité, notre clientèle en est une de week-end seulement. L'époque est maintenant révolue où la famille au complet, à part le père, passait tout l'été en camping. Nous en avons été témoins. Depuis que les femmes travaillent à l'extérieur, tel n'est plus le cas. Les gens n'arrivent que le vendredi, pour retourner en ville le dimanche soir. Il en est ainsi jusqu'à la Fête du Travail».

Dans le même ordre d'idée, monsieur et madame Vasseur ont constaté un autre phénomène. «Pendant les grandes périodes de vacances, comme celles de la construction par exemple, citent-ils, plusieurs habitués nous quittent pour une quinzaine de jours. Ils en profitent pour aller à l'extérieur, question simplement de changer de paysage. Quitte à nous revenir par la suite. De toute façon, précisent-ils, quoiqu'il arrive, nos 120 emplacements sont toujours occupés».

D'ailleurs, l'érablière Vasseur est ouverte à longueur d'année, peu importe la saison. Évidemment, la période des sucres est la plus occupée. Toutefois, elle ne dure que huit semaines, tout au plus. Reste alors, à remplir les périodes plus creuses.

Les gens n'arrivent que le vendredi, pour retourner en ville le dimanche soir

«Nous y parvenons, font remarquer les époux Vasseurs. Tout d'abord, durant l'hiver, nous avons les camps de neige des scouts. Une activité qui nous plaît beaucoup. Accompagnés de leurs chefs, ces jeunes viennent s'initier pendant le week-end, à la vie et à la survie au grand froid. Entre autres, ils mangent à l'extérieur et ils apprennent à faire des feux dans la neige. Autant d'initiatives susceptibles de leur être utiles à un moment donné, même si



«Nous aimons beaucoup recevoir les scouts et les cadets de l'air de Marieville, à l'occasion de leurs camps de neige».

personne ne souhaite être obligé de vivre une telle expérience en cas d'urgence. Dans de telles circonstances, les connaissances acquises peuvent éviter le pire».

Il y a aussi les cadets de l'air de Marieville qui

sont devenus des clients réguliers durant l'hiver. Dans le même but que les scouts. «Depuis trois ans, rappelle André Vasseur, nous sommes reconnus relais officiel de l'intérieur des sentiers de motoneige qui s'étendent à travers toutes les ré-

gions du Québec». Puis s'ajoutent à la liste d'activités, les réceptions de tous genres, notamment celles du temps des Fêtes. Il n'est pas rare que les réservations se fassent presque automatiquement d'une fois à l'autre. Pour s'assurer d'avoir de la place à la date souhaitée.

L'érablière Vasseur est ouverte à longueur d'année.

Devant un tel programme, vous demandez sans doute quand Anna et André Vasseur trouvent le temps de prendre des vacances? Ils réussissent à se libérer, avec la complicité des voisins qui jettent un coup d'oeil sur l'érablière durant leur absence. Tout d'abord, à tous les deux



Le camping de l'érablière Vasseur existe depuis 27 ans. Il compte 120 emplacements.

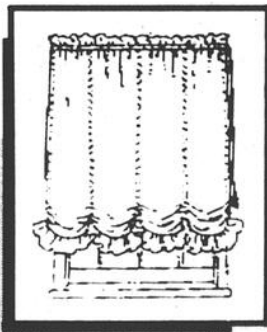
ans, ils vont en Europe. Voir la famille et les amis en France et en Belgique. Les parents de madame Vasseur viennent de la région d'Ypres, dans les Flandres.

Où s'est illustré le Royale 22e Régiment durant la première guerre mondiale. L'an dernier, ils sont allés à Vancouver, en automobile. Un beau voyage. Comme

ceux qu'ils font en Europe.

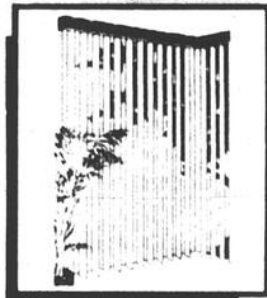
Malgré tout, ils sont toujours heureux de revenir ici. Chez eux. Ils sont des nôtres.

Bouclair



Épargnez jusqu'à

50%



SERVICE À DOMICILE
gratuit!
331-1300

TISSUS POUR DRAPERIES VENDUS AU MÈTRE

ÉPARGNEZ 25% PANNEAUX DE DENTELLES

Prêts à installer. 100% polyester, disponibles en blanc et ivoire

ÉPARGNEZ 20% BRISE-BISE

100% polyester, disponible en blanc ou en ivoire. Uni ou avec couleurs pastel. Panneaux de 14" ou 26".

ÉPARGNEZ 20% À 50% TISSUS POUR RECOUVREMENT

Jacquards, Herculons, velours, cotons et imprimés polyester/coton.

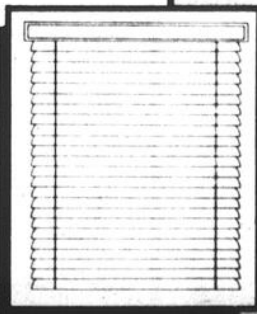
HORIZONTALS EN ALUMINIUM

Disponibles en plus de 100 couleurs. Lamelles de 1" ou micro

PRÊTS EN

10

JOURS OUVRABLES



NOUS FABRIQUONS NOS PROPRES STORES

VERTICAUX EN P.V.C. PRÊTS EN 48 HEURES

Choix de 3 styles. Rail de qualité. À PRIX IMBATTABLES

HORIZONTALS P.V.C. EN MAGASIN

Offerts en différentes grandeurs et couleurs

24 x 45	7"	24 x 64	14"
40 x 45	16"	36 x 64	21"
60 x 45	24"	48 x 64	28"

Laval
667-3120

Saint-Leonard
725-9175

Lasalle
365-7337

Terrebonne
471-9494

Laval
687-8480

Montreal-nord
327-1113

Dollard-des-Ormeaux
683-4711

Greenfield Park
672-4372

SAINT-JEAN

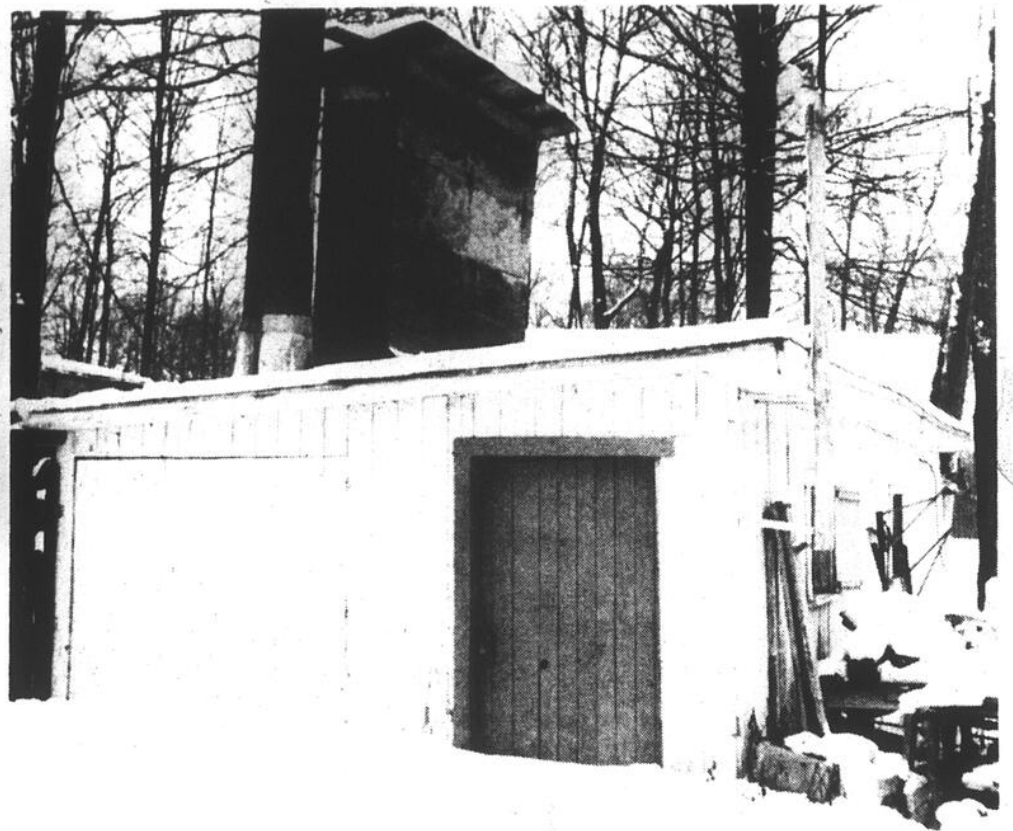
348-1145



L'important c'est que vous soyez satisfait!



Une construction qui date d'une cinquantaine d'années. Elle est encore utilisée.



«Pendant la première année qui a suivi notre arrivée au Mont Saint-Grégoire, quatre de nos enfants ont quitté la maison. Soit pour se marier ou pour poursuivre leurs études».

Conserver une ambiance familiale

«Nous ne connaissons absolument rien aux érables, encore moins aux érablières, avouent en riant Anna et André Vasseur, quand nous avons acheté celle qui avait appartenu à Gérard Goineau. Comme nous ne pouvions plus exploiter une ferme, nous cherchions quelque chose entre la ville et la campagne. En devenant propriétaires de ce commerce, nous avons décidé une chose. Avant tout, nous voulions lui conserver son ambiance familiale». Ils ont tenu parole. À part un agrandissement en 1978-1979 et quelques autres transformations, il y a eu peu de changement.

«Au départ, tient à faire

remarquer madame Vasseur, nous avons eu la chance de pouvoir compter sur un personnel expérimenté et compétent. En commençant par Émilien Boucher. C'est lui qui a montré à entailler les arbres et à faire bouillir à trois de nos fils, les plus âgés, Jean, Claude et Daniel. D'ailleurs, ils continuent à le faire à chaque saison des sucres de puis qu'ils ont quitté la maison.

«En plus, poursuit-elle, nous avons conservé pratiquement tous les mêmes employés, autant à la cuisine qu'au service aux tables. En période de pointe, surtout pendant les week-ends, nous en embauchons jusqu'à une

trentaine à l'occasion. Nous servons 300 repas à la fois. Nos deux salles de danse peuvent accueillir environ 600 personnes».

«J'ai conservé sensiblement les mêmes recettes que madame Goineau»

Si l'ambiance n'a pas changé, il en est de même pour le menu. «J'ai conservé sensiblement les

mêmes recettes que madame Goineau. Dans l'interval, d'autres se sont ajoutées, notamment pour les desserts. Pendant longtemps, il n'y avait que les grands-pères et les oeufs dans le sirop. Nous avons inclus la tarte au sirop. Une nouveauté qui a été bien appréciée». D'autres l'ont été moins.

Elle a pu le vérifier quand elle a voulu apporter quelques autres changements. Mme Vasseur est la première à l'admettre: si elle est succulente, la nourriture est tout de même riche à la cabane. Peut-être trop au goût de certains. «Par exemple, sans succès, j'ai pensé compléter le menu avec des salades. Je croyais que les gens apprécieraient les

endives, d'autant plus qu'elles sont cultivées ici même à Saint-Grégoire. Je n'ai pas été chanceuse. Ceux qui viennent manger à la cabane préfèrent s'en tenir aux mets traditionnels: les omelettes, les grillades, le jambon, les fèves au lard et la salade de chou. Avec les marinades, bien entendu». Tout

ça pour \$12.50, avec la taxe, la tire et la danse en prime. Quand nous sommes arrivés en 1976, le prix du même repas était de \$7.50», précise notre interlocutrice.

Il est superflu de le souligner, pendant la saison des sucres qui s'étend pendant huit semaines, soit à compter du dernier samedi de février jusqu'à la fin d'avril, les époux Vasseur sont occupés. Pour ne pas dire davantage. Leurs journées n'en finissent plus: de six heures le matin jusqu'à tard dans la soirée. En plus de s'occuper des réserva-

tions, pendant que son mari veille à l'administration générale, madame Vasseur qui s'est spécialisée dans les omelettes, il paraît qu'elle sont bonnes.

«Par exemple, sans trop de succès, j'ai pensé compléter le menu avec des salades»

est aux fourneaux dans la cuisine. Le gros poêle en fonte du temps de la famille Goineau est toujours là. Ceux qui le désirent, ont tout le loisir de voir préparer leurs repas. Paraît qu'ils aiment ça. Tout autant qu'ils apprécient l'atmosphère

des lieux et ce qu'ils ont dans leurs assiettes.

Depuis maintenant une quinzaine d'années, les mêmes reviennent année après année. La clientèle, constituée en majorité de groupes plus ou moins importants et de familles, se recrute du côté de la Rive-Sud, à Longueuil, à Saint-Hubert et les environs. S'ajoutent celle de Saint-Jean, d'Iberville et de la région immédiate.

Bien sûr, conviennent Anna et André Vasseur, ceux qui viennent manger à la cabane s'amuse, après avoir mangé et pris un verre. Certains peuvent être plus turbulents que d'autres. Sans exagérer. «Nous parvenons à nous entendre avec tout le monde, s'il peut se présenter des abus. Ce qui est plus que rare», rappellent monsieur et madame Vasseur. Il doit être bien difficile de ne pas s'entendre avec eux.



«Avec l'augmentation des taux d'intérêt, suite à l'agrandissement que nous avons fait, les années 1978-1979 ont été plus difficiles».



«Les gens aiment toujours se retrouver dans la vieille salle à manger».

NOUVEAU...

PRO-FORME

GYM

À SUIVRE...

Un vent de folie en imprimerie

À la suite d'une première session plutôt mouvementée où nous fûmes confinés dans le petit «coqéron» à papier au fond des locaux d'imprimerie avec nos deux apprenties-professeuses, Suzanne Martel (en tête) et Linda Houle (une fille qui brasse) alors que toute la place était sous l'occupation du groupe des finissants de 88-89 qui terminaient leur dernière session, voici que s'est installé, après le départ de ces derniers, le calme et la tranquillité.

Durant trois mois, les deux groupes se sont bousculés allègrement dans une atmosphère survoltée pour cause de surpopulation. Des 25 étudiants, la moitié au moins affectaient tous les symptômes d'une espèce de démençe que l'on aurait pu qualifier d'agressivo-hilarante contagieuse, provoquant des psychoses momentanées telles que le fameux «syndrome de Lucie» mieux connu sous les vocables de «tête de turc» et défoulement collectif; ou encore, se mettre à marcher sur les oreilles et faire le tour des locaux en passant sur les murs et les plafonds; jouer au ping-pong avec les 3 yeux rouges de «Frais Démon» et les écraser malencontreusement par exprès (sadisme, ha! ha! ha!); se faire insoler durant l'éternité, établir le «contact» avec les «Zélohimes», se faire créer en laboratoire à partir d'une bactérie «nono-cellulaire» déficiente mentale appelée Claude Vorhillon et se transformer en «Raël» Giguère (y'é parfa't); être insolent, se faire «péter la yeule en sang» (maso); se faire tailler les cheveux au massicot (coupe-papier mécanique de type «mastodonte») ou s'introduire par effraction entre les rouleaux d'une presse à imprimer en mouvement pendant que les profs sont ailleurs; se prendre pour un virus informatique et faire sauter le système d'ordinateurs «Apple» (pom!); se glisser subrepticement sous la vitre du porte-modèle pour faire l'original; faire le brillant pour impressionner la plaque; emplir une seringue de fixateur et se faire un «fix»; ingurgiter quatre tasses de révélateur pour recevoir l'illumination et se prendre pour une table lumineuse; broyer du noir et passer pour un négatif; faire le positif et se faire passer pour «Jean-Marde Ça-pue»; passer huit

heures étendu tout nu exposé au soleil Brillant Jaune (Brian Jones), puis danser une danse de Saint-Guy sur les airs des chansons des «Lithographic Stones» telles «Jumping Wreck Flesh», «Dance Lethal Blister» et «Flesh or Stone»; dès lors, grâce à la sénilité précoce du diabolique Mickro Jackher à la langue de vipère toujours sortie de la gueule, les défunts «Lithographic Stones» se transformeront par la magie de la chambre noire en «Rolling Chairs» pour gargouiller des chansonnettes insipides parmi lesquelles on retrouve les célèbres et redondants «Sainte Pattie for the Dèveule», «Mumbling Vice», «Under I'm Dumb» et «Junkin' Crack Trash».

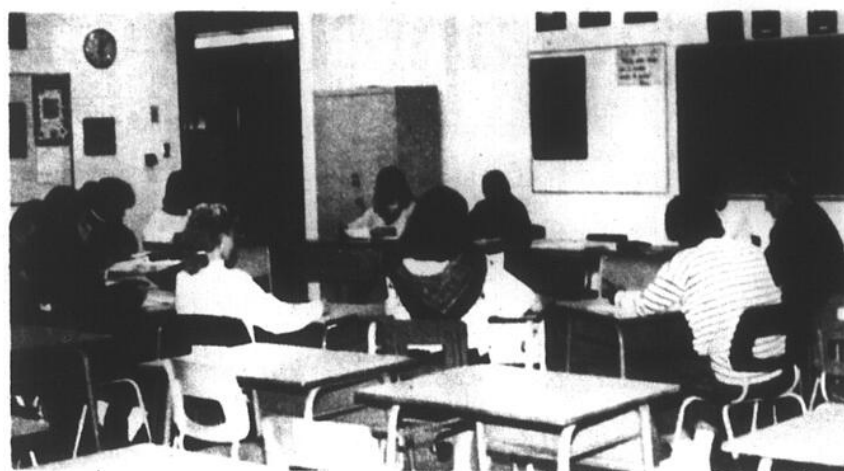
Mais trêve de plaisanteries, je crois que ces trois mois furent pour la plupart d'entre nous (les «nouveaux») une période assez difficile où il a fallu faire appel à toute notre capacité d'adaptation pour faire face à un environnement neuf et subir une intégration forcée et poussée au maximum à un groupe de gens qui, au départ, n'avaient que très peu ou rien en commun.

Mais après avoir subi les affres de la surpopulation des locaux au début et le stress dû aux difficultés d'adaptation, et malgré nos différences respectives, les relations sont finalement devenues excellentes et il s'est établi un bon esprit d'équipe et une drôle de complicité où dominant l'humour et l'entraide entre les persévérants et courageux disciples du grand maître Yves Morin, bout-en-train d'une grande souplesse d'esprit qui encourage l'initiative personnelle, ce qui stimule la créativité et l'originalité de chacun.

En résumé, ici, c'est en s'amusant qu'on travaille et qu'on apprend.

Mentionnons, en passant, que sans les efforts et la persévérance de M. Morin, de M. Wasfi Daoud, directeur adjoint et de Mme Monique Deslauriers, directrice, le cours n'aurait pu débuter cette année. Nous les en remercions et espérons que l'option demeurera à la poly pour les années à venir.

Philippe Dansereau (égoégo)
Chat le Turquoise



Nouveaux membres

Voici les membres du comité du Conseil étudiant de secondaire 3. De la gauche à la droite de Mme Pigeon: Julien Poissant, Valérie Blanchard, Lydia Mailloux, Nathalie Larivière, Jonathan Jean, Saskia Nieuwendijk, Cynthia Parent, Stéphanie Massé, Ghyslaine Landry, Linda Deslauriers et Sophie Miousse qui est la remplaçante de Michel Ménard.

Mémo

- | | |
|---|---|
| 1er février: Camp de formation pour la montée pascale. | 9 février: Danse (soirée) pour le festival de théâtre scolaire. |
| 4 février: Journée d'intégration Latino-Américaine (Groupe du stage). | 12 février: Formation des chefs d'équipe de la montée pascale. |
| 5 février: Rencontre de pantologie. | 14 février: Secteur D.E.P. Pastorale |
| 8, 9 février: Pastorale rencontres sec. 4 (ens. rel.). Thème: la liberté. | 12 au 16 février: Semaine «Histoire de Coeur», sec. 3. |

Les Radotages



École Beaulieu



Déjeuner «sexe»!

Il y a deux semaines, ma chère collègue Vicky vous a parlé du projet sexualité qui se déroulait à l'école.

Cette activité a pris fin le vendredi 19 janvier avec un déjeuner pour tous les élèves du secondaire V. Le reste de l'avant-midi a été consacré à une grande discussion en petits groupes d'une douzaine d'élèves. Chaque groupe était accompagné d'un adulte qui orientait la conversation sur de multiples sujets: pourquoi les relations sexuelles à l'adolescence, la jalousie, la fidélité, le respect, la communication, etc.

80% des élèves se sont montrés très satisfaits de cette activité, même si la plupart d'entre eux, ont trouvé que l'atelier n'avait pas duré assez longtemps.

Marie-Chantal PELLETIER, sec. V

Une autre page d'histoire

Le vendredi 1er décembre 1967, c'était l'ouverture du Café-campus des étudiants de l'école Beaulieu. Plus de 300 personnes, professeurs et étudiants, s'y étaient rendues, ce qui avait favorisé admirablement l'atmosphère. Depuis 1966, un café pour les étudiants de Beaulieu mijotait. Durant tout l'été 1967, quelques-uns ont travaillé à faire de ce projet une réalité.

Il était situé dans l'ancien centre sportif à l'intersection des rues Saint-Georges et Mer-

cier. Le Café-campus servait à la fois de salle de réunion, de discothèque, de boîte à chansons, de salle de conférence, etc.

L'atmosphère était des plus fraternelle. Ceci faisait le bonheur des organisateurs du café étudiant.

Pour pouvoir payer les matériaux qui avaient servis à la décoration et dont le prix s'élevait à des milliers de dollars, ils avaient organisé des tirages à toutes les deux semaines durant plus de trois mois. Ces tirages

furent de nombreux heureux car les sommes étaient assez importantes pour cette époque.

Deux messes de nuit furent célébrées en 1967 et 1968. C'était un bon moyen de détente et d'entraide à cette époque. Pourquoi pas pour nous aussi en 1990?

À suivre...

Sophie BEAUDOIN, sec. V

Sur le sentier de la victoire

Les représentants de secondaire III ont affronté la polyvalente Armand-Racicot le 22 janvier dernier. L'équipe hôte a remporté une victoire de 335 à 290. La prochaine partie sera présentée à Marcellin-Champagnat le 5 février prochain.

L'équipe était formée de Hugo Laplante, David Gillenwater, Dominique Roy et Yannick Mongeau.

À suivre...

Dominique GIBEAU, sec. V

Chronique carte blanche

Poésie «toilette-médiévale»

En ce moment, je suis sur le cabinet de toilette...

Ça m'inspire...

Puis j'expire... (fin de la première citation)

Ah! Ces odeurs causées par ces forces de digestion naturellement internes, si... différentes des autres mais si familières à nos organes olfactifs respectifs...

Ah! Le bruit du ventilateur de plafond qui nous assaille tel un rhinocéros agonisant sur un tapis sauve pantalons ayant fait partie d'une troupe de piles à plat...

Ah! Ma mère qui me crie à travers la porte que ça fait 25 minutes que je suis là pis que je vais être en retard à mon cours de morale...

Ah! Pauvres de nous! Jean Chrétien sera notre prochain premier ministre du Canada.

Martin ROBICHAUD, sec. V



Serge Guérin
Hypnothérapeute

**CESSEZ DE FUMER
DÈS AUJOURD'HUI**

Par
Hypnothérapie
Alcool-insomnie-stress-asthme-allergies
maladies psychosomatiques

Sur rendez-vous: **347-7269**

**Spécialiste de la relaxation
Hypnothérapeute
Psychothérapeute**

stress - anxiété - insomnie - abus de tabac - phobies - «burn out» - problèmes d'ordre psychosomatique

Richard Rousseau, M. Sc.
maîtrise en service social de l'université de Montréal
72 A, rue Bouthillier, St-Jean-sur-Richelieu
POUR RENDEZ-VOUS: **346-5056**





Les mécaniciens en automobile des années 90

Fin janvier 90, à quelques jours de la fin de leurs études professionnelles.

Les élèves de mécanique automobile sont réunis dans la classe du garage, à l'école professionnelle de Métiers: ils échangent sur leurs stages.

Ces deux groupes ont vécu des expériences différentes.

Les élèves de DEP - Mécanique automobile (Diplôme d'études professionnelles) terminent un cours de 1350 heures dans leur métier. Ils sont allés en stage les vendredis, durant la dernière session.

Quant aux élèves d'ASP - Mécanique automobile I (Attestation de spécialisation professionnelle), ils ont poursuivi une année supplémentaire de spécialisation dans leur métier. Ils sont allés en stage les jeudis et vendredis, au cours de la dernière session.

Selon l'expérience de chacun, les commentaires sont très variés, selon le genre de garage:

- «on regarde les mécaniciens qui travaillent et on leur passe les outils (DEP)
- je fais le service et l'entretien
- on met de l'ordre, on passe le balai
- je suis considéré comme les autres mécaniciens, j'ai ma tâche... (ASP)
- pour les tâches, ça dépend du garage: concessionnaire, ou garage de mécanique générale
- ça demande des habiletés différentes selon les spécialités de chaque genre de garage.»

Comment trouvez-vous l'école quand on va en stage à chaque semaine?

«La pression est plus forte dans les garages, quand on est stagiaire. Mais ça augmente beaucoup notre expérience.»

Comment les clients vous considèrent-ils?

«Certains clients sont réfractaires aux jeunes, ils craignent que nous prenions trop de temps pour faire la réparation.»

«D'autres clients font confiance au patron: si le patron pense qu'on est capable de bien faire le travail, ils le pensent aussi.»

Comment êtes-vous perçus par les autres

mécaniciens?

«Quelques mécaniciens pensent qu'on n'apprend pas grand-chose à l'école.»

«Certains mécaniciens en place trouvent que les jeunes sont trop zélés, qu'ils travaillent plus vite qu'eux.»

«D'autres pensent que les finissants d'ASP - Mécanique automobile savent trop de chose!»

«Au garage où j'ai fait mon stage, le patron et les mécaniciens s'intéressent à ce que j'apprends à l'école, ils s'informent du programme: l'ambiance est très positive.»

Et les patrons?

«Ça va: on a des bons patrons.»

Quelle conclusion générale peut-on tirer

de tout cela?

«Il faut magasiner pour obtenir un stage dans un garage qui nous permettra de mettre en pratique ce qu'on apprend à l'école et de développer nos habiletés personnelles dans tel ou tel secteur de notre métier.»

Et votre entrée sur le marché du travail, dans quelques jours?

Dans le groupe de DEP - Mécanique automobile, tous les élèves, sauf deux, s'inscrivent à l'ASP pour se spécialiser davantage.

Quant à ceux qui vont entrer sur le marché du travail, ils sont positifs: la demande est forte, et les plus chanceux peuvent espérer un salaire de \$8.00



L'intégration au marché du travail pour les futurs mécaniciens d'automobile s'est faite à chaque semaine, dans de vrais garages. Dans quelques jours, ces diplômés de l'école professionnelle de Métiers mettront leur compétence à temps plein au service de la société.

l'heure.

Les finissants d'ASP - Mécanique automobile, eux, terminent leur spécialisation et se sentent prêts à affronter le marché du travail. Ils semblent sûrs d'eux, avec leur bagage de connaissances et leur plus grande expérience de travail. «L'emploi? Le salaire? Ça se négocie». Ils sont très recherchés par les garages et leur salaire pourrait atteindre \$9.00 l'heure.

On ne pourrait terminer sans citer la philosophie de ces derniers élèves: travail bien fait = problème solutionné = client satisfait = patron content de ses employés = bonne réputation du garage.

Propos recueillis par les Services aux Élèves.

Chez BouClair Le printemps prend un air d'exotisme

ÉPARGNEZ JUSQU'À **50%**

Sur une sélection incroyable de tissus mode automnales

Tissus exotiques

IMPRIMÉS SAFARI ÉPARGNEZ 20%
100% coton.
Des motifs variés; fleurs orientales, impression de peaux d'animaux, du feuillage... Ils sont tous offerts en différents tons de terre et couleurs éclatantes.
115 cm.

7⁹⁹ m
Ord. 9,99\$ m

GABARDINE ÉLITE ÉPARGNEZ 20%
100% polyester.
Ce tissu uni est idéal pour confectionner des pantalons, des jupes et des vestons.
150 cm.

7⁹⁹ m
Ord. 9,99\$ m

ÉPARGNEZ 25%
MOLLETON POLAR
100% polyester
Ce tissu est recherché pour confectionner de douillets vêtements d'extérieur.
150 cm

14⁹⁹m
Ord. 19,99\$ m

SHANTUNG PRINTEMPS
ÉPARGNEZ 20%
80% polyester, 20% viscose.
Ce tissu uni et léger vous enchantera, ne serait-ce que par ses multiples possibilités de confection. Des couleurs vibrantes, douces et classiques.
150 cm.

8⁷⁹ m
Ord. 10,99\$ m

ÉPARGNEZ 50%
TISSUS LAINEUX

Compositions variées Assortiment incroyable, couleurs et épaisseurs multiples
Possibilité de créations infinies

4⁹⁹ m et 5⁹⁹ m
Ord. 9,99\$ m et 11,99\$ m

50% *Patrons*
Simplicity

Nous vous offrons aussi plusieurs autres nouveautés printanières

Le vente se termine le 3 février 1990.

Vos besoins en couture nous tiennent à coeur

BouClair

LAVAL
1720, boul. des Laurentides
667-3120

LAVAL
3350, boul. Saint-Martin
667-9480

SAINT-LÉONARD
4305, rue Jean-Talon est
725-9175

MONTRÉAL-NORD
5630, boul. Henri-Bourassa
327-1113

LASALLE
Place Newman
365-7337

DOLLARD-DES-ORMEAUX
Galeries des Sources
683-4711

TERREBONNE
1350, chemin Moody
471-9494

GREENFIELD PARK
Les Galeries Taschereau
672-4372

SAINT-JEAN
180, boul. St-Joseph
348-1145





Les gambits: des sacrifices volontaires

Ce drôle de mot qui appartient au vocabulaire des joueurs d'échecs, doit son nom à l'expression italienne «dare il gambetto», que l'on peut traduire par «faire un croc en jambe». Et il est vrai que les gambits recèlent de ruses dangereuses.

Un gambit est un sacrifice volontaire d'un pion, ou même d'une pièce en début de partie dans le but d'avoir une avance de développe-

ment contre le matériel sacrifié. Tout gambit peut être accepté ou refusé, cela va de soi.

Croquer des pions est une maladie dangereuse, et c'est pour cette raison que vous devez vous méfier des joueurs qui vous offrent des pions gratuitement dans l'ouverture.

Celui qui joue un gambit le connaît bien généralement et connaît les suites qui lui sont favorables. Et même s'il

existe une réfutation à son gambit, il n'est pas sûr que vous la trouverez, parce que souvent, même les coups de développement les plus naturels peuvent conduire à votre perte.

■ Quoi faire?

Dans plusieurs bouquins, on vous recommande d'accepter le sacrifice et ensuite au moment propice, de rendre à l'adversaire le

matériel qu'il avait sacrifié afin d'assurer votre propre développement.

Et dites vous bien qu'aucun joueur n'est encore parvenu à perdre une partie sans avoir commis d'erreur au préalable et que pour commettre une faute qui entraîne votre perte dans le début de la partie, il faut avoir oublié bien vite les principes de bases mentionnés dans la chronique de la semaine dernière, qui sont:

- Ne jouez pas sans but.
- Roquez dès que possible.
- Ne jouez pas toujours la même pièce, à moins d'y être forcé.
- Laissez la Dame tranquille.
- Ne passez pas à l'attaque trop vite.
- Et dans le cas d'un gambit que vous acceptez, n'hésitez pas à rendre le matériel pour achever votre développement.

3. c3 - d4xç3
4. Fç4 - d5
Les noirs rendent déjà un pion pour activer leur Fou en «ç8», ainsi que la Dame.

5. Fxd5 - ç3xb2
6. Fxb2 - Cf6
7. Cf3 - ...

Ici, les blancs pouvaient jouer 7. Fx17+, Rxf17, 8. DxDd8, Fb4+, 9. Dd2, FxDd2+, 10. Cb1xFd2, etc. Avec une finale sensiblement égale.

7. ... - Fb4+
8. Rf1 - ...

Et non, 8. Cç3, Fxçç3+, 9. Fxçç3, ç6, 10. Fb3, Cve4 gagne un autre pion.

8. ... - 0-0
9. Db3 - Cç6!

Ce coup semble une sottise, non? 10. Fxçç6, b7xçç6, 11. DxFb4, Tb8!, 12. Dç3 (Si 12. DxB8, les noirs matent en quatre coups par 12. ... Dd1+, suivi de 13. ... Fa6+) 12. ... TxFb2! et si 13. DxB2, encore la même suite qui débute par 13. ... Dd1+.

10. Cç3 - De7
11. a3 - Fd6
12. Te1 - Ce5
13. Cxç5 - Fxç5

14. Fç4 - ç6
15. h4 - b5
16. Fe2 - Fe6
17. Dç2 - Dç5

Si 17. ... Fxçç3, 18. DxFç3, Cve4! 19. Dçg7 mat.

18. Tç1 - Tfd8
19. e3 - a5
20. Db1 - Td2!
21. Cd5 - ...

Ce coup permet une belle combinaison par les noirs.

21. ... - TxFb2
22. DxB2 - DxCd5!
23. e4xDd5 - FxDb2
24. Tç2 - Fxd5
25. abandonne.

Car les blancs ont perdu une pièce dans l'escarmouche.

■ Tournoi de semi-rapide

Un dernier rappel, c'est ce soir le 31 janvier qu'a lieu notre tournoi de parties semi-rapides. Le tout débute à 20 heures et le montant des inscriptions est de \$2 pour les non-membres et de \$1 pour les membres. Venez nous rencontrer, nous vous attendons en grand nombre au Centre culturel Fernand-Charrest, 190 rue Laurier.

Bonne semaine à tous.

POUR rire



Alcool

Une vie normale sans alcool

Vous trouvez la puissance de vaincre la boisson en vous associant à d'autres alcooliques qui ont trouvé la méthode d'en sortir.

Vous trouvez cette puissance en partageant sincèrement votre expérience passée par un témoignage personnel. Vous obtenez cette puissance en parvenant à croire à une Puissance Supérieure qui peut vous

aider. Vous trouvez cette puissance grâce à votre aide envers d'autres alcooliques.

De cette façon des milliers d'alcooliques ont trouvé toute la puissance dont ils avaient besoin pour dominer la boisson et vivre une vie normale sans alcool.

Pour rejoindre le mouvement des Alcooliques Anonymes, tél.: 347-6580.

■ Le gambit danois

Voici une partie tirée d'un tournoi de gambit ou toutes les parties jouées devaient mettre en lumière un des nombreux gambits à la mode au début du siècle.

De nos jours, les maîtres ne jouent presque plus de ces ouvertures risquées en eux, la théorie ayant trouvée la réfutation de plusieurs d'entre elles.

À Vienne, 18 avril 1914

Blancs: Nyholm
Noirs: Réfi

Gambit danois complètement accepté.

1. e4 - e5
2. d4 - e5xd4

«Les Petits Chanteurs de l'Académie N.-D.- Auxiliatrice» en 1952.



Image d'autrefois

Les Frères Maristes accordaient beaucoup d'importance aux activités para-scolaires dans leurs écoles. Autant sur le plan culturel et sportif, que du

côté artistique. Comme en fait foi cette photo «Des petits chanteurs de l'Académie Notre-Dame-Auxiliatrice», prise à l'occasion de la Fête des Mères, le 11 mai 1952. Le groupe était dirigé par le frère Jean-Guy de laSablottière (Guy-Patrice). Toutes ces activités avaient lieu dans la grande salle de

récréation qui se transformait à l'occasion en Place des Arts. Les derniers vestiges de cette époque sont disparus avec les nombreuses transformations qu'a subies la bâtisse au cours des vingt dernières années. Nous remercions le frère Laetare Maheux qui a eu l'amabilité de nous prêter cette photo.



Tarzan et le chimpanzé

En 1966, la Bulgarie a émis une série de timbres sur les animaux que l'on peut voir au zoo de la ville de Sofia; l'un de ces timbres représente un charmant chimpanzé.



(Scott #1487). Les chimpanzés vivent en famille. Ils se nourrissent principalement de fruits et de bourgeons. Ces animaux sont les singes les plus intelligents. Ils sont extrêmement curieux et font preuve de facultés surprenantes d'observation et d'imitation. Ils possèdent un certain sens du rythme, qu'ils manifestent par une sorte de danse, et frappent parfois le sol et les arbres afin de produire des sons qui rapprochent le timbre

(sans jeu de mot)... du tambour. La plupart des chimpanzés savants sont des jeunes animaux. Les vieux sont trop puissants et ont un caractère trop inégal pour être domptés. Les jeunes, on peut leur apprendre un grand nombre de choses qu'un enfant de trois ans peut réussir à faire.

■ Disgracieux debout!

Lorsqu'il est debout, le chimpanzé mâle peut mesurer jusqu'à 1 mètre 70; la femelle, jusqu'à 1 mètre 30. Le mâle peut peser jusqu'à 60 kilogrammes; la femelle, jusqu'à 45 kilos. Son corps est recouvert d'un pelage épais brun foncé ou noir à l'exception de la face, des parties génitales et anale, des paumes des mains et des plantes des pieds qui sont dépourvus de poils. Les membres du chimpanzé sont forts. Les bras sont un peu plus

longs que les jambes. Les mains sont plus longues que celles du gorille. Les pieds de l'animal sont effilés. L'orteil du pouce est très développé et fort robuste.

■ Tarzan et le chimpanzé

Le crâne du chimpanzé est volumineux. Sa structure cérébrale, plus complexe que chez les autres singes, fait du chimpanzé, l'animal le plus intelligent. Leur habitat est l'Afrique; on en rencontre aussi plus au nord, voir même en U.R.S.S.; dans la presqu'île de Crimée. On les retrouve par groupes de 4 à 14 individus. Un mâle dominant exerce son autorité sur des mâles subordonnés, des femelles et des jeunes. Le léopard est le pire ennemi du chimpanzé. À noter que l'animal boit de l'eau en l'aspirant de ses lèvres. La vie du

chimpanzé se résume à manger et à... s'amuser. Debout, il ne parcourt que de très courtes distances. Par contre, dans les arbres, il se déplace rapidement et aisément; il se propulse d'un arbre à l'autre en se balançant de branche en branche avec une virtuosité étonnante. (Il n'est pas étonnant d'avoir qualifié Tarzan... d'homme singe!)

■ Une face de singe!

Le chimpanzé dort dans les arbres avec des feuilles leur servant de couvertures. Ils se lèvent après le coucher du soleil. À l'âge de 8 ans, chimpanzés mâles et femelles sont adultes. Il en prend entre 34 et 38 jours à la femelle pour donner naissance à un seul petit, pesant environ

2 kilogrammes. À 30 ans, la vieillesse se fait sentir. Les facultés psychiques du chimpanzé étant très développées, le chimpanzé est donc facile à dresser. Il peut se conduire d'une façon très élaborée. Entre autres, on peut lui apprendre à insérer des pièces de monnaie dans une machine distributrice. Son visage traduit très clairement son humeur

car ses mimiques sont des plus expressives.

■ Prochaine assemblée

L'Union philatélique tiendra sa prochaine réunion le lundi 5 février à 19 heures au Cercle culturel Fernand-Charrest, situé au 190 de la rue Laurier, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Bienvenue à tous.

Jeux de lettres



Lise Ferland

Encore des nouveaux mots payants

Encore des nouveaux mots payants.

Le K valeur de 10 points est une des lettres intéressantes au jeu de scrabble. Bien placé sur notre grille, il peut parfois rapporter autant, ou sinon plus de points qu'un scrabble ne comportant que des lettres de 1 point.

En présence du K, il faut penser tout de suite à la particule élémentaire KA, puis notre second réflexe ira pour les mots de 3 lettres qui sont relativement nombreux. Pour n'en citer que quelques-uns, pensons à: kid, kil, tek, yak et ski. En dernier ressort nous construirons des mots de 4, 5, 6 ou 7 lettres. Ceci nous amène à dire que notre vocabulaire pour l'année 1990 s'est enrichi d'une cinquantaine de mots de quatre lettres et plus. L'idéal serait évidemment de tous les connaître mais, comme il est impossible de tous les énumérer dans cette chronique, nous porterons votre effort sur l'étude des mots de 4 et 5 lettres. Pour vous consoler, nous disons qu'il est beaucoup plus fréquent de jouer des mots avec lettres chères en 4 et 5 lettres qu'en 6 lettres et plus.

Et si nous passions maintenant à nos moutons! Ah! oui, tous ces substansifs sont tirés d'un des Larousse, l'Officiel du Scrabble, communément appelé «ODS».

Bonne semaine, bonne étude.

Sont au nombre de 4 lettres:

KADI: n.m. Juge musulman.

KAPO: n.m. Dans les camps nazis, détenu de droit commun surveillant les autres détenus.

KINÉ: ou KINÉSISTE, n. tournures propres au français de Belgique sont synonymes de kinésithérapeute, praticien exerçant des massages pour rendre à un malade le geste et la fonction des différentes parties du corps.

LACK: n.m. mot indien signifiant cent mille. Autre graphie LAKH.

PUCK: [peuk] n.m. Paillet, au hockey sur glace.

Sont au nombre de 5 lettres:

BLACK: n. et adj. Dans le langage familier, signifie noir.

ÇAKTA: [chakta] n.m. Adeptes du çaktisme.

ÇAKTI: [chakti] n.f. Divinité hindoue de l'énergie.

KARKA: n.f. En Algérie, troupe de supplétifs renforçant l'armée française. Pensez au harki, le militaire qui sert dans une harka.

KAGOU: n.m. Oiseau de Nouvelle-Calédonie, en voie d'extinction.

KAYAC: n.m. Autre graphie qui s'ajoute à kaya

KÉBAB: n.m. Plat de brochettes.

KOTER: verbe, participe passé invariable. Belgicisme signifiant vivre en kot (+198). Un kot est une chambre louée à un étudiant.

PEKOE: [pékô] n.m. Thé de Chine.

SEBKA: n.f. Lac d'eau salée, dans les régions désertiques. Il ne faut pas oublier l'autre graphie, sebkha.

■ À JOUER PARTIE DE SCRABBLE

Première partie du tournoi provincial disputée le 13 janvier 1990 à Charny.

N°	Tirage	Retenu	Réf.	Pts
1	CETIMB?			
2	IT+WFTII	C(A)MBE*	H-4	24
3	WTTII+RZ	FI	I-3	13
4	RTI+OLEE	WITZ	9-E	42
5	NULTOAD	AEROLITE	5-H	70
6	MUEEIIF	DOUBLANT	7-E	63
7	UI+IRRSA	MEFIEE	O-40	36
8	ADVLKUE	SURIRAI	M-7	81
9	UVD+TLUN	KALE	L-12	52
10	LUT+SSIP	VENDU	15-K	27
11	AATROES	STIPULAIS	13-F	65
12	-SIEAONH	REDOWAS	E-5	68
13	EONI+EQV	HIAS*	H-12	33
14	IEQ+LGDU	ENVOL	K-9	28
15	LEGO+ART	QUIA	10-B	27
16	TDE+OEBN	LARGO	8-A	24
17	D+AAUETP	EBROUENT	C-6	28
18	HESA?MG	PATAUDES	15-A	86
19	GE+RYENJ	SMA(S)H	B-2	45
20	JEER+NCE	YANG	4-A	48
21	EECNR+XE	JE	A-1	29
22	REXNO+O	CENE	12-A	18
23	NRE	NOIX	10-K	33
24		ETRE	G-12	11

■ Commentaires

* Mots 1990 de l'«ODS». CAMBE: Du v. camber, enjambrer (Suisse) HIAS: Du v. hier, enfoncer des pavés avec la hie.

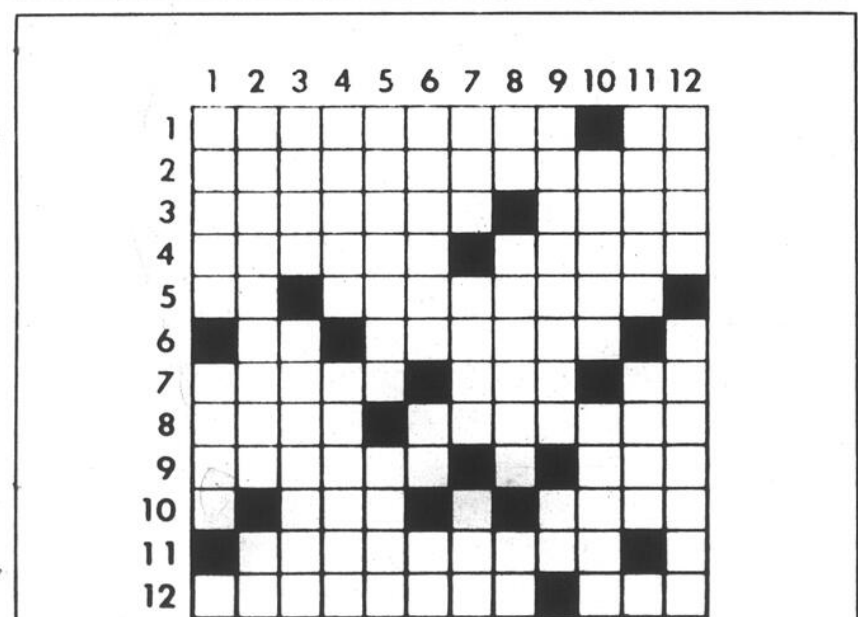
■ Améliorez votre vocabulaire

Roulez en français. (2^e partie). Cinq autres anglicismes à corriger: Le (hood): le capot Le (muffler): le silencieux Le (starter): le démarreur La (strappe): la courroie Le (steering): le volant.

■ Enrichissez votre vocabulaire

CALLIGRAPHIE. Du grec kallos, beauté, et graphein, écrire. Art de former d'une façon élégante et ornée les caractères de l'écriture; écriture ainsi formée.

Mots croisés



HORIZONTALEMENT

- 1-Quitteras Cours d'eau italien
- 2-Faire subir la peine capitale, aux États Unis
- 3-Plus petits - Réduit en poudre une substance alimentaire
- 4-Toute graine contenue dans un noyau Durant ce mois, on a la fièvre du printemps
- 5-Apparu - Célèbre physicien allemand
- 6-Lac du Soudan Retrançons

- 7-Disposition des diverses parties d'une habitation - Son siège est à New York - Immédiatement (tout de)
- 8-Glande mammaire - Conformité d'idées
- 9-Il en faut beaucoup pour vivre - Premiers éléments d'un art
- 10-Conviendra - Risque
- 11-Qui échappe à la vue
- 12-Tout être - Première femme

VERTICALEMENT

- 1-Lac d'Europe, traversé par le Rhône - Il vendit son droit d'aïnesse
- 2-Pouvoir de ce qui est nécessaire au fonctionnement - Infinitif
- 3-Victoire de Napoléon - Commencement
- 4-Querelle violente - Impatiente
- 5-Atelier d'artiste (pl) - Prend sa source
- 6-Vivent en nomades - Vieux do - Été mis au courant

- 7-Peigne du métier à tisser - Colline de Jérusalem - On le respire
- 8-Symb de l'actinium - Manque de force - Beryllium
- 9-Arrivés accidentelle - Aluminium
- 10-Fait cesser - Crue, grivoise
- 11-Accident, désagrément - Croit naivement
- 12-Examen qui consiste uniquement en interrogations - Dont la surface est creuse

Solution du No 10

